



የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልላዊ መንግስት
 ልሳነ- ሕግ ጋዜጣ
 LISAN HIG GAZETA
 OF THE BENISHANGUL — GUMUZ REGIONAL STATE
 የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልል መንግስት
 ም/ቤት ጠባቂነት የወጣ

17 ኛ ዓመት ቁጥር 63 አሰላ
 ግንቦት 1998

17th Year No 63
 Assosa may 2006

አዋጅቁጥር 63/1998 ዓ/ም

የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልላዊ መንግስት የተሻሻለው የቤተሰብ ሕግ ማፅደቂያ አዋጅ

መግቢያ

ቤተሰብ የህብረተሰብ የተፈጥሮ መነሻ በመሆኑና በሕብረተሰብና በመንግሥት ጥበቃ ሊደረግለት የሚገባ መሆኑን በማመን፤ የመንግሥት ጥበቃ የሚገለጽበት አንዱ መንገድም የቤተሰብ ግንኙነትን በሕግ መደንገግና መግዛት መሆኑን በመገንዘብ፤

በሥራ ላይ ያለው የኢትዮጵያ የቤተሰብ ሕግ አሁን ካለንበት የሕብረተሰብ የዕድገት ደረጃ ፣ በዋነኝነትም ከፌዴራሉና ከክልሉ ሕገ-መንግሥት ጋር እንዲጣጣም ማድረግ በማስፈለጉና፤ እንዲሁም በተለይ ጋብቻ በተጋቢዎች ነፃና ሙሉ ፈቃድ ላይ ብቻ መመስረት ያለበት መሆኑንና በጋብቻ አፈፃፀም ፣ በጋብቻ ዘመንና በፍቺ ጊዜ የተጋቢዎችን የአኩልነት መብት የሚያስጠብቅ ሕግ ማውጣት አስፈላጊ መሆኑን በመገንዘብ፤

PROCLAMATION No. 63/2006

The revised family code of
 Benishangul gumuz
 Regional state

Preamble

WHEREAS, the family being the natural basis of the society, shall be protected by the society and the state, and that one of the means of protection is effected by regulating and governing family relations by Law;

WHEREAS, it has become essential to make the existing Ethiopia family law in accordance with the present status of the society, and above all with the Constitution of the Country and Regional State, and, in particular, realizing that marriage shall be based on the free consent of spouses, and that is necessary to provide the legal basis which guarantees the equality of spouses during the conclusion, duration and dissolution of marriage

WHEREAS, it has become necessary to design in such away that it gives priority to the well-being, upbringing and protection of the children in accordance with the Constitution and international instruments which Ethiopia has ratified

የልጆችን ደህንነት ፣ አስተዳደግና አጠባበቅ አስመልክቶ ሕገ-መንግሥቱና ኢትዮጵያ ያፀደቀቻቸው ዓለም አቀፍ ስምምነቶች በሚጠይቁት መሰረት ለህፃናት ደህንነት ቅድሚያ በሚሰጥ መልኩ ሕጉን አሻሽሎ መቅረብ በማስፈለጉ፤

በቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልላዊ መንግሥት የተሻሻለው ሕገ-መንግሥት አንቀጽ 49/3/1/ መሰረት ከዚህ የሚከተለው ታውጇል።

ሰኔ 27/1998 ዓ/ም

ያረጋል አይሸሽም ብርሃኔ

የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልላዊ መንግሥት

ፕሬዚዳንት

WHEREAS, it is also found necessary to settle disputes arising in the family by competent organ in a just and efficient manner; In order to realize these objectives, it has become essential that family law be enacted by the Regional Council to be applicable through out the regional State;

NOW THEREFOR, in accordance with article 49 sub-articles 3 (1) of the Regional Constitution, it is hereby proclaimed as follows:

July 3/2006

Yaregal Aysheshim

Benishangul Gumuz Regionla State

President

ምዕ ራፍ - 1
ስለ ዝምድናና ስለ ጋብቻ በጠቅላላው

አንቀጽ - 1 ዝምድና

ዝምድና በተፈጥሯዊ መዋለድ ወይም በጋብቻ ትስስር ወይም በጉዲፈቻ የሚፈጠር ግንኙነት ነው።

አንቀጽ - 2 የሥጋ ዝምድና

- 1- የሥጋ ዝምድና መተሳሰር የሚገኘው በመወለድ ነው።
- 2- በወላጆችና በተወላጆች መካከል በቀጥታ መስመር የሚቆጠር የዝምድና መተሳሰር አለ
- 3- ከአንድ አባትና እናት በተወለዱ ወይም በአንድ ወላጅ ብቻ በሚገናኙ ሰዎች መካከል ወደ ጌን የሚቆጠር የትውልድ መስመር አለ

አንቀጽ - 3 የጋብቻ ዝምድና

- 1- የጋብቻ ዝምድና ከጋብቻ ይገኛል
- 2- ባል ከሚስቱ ወደ ላይ ከሚቆጠሩ ወላጆች ወይም ወደታች ከሚቆጠሩ ተወላጆች ጋር፣ ሚስት ከባልዋ ወደ ላይ ከሚቆጠሩ ወላጆች ወይም ወደታች ከሚቆጠሩ ተወላጆች ጋር ቀጥታ የሆነ የጋብቻ ዝምድና አላቸው
- 3- ባል ከሚስቱ የጌን ዘመዶች ሚስት ከባሏ የጌን ዘመዶች ጋር ወደ ጌን የሚቆጠር የጋብቻ ዝምድና አላቸው።

Chapter one

**Relationship by consanguinity and by affinity
in general**

Art .1 Bond of relationship

Bonds of relationship derive from birth, marriage or adoption contract.

Art. 2_ Natural relationship

1. Natural relationship derives from community of blood.
2. Bond of relationship by consanguinity exists, in direct line, between ascendants and descendants
3. In the collateral line, it exists between persons who descend from one or more common ascendants.

Art.3_ Affinity

1. Bonds of affinity derive from marriage.
2. A bond of affinity exists between the ascendants or descendants of the spouse.
3. In the collateral line, it exists between a person and the collaterals of his/her spouse.

አንቀጽ - 4 በሁለት በኩል ያለ የጋብቻ

ዝምድና

1. ባል ከሚስቱ ወንድም ሚስት ፣ ወይም ከሚስቱ እህት ባል ፣ ሚስት ከባል ወንድም ሚስት ፣ ወይም ከባል እህት ባል ጋር ድርብ የሆነ የጋብቻ ዝምድና አላቸው።
2. የዚህ ድርብ የሆነ የጋብቻ ዝምድና ውጤት ተራ እንደሆነ የጋብቻ ዝምድና ነው።

አንቀጽ-5 የጋብቻ ዝምድና የማይቋረጥ

ስለመሆኑ

ዝምድናውን ያለገኘው ጋብቻ ቢፈርስም በጋብቻ የተገኘው የቀጥታና የጌን ዝምድና መተሳሰር እንደፀና ይኖራል።

አንቀጽ- 6 የቀጥታ ዝምድና የማይገደብ

ስለመሆኑ

በቀጥታ መስመር የሚቆጠር የሥጋ ወይም የጋብቻ ዝምድና በደረጃ አይወሰንም።

አንቀጽ - 7 የጌዲፊቻ ዝምድና /1/ መሠረቱ

በአንድ የጌዲፊቻ ውል የሥጋ ዝምድናና የጋብቻ ዝምድና በዚህ አዋጅ ምዕራፍ 12 መሠረት ሊቋቋም ይችላል።

Art 4- Double affinity

1. A bond of double affinity exists between a person and the spouse of the person he is related by affinity.
2. Such bond of double affinity shall produce the same effect as bond of simple affinity.

Art 5- Cessation of affinity

The dissolution of marriage shall not affect bond of affinity in the direct and collateral line.

Art- 6 The direct band of relationship is not limited

The consanguinity and affinity shall not be limited in any degree.

Art-7 Relationship by adoption-(1) principle

Bonds of consanguinity and affinity may be created by contract of adoption, in accordance with the provisions of chapter 12 of this chapter (Art.-204-220)

ምዕራፍ - 2

ስለ መተጫጨት

አንቀጽ - 8 ትርጉም

መተጫጨት ማለት እጮኛውና እጮኛይቱ ለወደፊት ትዳር እንመሠርታለን ብለው ፈቃዳቸውን በመግለጽ የሚያደርጉት ስምምነት ነው።

አንቀጽ-9. ለማግባት የተስፋ ቃል መስጠት
በሁለት ሰዎች መካከል የማግባት የተስፋ ቃል መለዋወጥ መተጫጨት አይደለም።

አንቀጽ-10 ጋብቻን የሚከለክል ምክንያት
የእጮኛዎቹን ጋብቻ የሚከለክል ሕጋዊ ምክንያት ያለ እንደሆነ መተጫጨቱ ህጋዊ ውጤት የለውም።

አንቀጽ- 11. የመተጫጨቱ ሥርዓት
የመተጫጨቱ ሥርዓት መተጫጨቱ በሚደረግበት ቦታ ልማድ መሠረት ይፈጸማል።

አንቀጽ- 12 ምስክሮች

1. በማናቸውም ምክንያት ተጋቢዎቹ ሁለት ሁለት ምስክሮች ካላቀረቡ የመተጫጨቱ ስምምነት ፈራሽ ይሆናል።
2. ከእጮኛው ምስክሮች አንዱ ከእጮኛይቱ ምስክሮችም አንዱ ከየቤተሰቦቻቸው ወገን ሊሆኑ ይችላሉ።

አንቀጽ - 13. የመተጫጨት ማስረጃ

1. መተጫጨት በማናቸውም የህዝብ መዝገብ /የጋብቻ መዝገብ / መጻፍ የለበትም
2. መተጫጨት መኖሩን በማናቸውም ማስረጃ ማስረዳት ይቻላል።

**Chapter Two
BETROTHAL**

Art. 8- Definition

Betrothal is contract based on free will, between fiancé and fiancée to concluded marriage in the future

Art 9- Simple promise of marriage.

A Simple promise of marriage, exchanged between two persons, shall not constitute a betrothal.

Art 10- Existence of obstacle to marriage

Betrothal shall be no effect unless there is no legal obstacle to the marriage of the future spouses.

Art 11- Form of betrothal.

The form of betrothal shall be regulated by the usage of the place where it is celebrated.

Art 12- Witnesses

- (1) A contract of betrothal shall be of no effect unless it is made in the presence of two witnesses for the future bride groom and two witnesses for the future bride.
- (2) One of the witnesses for the bride groom and one of the witnesses for the bride may have the character of principal witness.

Art 13- Proof of betrothal.

1. Betrothal need not be entered in the registers of any public register.
2. It may be proved by any meanse of evidence

አንቀጽ-14. መተጫጨት የሚቆይበት ጊዜ

1. መተጫጨት ሲደረግ ጋብቻ የሚፈፀምበት ቀን የቷውን ጊዜ ያልተደረገ እንደሆነ ዕጮኛው ወይም ዕጮኛይቱ ጋብቻ የሚፈፀምበት ቀን /በዚህ ዕለት ይሁን ብሎ/ ፈቃዱን ከገለፀበት ቀን አንስቶ በ6ወር ውስጥ መፈፀም አለበት።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተጠቀሰው ቢኖርም የጊዜ ገደቡ ከአቅም በላይ የሆነ ምክንያት ባጋጠመ ጊዜ ተፈጻሚ አይሆንም።

አንቀጽ - 15. የመተጫጨት መፍረስ

1. ዕጮኛው ወይም ዕጮኛይቱ መዘግየታቸውን ወይም እምቢተኝነታቸውን የሚያስረዳ ህጋዊና ትክክለኛ ምክንያት መግለፅ ሳያስፈልግ ጋብቻውን እንቢ ያሉ እንደሆነ መተጫጨቱ ፈራሽ ነው።

2. እንዲሁም እኛሞ ወይም በፀባይ /በሞራል/ ጋብቻው እንዳይፈፀም የሚያደርግ ሁኔታ ያሳዩ እንደሆነ መተጫጨቱ ፈራሽ ይሆናል።

አንቀጽ - 16 የመተጫጨት መቅረት

1. መተጫጨት ከወደፊት ተጋቢዎች አንዱ በሞት ሲለይ ወይም ጋብቻን ለመፈፀም የማያስችል በቂ ምክንያት ሲያጋጥም ወይም በሁለቱ ስምምነት ቀሪ ሊሆን ይችላል።

2. እንዲህ በሆኑ ጊዜ ሁለቱም ወገኖች የተቀበሏቸውን ስጦታዎች መመለስ አይኖርባቸውም።

Art 14 -Duration of Betrothal

If at the time of the betrothal, no period has agreed up on for the celebration of the marriage, the marriage shall take place within six months from either of the future spouse has expressed his or her wish that the marriage be celebrated.

1. The time limit specified under sub article one of this provision may not be effective if there is force major.

Art 15- Breach of Betrothal?

1. Betrothal shall be broken if either of the future spouses, refuses to consent to the marriage with out a good cause justifying his/her delay or his/ her refusal.

2. It shall also be broken if either of the future spouses behaves in such a way that the marriage is rendered, in fact or morally impossible

Art 16- Cessation of Betrothal can be terminated by death of one of the betrothed, agreement of the two future spouse or refusal of one of the future spouse with good ground.

2) In such a case one of the future spouse can not reclaim, their presents

አንቀጽ -17 የመተጫጨት መፍረስ

የሚያስከትለው ውጤት/1/

1. ለመተጫጨቱ መፍረስ ኃላፊ የሆነው ሰው በመተጫጨቱ ምክንያት የተደረጉትን ወጪዎች ሁሉ ለመክፈል ይገደዳል።
2. የመተጫጨቱ መፍረስ ኃላፊ የሆነው ሠውና የቤተዘመዱ ወገኖች በመተጫጨቱ ምክንያት የተቀበሉትን ስጦታ ተሳስበው ይመልሳሉ።

አንቀጽ-18/2/ /ቅጣት/ የመቀጫ ስምምነት ቃል/

1. በመተጫጨት ስምምነት ውስጥ የመቀጫ ስምምነት ተፅዕኖት እንደሆነ መተጫጨቱ እንዲፈርስ ያደረገው ሠው በስምምነቱ የተጠቀሰውን ገንዘብ መክፈል አለበት።
2. ሁኔታው የሚያስከትላቸውን ሁሉ በማመዛዘን ስምምነቱ የተጠቀሰውን ገንዘብ ፍ/ቤቱ ሊቀንሰው ይችላል።
3. ካላው ከመጠን በላይ የበዛ እንደሆነ ፍ/ቤት መቀነስ ይችላል።

አንቀጽ-19. ይርጋ

በመተጫጨት መፍረስ ምክንያት የሚቀርቡ ክሶች ሁሉ መተጫጨቱ ከፈረሰበት ቀን አንስቶ በአንድ ዓመት ውስጥ ካልቀረቡ በይርጋ ይታገዳሉ።

Art 17- Effect of Breach

1. The person who is responsible for the breach of betrothal shall pay all the expenses incurred in connection with the betrothal
2. Presents received on the occasion of the betrothal shall be returned by the person who is responsible for the breach as well as by the members of his family,

Art 18- Penalty- 2

1. If a betrothal clause has been attached to the betrothal, the person responsible for the breach of the betrothal shall pay the agreed amount.
2. Such amount may be reduced having regard to the circumstances of the case.
3. It may be reduced where it appears that it is manifestly exaggerated.

Art 19- Limitation

All actions based on breach of betrothal shall be barred if not instituted within one year from the day when the betrothal has been broken.

ምዕራፍ 3

ስለጋብቻ አፈፃፀም

ክፍል 1

ጠቅላላ

አንቀጽ-20 ልዩ ልዩ የጋብቻ አፈፃፀም ሥርዓቶች

1. ጋብቻ ጋብቻን ለመመዘገብ በተቋቋመ መንግሥታዊ አካል ፊት ሊደረግ ይችላል።

2.
3. እንዲሁም በሁለቱም ወገኖች ሃይማኖት ወይም ባህል መሠረት ሊፈፀም ይችላል።

አንቀጽ-21 ጋብቻን ለመመዘገብ በተቋቋመ መንግሥታዊ አካል ፊት የሚደረግ ጋብቻ

ጋብቻ ጋብቻን ለመመዘገብ በተቋቋመ መንግሥታዊ አካል ፊት ተፈፀመ የሚባለው አንድ ወንድና አንዲት ሴት ጋብቻ ለመፈፀም ተስማምተው በጋብቻ ፈፃሚ አካል ፊት በመቅረብ ፈቃዳቸውን ሲገልፁና ጋብቻ ፈፃሚው ይህንኑ ፈቃዳቸውን ሲቀበል ነው።

አንቀጽ-22 በሃይማኖት ሥርዓት መሠረት የሚፈፀም ጋብቻ

ጋብቻ በሃይማኖት ሥርዓት መሠረት ተፈፀመ የሚባለው አንድ ወንድና ሴት በሃይማኖታቸው ወይም ከሁለቱ በአንደኛው ሃይማኖት መሠረት የሚፀና ጋብቻ ለማቋቋም የሚያስፈልገውን ሥርዓት ሲፈፀሙ ነው።

CHAPTER 3

CONCLUSION OF MARRIAGE

Section 1

General

20- Various kinds of marriage

1. Marriages may be concluded before established government officer who is responsible to register marriage.
2. Marriages concluded accorded to religion of the parties or to local custom shall also be valid under this code.

Art-21 Marriages concluded before established officer of government authority

Marriage shall be deemed to be concluded before officer of established government authority when a man and a woman have appeared before the officer for the purpose of the contracting marriage and the officer has received their respective consent.

Art.22 Marriage concluded according requirements of the religion

A religious marriage shall take place when a man and a woman perform such rites as constitute a permanent union between such man and woman under the rules of the religion to which they belong to or to which one of them belongs.

አንቀጽ- 23 በባህል ሥርዓት መሠረት የሚፈፀም ጋብቻ

ጋብቻ በባህል ሥርዓት መሠረት ተፈፀመ የሚባለው አንድ ወንድና አንዲት ሴት በሚኖሩበት አካባቢ ባህል ወይም በሁለቱ ተጋቢዎች ወይም ከሁለቱ ተጋቢዎች በአንዳቸው ባህል መሠረት የሚፀና ጋብቻ ለማቋቋም የሚያስፈልገውን ሥርዓት ሲፈፀሙ ነው።

አንቀጽ-24 ከክልሉ ውጭ ስለሚፈፀም ጋብቻ

1. ሌሎች የጋብቻ አፈፃፀም ህጎችን መሠረት በማድረግ ከክልላችን ውጭ የተፈፀመ ጋብቻ የክልሉን ህዝብ ሞራል እስካልተቃረነ ድረስ በዚህ ህግ ተቀባይነት ይኖረዋል።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ አንድ መሠረት ጋብቻቸውን ከክልሉ ውጭ ፈጽመው በጋብቻው ዘመን በክልሉ በሚኖሩ ሰዎች መካከል ክርክር የተነሣ እንደሆነ ሥልጣን ባለው የክልሉ ፍ/ቤት በዚህ ህግ መሠረት ይዳኛሉ።

3. በዚህ ህግ ንዑስ አንቀጽ 2 የተደነገገው ቢኖርም ባልና ሚስት ስምምነታቸውን በጽሁፍ ሲያቀርቡ የክልሉ ፍ/ቤት ጉዳያቸው በተጋቡበት ሕግ ወይም ባህል ወይም ሀይማኖት መሠረት መዳኘትን አይከለክልም

Art-23 Marriage concluded according to the requirements of custom

Marriage concluded according to the requirements of the custom shall take place when a man and woman perform such rites as constitute a permanent union between such man and woman under the rules of the community to which they belong or to which one of them belongs.

Art. 24- Marriage celebrated outside the Region

1. Marriage celebrated outside the Region in accordance with the law of the place of celebration shall be valid so long as it does not contradict moral value of the people of the region.

2. Courts of this Region have the jurisdiction and apply this law up on a man and woman who are residents of this Region and who celebrate according to the law of the place as specified under sub article(1) of this provision.

3. Notwithstanding sub article 1 of this provision, spouses may be governed according to the law, custom and the religion of the place of celebration if they submit to the court written agreement to this effect.

አንቀጽ-25 ሌሎች የጋብቻ አፈፃፀም

ሥርዓቶች

በዚህ ክፍል ከተደነገጉት የጋብቻ አፈፃፀም ሥርዓቶች ውጭ የተፈፀመ ማናቸውም ጋብቻ ውጤት አይኖረውም።

ክፍል 2

ጋብቻ ለመፈፀም መሟላት ያለባቸው ሁኔታዎች

አንቀጽ-26 ፈቃድ

የሚፀና ጋብቻ ተፈጸመ የሚባለው ተጋቢዎቹ ለመጋባት ነፃና ሙሉ ፈቃዳቸውን ሲሰጡ ነው።

አንቀጽ-27 ዕድሜ

1. ወንድም ሆነ ሴቷ አሥራ ስምንት ዓመት ሳይሞላቸው ጋብቻን መፈፀም አይችሉም።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ/1/ የተደነገገው ቢኖርም ከባድ ምክንያት ሲያጋጥም ከተጋቢዎቹ የአንዳቸው ወላጆች ወይም አሳዳሪ በሚያቀርቡት ጥያቄ መሠረት የፍትህ ቢሮ ኃላፊነት መደበኛው የጋብቻ ዕድሜ ከሁለት ዓመት ያልበለጠ ጊዜ በመቀነስ እንዲጋቡ ሊፈቅድ ይችላል።

አንቀጽ - 28 የሥጋ ዝምድና

1. በቀጥታ የሥጋ ዘመዳሞች / በወላጅና በተወላጅ/ መካከል ጋብቻ መፈፀም ክልክል ነው።
2. እንዲሁም ወደጉን በሚቆጠር የሥጋ ዝምድና መካከል እስከ 7ኛ ደረጃ ጋብቻ መፈፀም ክልክል ነው።

Art. 25- Other marriages

Marriages celebrated out of the forms of this section has no effect,

Section 2

Essential Conditions of Marriages

Art. 26- Consent

A valid marriage shall take place when the spouses have given their free and full consent.

Art.27- Age

1. A man and a woman who are not attained full age of eighteen years shall not conclude marriages.
2. Notwithstanding the provisions of sub-Article (1) of this article head of Justice Bureau of the Region may, on the application of the future spouses, or the parents or guardian of one of them, for serious causes, grant dispensation of not more than two years. .

Art.28- Consanguinity

1. Marriage between persons related by consanguinity in the direct line, between ascendants and descendants are prohibited.
2. In the collateral line, a conclusion of marriage up to 7th degree is prohibited.

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) የተጠቀሰው ቢኖርም የደረጃው ውሳኔ በባህላቸው መሰረት በተመሳሳይ ጎሳዎች መካከል ጋብቻ በማይፈፀሙ ብሄረሰቦች ላይ ተፈፃሚነት አይኖረውም።

4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ ቁጥር /2/ የተደነገገው በሃይማኖት ሥርዓት መሠረት የሚደረጉ ጋብቻዎችን አይመለከትም።

አንቀጽ-29 የጋብቻ ዝምድና

1. በቀጥታ የጋብቻ ዘመዳዎች መካከል ቻ መፈፀም ክልክል ነው።

2. ወደ ጌን በሚቆጠር የጋብቻ ዝምድና ባል ከሚስቱ እህት ወይም ሚስት ከባሏ ወንድም ጋር ጋብቻ መፈጸም ክልክል ነው።

አንቀጽ-30 በሕግ ያልተረጋገጠ ልጅነት
የአንድ ሰው ተወላጅነት በሕግ መሠረት ያልተረጋገጠ ቢሆን እንኳ በማህበረሰቡ ዘንድ በተወላጅነት የሚታወቅ ከሆነ በዚህ ህግ በአንቀጽ 28 እና 29 እንደተመለከተው ጋብቻን ለማስከልከል በቂ ነው።

አንቀጽ-31 በጋብቻ ላይ ጋብቻ መፈፀም
ማንኛውም ሰው አስቀድሞ በጋብቻ የተሳሰረ ከሆነ ይኸው ጋብቻ ፀንቶ ባለበት ጊዜ ሌላ ጋብቻ መፈፀም አይችልም።

አንቀጽ- 32 የለውጥ ጋብቻ መፈጸም
በዚህ ህግ መሠረት የለውጥ ጋብቻ መፈጸም የተከለከለ ነው። ጋብቻውም ፈራሽ ነው።

3. Notwithstanding the provisions of sub-Art (2) of this article, determination of the degree shall not be applied to those persons who, according to their custom do not marry each other in the same clan.

4. The rule specified under sub- Article (2) of this article shall not be also applicable to the spouses who celebrate their marriage according to the requirements of their religion.

Art- 29 Affinity

1. Marriage between persons related by affinity in the direct line is prohibited.

2. In the collateral line, marriage between a man and sister of his wife, and a woman and the brother of her husband is prohibited.

Art- 30 Filiations not established legally

The existence of band of natural filiations which is commonly known to the community is sufficient to render applicable the impediments to marriage referred to in Art- 28 and 29 notwithstanding that the filiations is not established legally.

Art- 31 Bigamy

A person shall not conclude marriage as long as he is bound by the bonds of a preceding marriage.

Art- 32 Exchange marriage

Exchange marriage is prohibited and it shall be null and void under this law.

አንቀጽ-33 ጋብቻን በእንደራሴ /በወኪል/ መፈፀም የማይቻል ስለመሆኑ

1. ጋብቻ ሲፈፀም ሁለቱም ተጋቢዎች ጋብቻው በሚፈፀምበት ጊዜ በግንባር ተገኝተው ፈቃዳቸውን መስጠት አለባቸው።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ የተደነገገው ቢኖርም ከባድ ምክንያት መኖሩን እና በእንደራሴ አማካይነት ጋብቻውን ለመፈፀም የሚፈለገው ተጋቢ ፈቃዱን በማያሻማ ሁኔታ የገለፀ መሆኑን የፍትህ ቢሮ ኃላፊ ሲያረጋግጥ በእንደራሴ ሊፈፀም ይችላል።

አንቀጽ-34 መሠረታዊ ስህተት

1. በስህተት በተገኘ ፈቃድ ምክንያት የተፈፀመ ጋብቻ አይፀናም።
2. በስህተት ምክንያት ፈቃድ ተፈፀመ የሚባለው ስህተቱ መሠረታዊ ሆኖ ሲገኝ ነው።
3. በዚህ አንቀጽ / 2 / የተገለፀው አጠቃላይ አነጋገር እደተጠበቀ ሆኖ የሚከተሉት ሁኔታዎች ሲያጋጥሙ መሠረታዊ ስህተት እንዳለ ይቆጠራል፡-
 - ሀ/ በሚያገባው ሰው ማንነት ላይ በመሳሳቱ ምክንያት አገባዋለሁ ብሎ ያሰበውን ሰው ያላገባ ሲሆን፤
 - ለ /የሚያገባው ሰው ሊድን የማይችል ከባድ በሽታ ወይም ለተወላጆች ሊተላለፍ የሚችል ነዋሪ በሽታ ያለበት መሆኑን ሳያውቅ ያገባው ሲሆን፤
 - ሐ/ ሌላው ተጋቢ ከተመሳሳይ የታ ጋር የግብረ ሥጋ ግንኙነት የመፈፀም ልማድ ያለው መሆኑን ባለማወቅ ምክንያት ያገባ ሲሆን፤
 - መ/ ሌላው ተጋቢ የግብረ ሥጋ ግንኙነት መፈፀም የማይችል መሆኑን ባለማወቅ ምክንያት ያገባው ሲሆን።

Art- 33 Representation not allowed.

- 1.Each of future spouses shall personally be present and consent to the marriage at the time and place of its celebration.
- 2.Notwithstanding the provisions of sub-Article (1) of this article, a dispensation may be allowed by head of Justice Bureau where it has ascertained there is a serious cause and the person who intended to do so has fully consented thereto.

Art- 34 Fundamental Error

- 1.Marriage concluded as a result of error in consent shall not be valid.
- 2.Consent is deemed to be vitiated as the result of error where such error is fundamental error.
- 3.without prejudice to the prevision of sub-Article (2) of this article, the flowing shall be considered to be fundamental error:
 - a. Error on the identity of the spouse, where it is not the person intended to conclude marriage;
 - b.Error on the state of health of the spouse who is affected by a disease that does not heal or that can be genetically transmitted to descendants;
 - c. Error on the behavior of spouse who has the habit of performing sexual acts with persons of the same sex.
 - d. Error on the bodily conformation of the spouse who does not have the requisite sexual organs for the consummation of the marriage

አንቀጽ-35 በኃይል ሥራ የተገኘ ፈቃድ

1. በኃይል ሥራ በተገኘ ፈቃድ ምክንያት የተፈፀመ ጋብቻ አይፀናም
2. ፈቃድ በሀይል የተገኘ ነው የሚባለው ፈቃዱን የሰጠው ተጋቢ ራሱን ወይም ከወላጆቹ አንዱን ወይም ከተወላጆቹ አንዱ ወይም ሌላ በእርሱ የቅርብ ዘመድ የሆነን ሰው ሊፈፀምበት ከተቀጣ ከባድ አደጋ ለማዳን ሲል ፈቃዱን የሰጠ ሲሆን ነው።

አንቀጽ-36 በፍርድ ስለተከለከለ ሰው ጋብቻ

1. በፍርድ የተከለከለ ማንኛውም ሰው ፍርድ ቤት ካልፈቀደለት በስተቀር ጋብቻ መፈፀም አይቻልም
2. ስለዚህ ጉዳይ ለፍርድ ቤት የሚቀርበውን ጥያቄ የተከለከለው ሰው ራሱ ወይም እሳዳሪው ሊያቀርበው ይችላል።

አንቀጽ-37 በብቸኝነት ለመኖር የተወሰነ ጊዜ

1. አንዲት ሴት አስቀድሞ የነበራት ጋብቻ ከቀረ በኋላ 180 ቀን ካላለፈ በስተቀር እንደገና ከሌላ ሰው ጋር ጋብቻ መፈፀም አትችልም።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው ቢኖርም ሴቱቱ አስቀድሞ የነበራት ጋብቻ ከቀረ በኋላ 180 ቀን ሳይሞላ ሀ. የወላጆች እንደሆነ ወይም

ለ) ጋብቻ የምትፈፀመው ከቀድሞ

ባሏ ጋር የሆነ እንደሆነ ወይም

ሐ) እርጉዝ አለመሆኗ በህክምና

የተረጋገጠ እንደሆነ ወይም

መ. በብቸኝነት ለመኖር የተወሰነ ጊዜ.

እንዳትጠብቅ ፍርድ ቤት የወሰነ እንደሆነ በብቸኝነት ለመኖር ተወስኖ የተደነገገው ጊዜ ተፈፃሚ አይሆንም።

Art-35 Consent extorted by violence

1. marriage concluded as error of consent which extorted by violence shall not be valid
2. Consent is deemed to be exerted by violence where it is given by a spouse to protect himself or one of his ascendants descendants or any other relative from a serious and imminent danger or threat of danger.

Art- 36- Judicially Interrelated persons

1. Any person who is judicially interdicted shall not conclude marriage unless authorized, for that purpose by the court
2. An application to this effect may be made by the interdicted person himself or his guardian

Art -37 period of widowhood

1. A woman may not remarry unless one hundred and eighty days have elapsed since the dissolution of the previous marriage
2. The provisions of sub – Article (1) of this Article shall not apply where:
 - a) The woman gives birth to a child after the dissolution of her marriage;
 - b) The woman remarries her former husband ;
 - c) It is proved by medical evidence that woman is not pregnant;
 - d) The court dispenses the woman from observing the period of widowhood;

ክፍል 3

ጋብቻ እንዳይፈፀም ስለመቃወም

አንቀጽ-38 ስለመቃወም

ጋብቻ ለመፈፀም አስፈላጊ የሆነ ሁኔታ አልተሟላም በማለት ሊፈፀም የታሰበ ጋብቻ እንዳይፈፀም ተቃውሞ ማቅረብ ይቻላል።

አንቀጽ-39 መቃወም ስለሚችሉ ወገኖች

ጋብቻ እንዳይፈፀም መቃወም የሚችሉት ወገኖች የሚከተሉት ብቻ ናቸው።

- 1) በዕድሜ ምክንያት ሲሆን ወላጆች፣ አቃቤህግ ወይም ሌላ ማንኛውም ያገባኛል የሚል ሰው፣
- 2) በሥጋ ወይም በጋብቻ ዝምድና ምክንያት ሲሆን የተጋቢዎቹ ወይም የአንደኛው ተጋቢ ወደ ላይ የሚቆጠሩ ወላጆች 18 ዓመት የሞላቸው ወንድሞች ወይም እህቶች ወይም ዐቃቤ ህግ፣
- 3) በጋብቻ ላይ ጋብቻ ሊፈፀም ሲሆን ሌላ ጋብቻ ከሚፈፀመው ሰው ጋር የቀደመ ጋብቻ አለኝ የሚለው ተጋቢ ወይም ዐቃቤ ህግ፣
- 4) በፍርድ መከላከል ምክንያት ሲሆን አሳዳሪው ወይም ዐቃቤ ህግ ናቸው።

Section 3

OPPOSITION TO MARRIAGE

Art 38- opposition

Opposition may be made when marriage is to be concluded in the violation of one the essential condition of marriage.

Art- 39. Opposition by whom made

Opposition to conclusion of marriage shall be made only by the following persons:

- 1) In case of age by the parents of the minor, public preceptors or any other interested person;
- 2) In case of relationship by consanguinity or affinity by the ascendants of the future spouse, or the ascendants of one of them or by the brothers or sisters of the future spouses, who have attained the age of eighteen years or by the public prosecutor;
- 3) In case of bigamy by the person alleging to have had a prior marital relationship with the bigamous spouse or by the public prosecutor;
- 4) In case of judicial interdiction by his guardian or by the public prosecutor;

አንቀጽ-40 መቃወሚያ ስለሚቀርብበት ሥርዓትና ጊዜ

1. ጋብቻ እንዳይፈጸም የሚቀርበው መቃወሚያው በጽሁፍ ሆኖ እጅግ ቢዘገይ ጋብቻው ከሚፈጸምበት ከ30ቀን በፊት ለጋብቻ አስፈፃሚው ባለሥልጣን መቅረብ አለበት።
2. ጋብቻ አስፈፃሚው ባለሥልጣን ቃወሚያው ላይ ውሳኔ ከመስጠቱ በፊት የተጋቢዎቹን አስተያየት መቀበል ይኖርበታል።

አንቀጽ-41 በመቃወሚያ ላይ ስለሚሰጠው ውሳኔ

1. ጋብቻ የሚያስፈጽመው ባለሥልጣን በሚቀርብለት መቃወሚያ ላይ በ5 ቀን ጊዜ ውስጥ ውሳኔ መስጠት አለበት።
2. ጋብቻ አስፈፃሚው ባለሥልጣን መቃወሚያውን ባለመቀበል ጋብቻው እንዲፈጸም የሚሰጠው ውሳኔ የመጨረሻ ይሆናል።
3. ጋብቻ አስፈጻሚው ባለሥልጣን መቃወሚያውን የተቀበለው እንደሆነ ጋብቻው እንዳይፈጸም ማድረግ አለበት።
4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ(3) የተመለከተው ውሳኔ የተሰጠ እንደሆነ ባለሥልጣኑ ለውሳኔው ምክንያት ያደረገውን ጉዳይ ተጋቢዎቹ ወዲያውኑ እንዲያውቁት ይደረጋል።

አንቀጽ-42 ስለ ይግባኝ

1. በዚህ ህግ አንቀጽ 41 ንዑስ አንቀጽ 3 በተመለከተው ሁኔታ በሚሰጠው ውሳኔ ላይ ተጋቢዎቹ ወይም ከተጋቢዎቹ አንዱ ለፍርድ ቤት ይግባኝ ማቅረብ ይችላል።
2. ይግባኝ የቀረበለት ፍ/ቤት የጋብቻ አስፈፃሚውን ባለሥልጣን ውሳኔ የሻረው እንደሆነ ባለሥልጣኑ ጋብቻውን ያስፈጽማል።

Art-40 –Form and time of opposition

1. Opposition to marriage shall be made in writing and submitted to the officer of government authority within fifteen days from the notification of the marriage.
2. The established government officer shall receive the opinion of future spouses before deciding on the opposition.

Art-41 Decision on the opposition

1. The officer of government authority shall be decided on the opposition within five days
2. The decision of the officer to celebrate the marriage shall be final.
3. Where the opposition is sustained the officer the government authority shall refuse to celebrate the marriage.
4. In such case the officer of civil status shall give reasons of his refusal and inform same forthwith to the future spouses.

Art- 42- Appeal

1. The future spouse or one of them may petition to the court against refusal under sub- article (3) of article 41
2. Where the court overrules the decision of the officer of government authority, such officer shall celebrate the marriage.

ክፍል 4

ጋብቻን ለመመዘገብ በተቋቋመ መንግስታዊ አካል ፊት ስለሚፈጸም ጋብቻ

አንቀጽ- 43 ሥልጣን ያለው መዝጋቢ
ጋብቻ ከተጋቢዎች አንዱ ወይም ከተጋቢዎቹ ወላጆች ወይም የቅርብ ዘመዶች አንዱ ጋብቻው ከሚፈጸምበት ጊዜ በፊት ቢያንስ ለ6 ወራት ያህል ሳይቋርጥ በሚኖርበት ቦታ በሚገኘው ጋብቻ አስፈፃሚ ፊት ይፈጸማል።

አንቀጽ-44 ጋብቻ ለመፈጸም ጥያቄ ስለማቅረብና የሚቀርብበት ጊዜ

ተጋቢዎቹ ጋብቻ ለመፈጸም ማሰባቸውን እጅግ ቢዘገይ ጋብቻቸውን ለመፈጸም ከወሰኑበት ቀን ከአንድ ወር በፊት ለክብር መዝገብ ሹም ማስታወቅ አለባቸው።

አንቀጽ-45 ጋብቻ የሚፈጸምበትን ቀን ስለመወሰንና ስለማስታወቅ

ጋብቻ አስፈፃሚው ጥያቄው እንደቀረበለት በ10 ቀናት ውስጥ ከተጋቢዎቹ ጋር በመነጋገር ከወሰነ በኋላ ጋብቻው የሚፈጸምበትን ቀን በመግለጽ ማስታወቂያ ያወጣል።

SECTION 4

MARRIAGE CELEBRATED BEFORE AN OFFICER OF GOVERNMENT AUTHORITY

Art- 43- Authorized officer of government authority

Such marriage shall be concluded before the officer of government authority of the place where one of the future spouses or one of the ascendant or close relatives of one of them has established residence by continually living there for not less than six month prior to the date of the marriage.

Art. 44- Request for celebration of marriage and the time of request.

The future spouses shall inform the officer of government authority of their intention to concluded marriage not less than one month prior to its celebration.

Art. 45- Fixing the Date of marriage

Upon receipt of the request, the authority shall in consultation of the futures spouses decide the exact date or the conclusion of marriage and publicize same by any appropriate means.

አንቀጽ - 46 የጋብቻ አፈጻጸም ሥርዓት

እና ጋብቻው መፈፀሙን ስለማስታወቅ

1.ጋብቻው ሁለት ተጋቢዎች እና ከእያንዳንዱ ተጋቢ እኩል ሁለት ሁለት ምስክሮች በተገኙበት በግልጽ ይፈፀማል

2. ተጋቢዎችና ምስክሮቹ ጋብቻ ለመፈፀም አስፈላጊ የሆኑት ሁኔታዎች አለመጣሳቸውን በቃለ መሐላ ያረጋግጣሉ።

3. ተጋቢዎች እና ምስክሮቹ የመሐላ ቃል ከመስጠታቸው በፊት የሚሰጡት ቃል ስለሚያስከትለው ኃላፊነት የጋብቻ አስፈፃሚው በግልጽ ማስረዳት አለበት

4. ሁለቱም ተጋቢዎች ጋብቻ ለመፈፀም መፍቀዳቸውን ለጋብቻ አስፈፃሚው በግልጽ ያረጋግጣሉ።

5. ሁለቱም ተጋቢዎችና ምስክሮቻቸው በጋብቻ መዝገብ ላይ መፈረም አለባቸው።

6. ከዚህ በላይ የተገለፁት ሥርዓቶች የተፈፀሙ መሆናቸውን ሲያረጋግጥ የጋብቻ ፈፀሚው ተጋቢዎቹ በህጋዊ ጋብቻ የተሳሰሩ መሆናቸውን አስታወቆ ለተጋቢዎቹ የጋብቻ የምስክር ወረቀት ይሰጣቸዋል።

Art-.46- Formalities of celebration

1) Marriage shall be concluded publicly in the presence of the future spouses and two witnesses for each of the future spouses.

2) The future spouses and the witnesses shall declare, under oath, that the essential conditions of marriage are not violated.

3) The officer of government authority shall inform the future spouses and their witnesses, before taking oath, of the consequences of their declaration.

4) Each of the future spouses shall declare only to the officer of government that they consented to conclude marriage on their own free will.

5) Each of the spouses and their witnesses shall sign in the register of registrar / authority/

6) Upon fulfillment of the formalities prescribed above the officer of government authority shall pronounce them united in marriage and shall issue a certificate of marriage to that effect.

ክፍል 5

በሃይማኖትና በባህል የጋብቻ አፈፃፀም ሥርዓቶች

አንቀጽ-47 በሃይማኖት ሥርዓት የሚፈፀም ጋብቻ

1. በሃይማኖት ሥርዓት መሠረት ጋብቻ ሊፈፀም የሚችልበትና የአፈፃፀሙ ሥርዓት እንደየሃይማኖቱ ይወሰናል።
2. በዚህ ህግ ለማንኛውም የጋብቻ አፈፃፀም መሟላት አለባቸው የተባሉት ሁኔታዎች በሃይማኖት ሥርዓት መሠረት ለሚፈፀም ጋብቻም መሟላት አለባቸው።

አንቀጽ-48 በባህል ሥርዓት ስለሚፈፀም ጋብቻ

1. በባህል ሥርዓት መሠረት ጋብቻ ሊፈፀም የሚችልበትና የአፈፃፀሙ ሥርዓት በአካባቢው ባህል ይወሰናል።
2. በዚህ ህግ ለማንኛውም የጋብቻ አፈፃፀም መሟላት አለባቸው የተባሉትን ሁኔታዎች በባህል ሥርዓት መሠረት ለሚፈፀም ጋብቻም መሟላት አለባቸው።

ክፍል -6

ስለምዝገባ

አንቀጽ-49 ጋብቻን ስለማስመዝገብ

1. ጋብቻው የሚፈፀመው በማንኛውም የጋብቻ አፈጻጸም ሥርዓት ቢሆንም አግባብ ባለው የጋብቻ መዝገብ አካል መመዝገብ አለበት
2. ማንኛውም ጋብቻ ከተፈፀመበት ቀን ጀምሮ ውጤት ይኖረዋል።

Section 5- Marriage concluded according to the Requirements of a religion and custom.

Art.47- Marriage concluded according to the requirements of a religion

- 1) The conclusion of such marriage and the formalities there of shall be as prescribed by the religion concerned.
- 2) The provisions of this code relating to the essential conditions of marriage shall be complied with in religious marriage.

Art. 48- Marriage concluded according to the requirements of custom

- 1) The conclusion of such marriage and the formalities thereof shall be as prescribed by the custom of the community concerned.
- 2) The provisions of this code relating to the essential conditions of marriage shall be complied with in such marriage

Section 6- Registration of marriage

Art- 49- Registration

1. Marriage shall be registered by a competent officer of government authority irrespective of the form according to which the marriage is celebrated.
2. Any marriage shall have effect from the date of its conclusion.

አንቀጽ - 50 የጋብቻ መዝገብ ስለማድረጃት

1. በዚህ ሕግ አንቀጽ 49 ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት ተጋቢዎች ጋብቻውን ያላስመዘገቡ ቢሆንም የጋብቻ መዝጋቢው አካል ጋብቻ መፈፀሙን ያወቀ እንደሆነ የጋብቻ መዝገብ በሥልጣኑ ያደራጃል።

2. ይህ በሚሆንበት ጊዜ የክብር መዝገብ ሹሙ ተጋቢዎቹና አንድነገሩ ሁኔታ ምስክሮቻቸው መዝገብ ላይ እንዲፈርሙ ያደርጋል።

አንቀጽ - 51 የጋብቻ መዝገብ ይዘት

የጋብቻ መዝገብ የሚያመለክተው፡-

- 1) የተጋቢዎችን ሙሉ ስም የተወለዱበትን ቀንና ቦታ የመኖሪያ አድራሻቸውን፣
- 2) የምስክሮችን ሙሉ ስም፣ የተወለዱበትን ቀንና ቦታ፣ የመኖሪያ አድራሻቸውን፣
- 3) ጋብቻው የተፈፀመበትን ሥርዓት፣ ቀንና ቦታ እንዲሁም የተመዘገበበትን ቀን ይሆናል።

ምዕራፍ 4
የጋብቻ ሁኔታዎች አለመሟላት
የሚያስከትለው ውጤት

አንቀጽ- 52 የዕድሜ ሁኔታ

1. በዚህ ህግ አንቀጽ 27 ንዑስ አንቀጽ (2) የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ዕድሜአቸው ከ18 ዓመት በታች በሆኑ ሰዎች መካከል የተፈጸመ ጋብቻ ማንኛውም ባለጉዳይ ወይም በዐቃቢ ህግ ጥያቄ እንዲፈርስ ይደረጋል።

2. ህጉ የሚጠይቀው የጋብቻ ዕድሜ ከተሟላ በኋላ ጋብቻው እንዲፈርስ ጥያቄ ማቅረብም ሆነ መወሰን አይቻልም።

አንቀጽ-53 የሥጋ ወይም የጋብቻ ዝምድና

በሥጋ ወይም በጋብቻ ዝምድና ምክንያት ጋብቻ እንዳይፈፀም የተደነገገውን ክልከላ በመተላለፍ የተፈፀመ ጋብቻ ለወላጆች ወንድምና እህቶች ወይም በዐቃቢ ህግ ጥያቄ እንዲፈርስ ይደረጋል።

Art-50- Record of marriage

1) Where the spouses have failed to have registered their marriage in accordance with sub-article (1) of article 49, the office of government authority shall draw up the record of marriage on his own motion whenever he becomes aware of the marriage

2) In such cases, the officer of government authority shall summon the spouses and their witnesses to sign in the record of marriage

Art. 51-Particulars of the Record of marriage

The record of marriage shall show:

1. The full names, dates and places of birth of the spouses and their addresses;
2. The full names, dates and places of birth of the witnesses and their addresses.
3. The form of the marriage, the date on which it has been concluded and the date of its registration.

CHAPTER FOUR
EFFECTS OF VIOLATIONS OF
ESSENTIAL CONDITIONS OF MARRIAGE

Art. 52 –Age

1. Without prejudice to sub- article (2) of article 27 of this code, marriage concluded by a man and a woman under the age of eighteen years shall dissolve on the application of any interested person or the public prosecutor.

2. It may no longer be applied for after the age required by law for marriage is satisfied.

Art- 53 Consanguinity or Affinity

The dissolution of marriage concluded in violation of impediments arising out of consanguinity or affinity shall be ordered on the application of brothers or sisters of their ascendants and public prosecutor.

አንቀጽ-54 በጋብቻ ላይ ጋብቻ

1. በጋብቻ ላይ ሌላ ጋብቻ ተፈጽሞ የተገኘ እንደሆነ በመጀመሪያ ወይም በሁለተኛው ተጋቢ ወይም በዐቃቢ ህግ ጥያቄ የኃላፊው ጋብቻ እንዲፈርስ ይደረጋል።
2. ሆኖም የመጀመሪያው ተጋቢ የሞተ እንደሆነ የኃላፊው ጋብቻ እንዲፈርስ መጠየቅ አይቻልም።

አንቀጽ - 55 በፍርድ ክልከላ ምክንያት ጋብቻን ስለማፍረስ

1. በፍርድ የተከለከለ ሰው ፍርድ ቤት ሳይፈቅድ ጋብቻ ፈፃሞ የተገኘ እንደሆነ፣ የተከለከለው ሰው ራሱ ወይም አሳዳሪው ጋብቻው እንዲፈርስ ጥያቄውን ለፍርድ ቤት ማቅረብ ይቻላል።
2. የተከለከለ ሰው ጋብቻው እንዲፈርስ የሚያቀርበው ጥያቄ ክልከላው ከቀረበበት ቀን ጀምሮ ፊርማ ካለፈ በኋላ ሊቀርብ አይችልም
3. ጋብቻው እንዲፈርስ በአሳዳሪው የሚቀርበው ጥያቄ ጋብቻው መፈፀሙ ከአወቀበት ቀን ጀምሮ ከፊርማ በኋላ ወይም በማናቸውም ምክንያት ቢሆን ክልከላው ከቀረ በኋላ ሊቀርብ አይችልም።

Art 54- Bigamy

1. The dissolution of bigamous marriage shall be ordered on the application of either of spouses of the bigamous marriage or the public prospector
2. The dissolution mentioned in sub- article (1) of this article may no longer be applied when the former spouse of the bigamous marriage has died.

Art- 55 – Dissolution of marriage of a judicially Interdicted person

1. Where a judicially interdicted person has contracted marriage without prior authorization of the court, the dissolution of such marriage maybe requested from the court by the judicially interdicted person himself or by his guardian.
2. The judicially interdicted person may no longer make an application for dissolution six months after the date of termination of his disability.
3. An application for dissolution by the guardian may no longer be made six months after the day on which the guardian came to know the existence of the marriage or in any case, after the disability of the interdicted parson has ceased.

አንቀጽ - 56 በሃይል ተግባር የተፈፀመ ጋብቻን

ስለማፍረስ

1. ማንኛውም ሰው ተገዶ ገብቻ የፈፀመ እንደሆነ ጋብቻው እንዲፈርስ ጥያቄውን ለፍርድ ቤት ማቅረብ ይችላል።
2. ስለዚህ ጉዳይ የሚቀርበው ጥያቄ የሃይል ሥራው ከቀረበት ከፊርማ በኋላ እና በማናቸውም ምክንያት ቢሆን ጋብቻው ከተፈፀመ ከ2ዓመት በኋላ ሊቀር አይችልም።

አንቀጽ-57 በስህተት ምክንያት የተፈፀመ ጋብቻን

ስለማፍረስ

1. ማንኛውም ሰው ከመሠረተዊ ስህተት በመነሣት ጋብቻ የፈፀመ እንደሆነ ጋብቻው እንዲፈርስ ጥያቄውን ለፍርድ ቤት ማቅረብ ይችላል።
2. ስለዚህ ጉዳይ የሚቀርበው ጥያቄ መሳሳቱን ከአወቀበት ቀን ጀምሮ ከፊርማ በኋላና በማናቸው ምክንያት ቢሆን ጋብቻው ከተፈፀመ ከ2ዓመት በኋላ ሊቀርብ አይችልም።

አንቀጽ-58 በብቸኝነት ለመኖር የተወሰነውን ጊዜ

ስላለመጠበቅ

በዚህ ህግ አንቀጽ (37) ንዑስ አንቀጽ(1)የተመለከተውን በብቸኝነት ለመኖር የተወሰነ ጊዜ አልተከበረም በሚል ምክንያት ብቻ ጋብቻ እንዲፈርስ ጥያቄ ሊቀርብ አይችልም።

አንቀጽ- 59 ጋብቻ አስፈፃሚው ሥልጣን የሌለው

ስለመሆኑ

ጋብቻውን ያስፈፀመው ጋብቻ አስፈፃሚ በአንቀጽ (43) መሠረት ሥልጣን አልነበረውም በማለት ብቻ ጋብቻው እንዲፈርስ ለመወሰን አይችልም።

አንቀጽ- 60 የሥነ ሥርዓት አለመጠበቅ

በዚህ ህግ አንቀጽ 46 ንዑስ አንቀጽ (3) እና (6) የተመለከቱት ሥርዓቶች አልተጠበቁም በማለት ብቻ ጋብቻ እንዲፈርስ ለውሰን አይችልም።

Art- 56 Act of violence

1. Whosoever has concluded marriage under the influence of violence may apply to the court to order the dissolution thereof.
2. Such an application may not be made six months after the cessation of such violence and in any case two years after the conclusion of the marriage.

Art- 57- Error

1. whosoever has concluded marriage due to fundamental error may apply to the court to order the dissolution thereof
2. such an application may not be made six months after the discovery of such error and in any case two years after the conclusion of the marriage

Art- 58- Period of widowhood

The dissolution of marriage may not be ordered for the sole reason that the period of widowhood specified under sub- article (1) of article 37 has not been observed.

Art 59–Incompetence of officer of government authority

The dissolution of marriage may not be ordered solely on the ground of incompetence of the officer of government authority who under article (43) celebrated the marriage.

Art- 60- Non- observance of Formalities

The dissolution of marriage may not be ordered on the sole ground that the formalities of celebration specified under sub- Article (3) and (6) Of Article (46) have not been observed.

ምዕራፍ 5
የጋብቻ ውጤት
ክፍል 1
ጠቅላላ

አንቀጽ-61 ሁሉም የጋብቻ አፈፃፀም ሥርዓቶች ተመሳሳይ ውጤት ያላቸው ስለመሆኑ

1. በማናቸውም ዓይነት የጋብቻ አፈፃፀም ሥርዓት መሠረት የተፈፀመ ጋብቻ በህግ ፊት እኩል ውጤት ይኖረዋል።
2. በዚህ ረገድ ጋብቻ በክብር መዝገብ ሹም ፊት ወይም በሃይማኖት ወይም በባህል በታዘዙት ሥርዓቶች መሠረት የተፈፀመም ቢሆን ልዩነት እይደረግበትም

አንቀጽ-62 የሩካቤ ሥጋ ግንኙነት መፈፀም

የሩካቤ ሥጋ ግንኙነት በዕውነት መፈፀሙ ወይም ተፈፅሏል ተብሎ መገመቱ ጋብቻው ለሚያስከትለው ውጤት አስፈላጊ አይደለም።

አንቀጽ- 63(1) የጋብቻ ውል

1. ተጋቢዎቹ ጋብቻቸው ንብረታቸውን በተመለከተ ስለሚያስከትለው ውጤት ጋብቻቸውን ከመፈፀማቸው በፊት ወይም እጅግ ቢዘገይ ጋብቻቸው በሚፈፀበት ዕለት መወሰን ይችላሉ።

2. እንዲሁም ግላዊ ግንኙነታቸውን በሚመለከት የሚኖራቸውን ሙብቶችና ግዴታዎች በዚህ ውል መወሰን ይችላሉ።

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) እና (2) መሠረት ተጋቢዎቹ የሚያደርጓቸው ውሎች አስገዳጅ የህግ ድንጋጌዎችን የሚቃረኑ ሊሆኑ አይችሉም።

CHAPTER FIVE
EFFECTC OF MARRIAGE

Section 1 General Rules

Art- 61 Various Forms of marriage Equivalent

1. marriage produces the same legal effects what ever the form according to which it has been celebrated
2. No distinction shall be made as to whether the marriage has been con cluded before an officer of government authority or according to the forms prescribed by religion or custom.

Art- 62- Consummation of marriage

The effects of marriage shall not depend on the real or presumed consummation of the marriage.

Art- 63 (1) Contract of marriage

1. The spouses may before or on the date of their marriage regulate by a court the pecuniary effects of their marriage.
2. They may also specify in such contract their reciprocal right and obligations in matters concerning their personal relations.
3. Such contracts shall not affect mandatory provisions of the Law.

አንቀጽ - 64 (2) የተጋቢዎቹ ችሎታ ማጣት

1. በፍርድ የተከለከለ ሰው የሚደረገውን የጋብቻ ውል እሱ ራሱ ካልፈፀመና ፍርድ ቤት ካላፀደቀው በስተቀር ውጤት አይኖረውም።
2. በህግ የተከለከለ ሰው የጋብቻ ውል መዋዋል በተመለከተ ችሎታ እንዳለው ይቆጠራል።

አንቀጽ- 65 (3) የውሉ ፎርም

የጋብቻ ውል በፅሁፍ ካልተደረገና አራት ምስክሮች ሁለት በባል ወገን፣ሁለት በሚስት ወገን የፈረሙበት ካልሆነ በስተቀር ውጤት አይኖረውም።

አንቀጽ-66(4) የውሉ ሰነድ ስለሚቀመጥበት ቦታ

1. የጋብቻ ውሉ አንድ ቅጂ በፍርድ ቤት ወይም ጋብቻ አስፈፃሚ ዘንድ ይቀመጣል።
2. ተጋቢዎች ወይም ከተጋቢዎች እንዲለማየት በፈለጉ ጊዜ እንዲሁም በፍርድ ቤት ወይም ከተጋቢዎች በአንዱ የተፈቀደላቸው ሰዎች የውሉን ሠነድ ለማየት ይችላሉ።

አንቀጽ-67(5) ውል ለመዋዋል ስላለው ነፃነት ወሠን

1. ተጋቢዎች በጋብቻቸው ውል ውስጥ በሌሎች 3ኛ ወገኖች ላይ ግዴታን የሚያስከትሉ፣ ስምምነት ማድረግ አይችሉም።
2. እንዲሁም ተጋቢዎቹ ባህልን ወይም ሃይማኖት ወይም የአንድ ሃገር ህግ በጥቅሉ በመጥቀስ ብቻ ተስማምተናል በማለት የሚያደርጉት የጋብቻ ውል ውጤት አይኖረውም ።

Art- 64 – (2) Incapacity of opuses

- 1.The contract of marriage of judicially interdicted person shall be of no effect unless it is entered in to by the interdicted person himself and approved by the court.
- 2.A legally Interdicted person shall not be subject to in capacity as regards the making of contract of marriage

Art- 65- (3) Form of contract

A contract of marriage shall be of no effect unless made in writing and attested by four witnesses, two for the husband and two for the wife.

Art- 66- (4) Deposit of contract

- 1.A copy of the contract of marriage shall be deposited in the court or with the officer of government authority.
- 2.It may be freely consulted by any one of the spouses or persons authorized by court or by any one of the spouses.

Art- 67 (5) Restrictions to freedom of contract

- 1.The spouses shall not impose an obligation up on third parties by their contract of marriage.
- 2.The contract of marriage shall be of no effect where it simply refers to local custom, religion or law of a country.

አንቀጽ-68 (6) የጋብቻ ውልን ስለማሻሻል

1. የጋብቻ ውል እንዲሻሻል የቤተሰቡ ጥቅም የሚጠይቅ ሲሆንና ተጋቢዎቹ ሲስማሙ ውሉን በማሻሻል ፍርድ ቤት እንዲፀድቅላቸው መጠየቅ ይችላሉ።
2. ፍርድ ቤት በተጋቢዎቹ ተሻሽሎ የቀረበው የጋብቻ ውል የቤተሰቡን ጥቅም የማይጎዳ መሆኑን ሲያረጋግጥ የተሻሻለውን ውል ተቀብሎ ፡ ያፀድቅላቸዋል ።
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) በተመለከተው ሁኔታ ፍርድ ቤቱ ውሉን ያፀደቀው እንደሆነ የተሻሻለው ውል በፍርድ ቤት ወይም የጋብቻ አስፈፃሚ ዘንድ ይቀመጣል።

አንቀጽ - 69 (7) የህግ ተፈፃሚነት

የጋብቻ ውል በሌለ ጊዜ ወይም የጋብቻ ውል ቢኖርም በህግ ሣይፀና የቀረ እንደሆነ ከዚህ ቀጥሎ የተመለከቱት ድንጋጌዎች ተፈፃሚ ይሆናሉ።

ክፍል 2

ጋብቻ በተጋቢዎች ግላዊ ግንኙነት ላይ

ስለሚኖረው ውጤት

አንቀጽ-70 መከባበር፣ መተጋገዝና መደጋገፍ

1. ባልና ሚስት እርስ በርሳቸው መከባበር መተጋገዝና መደጋገፍ አለባቸው።
2. በጋብቻ ውል ውስጥ ይህንን የሚቃረን ስምምነት ማድረግ አይችሉም

Art- 68 – (6) modifications to contract of marriage

1. Where the interest of the family so requires, the spouses may by agreement, modify the terms of the contract of marriage and request for approval of the court, of such modifications.
2. The court may approve such modifications where it ascertains that it did not affect the interest of the family.
3. Where the modifications are approved by the court under sub- Article (2) of this Article, a copy of the modified contract shall be deposited in the court or with the office of government Authority.

Art- 69 (7) legal Regime

In the absence of contract of marriage or where the contract of marriage is not valid under the law, the following provisions shall apply.

Section 2 personal Effects of marriage

Art. 70- Respect spouse and Assistance

- 1.The spouses owe each other respect, support and assistance.
- 2.The contract of marriage shall not derogate such rule.

አንቀጽ-71 የቤተሰብ የጋራ አመራር / ጠቅላላ/

1. በቤተሰብ አመራር ረገድ ባልና ሚስት እኩል መብት አላቸው ።
2. ባልና ሚስቱ በማናቸውም ረገድ የቤተሰብን ደህንነትና ጥቅም ለማስጠበቅ ለልጆቻቸው በመልካም ሥነ ምግባር እንዲታነፁ ተገቢ ትምህርት እንዲቀስሙና ኃላፊነት የሚሰማቸው ዜጎች ሆነው እንዲያድጉ ለማድረግ መተባበር አለባቸው።

አንቀጽ-72 ከተጋቢዎች አንዱ ቤተሰቡን ለመምራት ስላለመቻሉ

1. ከባልና ከሚስት አንደኛው ችሎታ ያጣ፣ የጠፋ ወይም በተሰቡ ጥሎ የሄደ ወይም ከመኖሪያ ስፍራው በመራቁም ሆነ በማናቸው ሌላ ምክንያት ፈቃዱን ለመስጠት በማይችልበት ሁኔታ በሚገኝበት ጊዜ በአንቀጽ 70 የተመለከተውን የቤተሰብ አመራር አንደኛው ተጋቢ ብቻውን ይፈፅማል።
2. ባልና ሚስት በጋብቻ ውላቸው ውስጥ ይህንን የሚቃረን ስምምነት ማድረግ አይችሉም።

አንቀጽ -73 ከጋብቻ በፊት ከሌላ ስለተወለዱ ልጆች

1. ከባልና ከሚስቱ አንዱ ከጋብቻው በፊት ከሌላ የወለዳቸውን ልጆች መልካም አስተዳደግ በሚመለከት በራሱ ሐሳብና መሪነት የፈቀደውን ውሳኔ ለማድረግ ሙሉ መብት ይኖረዋል።
2. ይህንን የሚቃረን ማናቸውም ስምምነት ውጤት አይኖረውም።

አንቀጽ-74 አብሮ መኖር

1. ባልና ሚስት አብረው እንዲኖሩ ይገደዳሉ
2. ለጤናቸው አደገኛ ካልሆነ በስተቀር ባልና ሚስት ከጋብቻ የሚጠበቀውን መደበኛውን የሩካቤ ሥጋ ግንኙነት መፈፀም አለባቸው።
3. ይህንን የሚቃረን ማናቸውም ስምምነት ውጤት አይኖረውም።

Art-71 –Joint management of family (1)

General Rule

1. The spouses shall have equal rights in management of the family
2. The spouses shall in all cases co operate to protect the security and interest of the family, to bring up and ensure the good behavior and education of their children in order to make them responsible citizens.

Art- 72- Inability of one of the spouses

- 1.where one of the spouses is under disability, absent, abandons his family or is away or for any other reason is not in a position to give his consent the other spouse shall alone carry out the duties mentioned in Article 71
- 2.The spouses shall not agree to the contrary in the contract of marriage

Art- 73- Children of previous marriage

1. Each of the spouses shall retain an exclusive right of decision in matters concerning the up bringing of children whom he had before the marriage
2. Any agreement to the contrary shall be of no effect.

Art-74–Cohabitation and sexual Relation

- 1.The spouses are bound to live together
- 2.They shall have with one another the sexual relation normal in marriage unless there relations involve a risk of seriously prejudicing their health.
- 3.Any agreement to the contrary shall be no effect.

አንቀጽ-75 ኖሪያ ሥፍራን ስለመወሰን

ባልና ሚስት የሚኖሩበትን ሥፍራ በጋራ ይወስናሉ።

አንቀጽ-76 በስምምነት ተለያይቶ ስለመኖር

1. በዚህ ህግ በአንቀጽ 71 ንዑስ ንቀጽ(1) የተመለከተው ቢኖርም፣ ባልና ሚስቱ ለተወሰነ ወይም ላልተወሰነ ጊዜ ተለያይተው ለመኖር መስማማት ይችላሉ።

2. ስለዚህ ጉዳይ የተደነገገውን ስምምነት መለወጡ የማይገባ ካልሆነ በስተቀር ከሁለቱ ተጋቢዎች አንደኛው አስቦ ሊሠርዘው ይችላል።

አንቀጽ-77 የመተማመን ግዴታ

ባል ለሚስቱ፣ ሚስት ለባልዋ ታማኝ የመሆን ግዴታ አለባቸው።

ክፍል 3

ጋብቻ በንብረት በኩል ስለሚኖረው ውጤት

አንቀጽ-78 የባልና ሚስት የግል ሀብት (1) ያለግብይት የተገኙ ንብረቶች

ባልና ሚስት ጋብቻቸውን በሚፈፀሙበት ጊዜ በየግል የነበሯቸው ንብረቶች ወይም ከጋብቻ በኋላ በውርስ ወይም በስጦታ በየግላቸው ያገኙቸውን ንብረቶች የግል ንብረቶቻቸው ሆነው ይቀራሉ።

Art- 75 – Determination of Residence

The spouses shall jointly decide their common residence

Art- 76- Separation by Agreement

1. Notwithstanding the provisions of Article 71 sub- Article (1) of this code, the spouses may agree to live separately for a definite or indefinite period of time
2. Any agreement made to this effect may be revoked at any time by one of the spouses provided that such revocation is not arbitrary

Art- 77 – Duty of Fidelity

The husband and the wife owe fidelity to each other.

Section 3- Pecuniary Effects of marriage

Art- 78- personal property of spouses (1) property not acquired by onerous Title

The property, which the spouses possess on the day of their marriage, which they acquired after their marriage by succession or donation, shall remain their personal property.

አንቀጽ - 79. በግብይት የተገኙ ንብረቶች

1. ባልና ሚስት ከተጋቡ በኋላ አንዱ የግል ሀብት በሆነ ንብረት ለውጥ ያገኘው ወይም በግል ገንዘብ የገዛቸው ወይም የግል ንብረቱን ሽጦ የሚያገኘው ገንዘብ የግል ሀብት ይሆናል።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ(1) የተመለከተው ድንጋጌ ተፈፃሚ የሚሆነው በግብይት የተገኘው ንብረት የግል ይባላል፤ ብሎ አንደኛው ወገን ጥያቄ ሲያቀርብና ፍረድ ቤት ሲያፀድቀው ብቻ ነው።

አንቀጽ-80 የግል ሃብቶችን ስለማስተዳደር (1) መሠረቱ

1. እያንዳንዱ ተጋቢ የግል ሀብቱን ራሱ ለማስተዳደርና ገቢውንም ለመቀበል ይችላል።
2. እያንዳንዱ ተጋቢ የግል ሀብቱን ራሱ ሊያዘበት ነፃነት አለው

አንቀጽ-81 (2) የግል ሀብት አስተዳደርን በጋብቻ ውል ስለመወደን

1. ባልና ሚስት አንደኛው የሌላውን ተጋቢ የግል ሀብት በሙሉ ወይም በከፊል እንዲያስተዳድርለት እና እንደአስፈላጊነቱ እንዲያዘበት በጋብቻ ውላቸው ሊወስኑ ይችላሉ።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) በተመለከተው አኳኋን ንብረት የማስተዳደር ሥልጣን የተሰጠው ተጋቢ በሌላኛው ተጋቢ ሲጠየቅ ስለንብረቱ አስተዳደር ዓመታዊ የሂሳብ መግለጫ የመስጠት ግዴታ አለበት።

Art- 79 – Property acquired by onerous Title

1. property acquired by onerous title by one of the spouses after marriage shall also be personal property such spouse where such acquisition has been made by exchange for property owned personally or with monies owned personally or derived from the sale of property owned personally
2. The provisions of sub- Article (1) of this article shall apply only when the court at the request of one of the spouses has decided that the property thus acquired shall be owned personally by such spouse.

Art-80 – Administration of personal property (1) principle

1. Each spouse shall administer his respective personal property and receive the incomes there of.
2. Each spouse may freely dispose of his personal property.

Art- 81 - Determination by contract of marriage

1. It may be agreed in the contract of marriage that one of the spouses shall administer all or part of the personal property of the other spouse and that he may dispose of such property.
2. The spouse who is entrusted with power of administering the property under sub Article (1) of this Article shall, at the request of the other spouse, submit an annual statement of accounts of the management of such property.

አንቀጽ - 82 (3) ስለውክልና ሥልጣን
ከተጋቢዎች አንዱ የግል ሀብተን በሙሉ ወይም በከፊ እንዲያስተዳድርለት ለሌላኛው ተጋቢ ውክልና መስጠት ይችላል።

አንቀጽ - 83. የባልና ሚስት የጋራ ሀብት

1.ባልና ሚስት ከግል ጥረታቸው ከግል ወይም ከጋራ ንብረታቸው የሚያገኛቸው ገቢዎች ሁሉ የጋራ ሃብቶቻቸው ይሆናሉ።

2.በዚህ ህግ በአንቀጽ 79 ንዑስ አንቀጽ (2) መሠረት የአንደኛው ተጋቢ የግል ሀብት ነው ካልተባለ በስተቀር ባልና ሚስት ከተጋቡ በኋላ በግብይት የሚያገኙት ንብረት ሁሉ የጋራ ሀብታቸው ይሆናል።

3.በስጦታ ውል ወይም በኑዛዜ ቃል በሌላ አካላት ካልተመለከተ በስተቀር፣ በስጦታ ወይም በኑዛዜ ቃል ለተጋቢዎቹ የተሰጧቸው ንብረቶች ሁሉ በጋራ ሀብቶቻቸው ይሆናሉ።

አንቀጽ 84 የህግ ግምት

1. አንደኛው ተጋቢ የግል ሀብቱ መሆኑን ካላስረዳ በስተቀር ማንኛውም ንብረት በአንደኛው ተጋቢ ስም ብቻ የተመዘገበ ቢሆንም እንኳን የጋራ ሀብት እንደሆነ ይቆጠራል።

2. የግል ንብረት መሆኑን ሦስተኛ ወገኖች የሚያውቁት ወይም ሊያውቁት የሚገባ ካልሆነ በስተቀር ባልና ሚስቱ ወይም ከሁለቱ አንዱ ይኸው ንብረት የግል ነው በማለት በሶስተኛ ወገን ላይ መቃወሚያ አድርገው ሊያቀርቡት አይችሉም።

አንቀጽ-85. ለባልና ሚስት ገቢ / መደበኛ የገቢ አስተዳደር /

1. ባልና ሚስት እያንዳንዳቸው ገቢያቸውን በየራሳቸው ይቀበላሉ።

2. ባልና ሚስት በየግላቸው የሚያገኙትን ገቢ የግል ወይም የጋራ የባንክ ሂሳብ በመክፈት ማስቀመጥ ይችላሉ።

3.ከባልና ከሚስት አንዳኛው ሲጠይቅ ሌላኛው ተጋቢ ያገኘው የገቢ መጠን የማስታወቅ ግዴታ አለበት።

Art 82 Agency

One of the spouses may freely entrust to the other spouse the administration of all or part of his personal property.

Art. 83 Common properties of spouses

1.All income derived by personal effort of the spouses and from their common or personal property shall be common property.

2.All property acquired by the spouses during marriage by an onerous title shall be common property unless declared personal under Article 79 sub Article (2) this code .

3.Unless otherwise stipulated in the act of donation or will, property donated or bequeathed conjointly to the spouses shall be common property.

Art. 84 Legal presumptions

1.All property shall be deemed to be common property even if registered in the name of one of the spouses unless such spouse proves that he is the sole owner thereof.

2.The fact that certain property is personal may not be set up by the spouses against third parties unless the latter know or should have known such fact.

Art 85 Income of spouse (1) Normal management

1.Each spouse shall receive his earnings

2.The spouses may deposit their respective earnings in personal or joint bank account.

3.One of the spouses shall, at the request of the other spouses render an account to the latter of the income received by him.

አንቀጽ - 86. ልዩ ሁኔታ

1. ከባልና ከሚስት አንዱ ገቢውን ሌላኛው ተጋቢ እንዲቀበልበት ሥልጣን ለመስጠት ሙሉ ነፃነት አለው።
2. ከባልና ከሚስት በአንደኛው ጠያቂነት የአንደኛውን ገቢ ሌሌኛው ተጋቢ እንዲቀበልና ለመቀበሉ ደረሰኝ እንዲሰጥ ፍ/ቤት ሊወስን ይችላል።
3. በሌላ ህግ በተለያዩ ሁኔታ ካልተደነገገ በስተቀር ከባልና ከሚስት የአንደኛው ገቢ በሙሉ ወይም በከፊል እንዲከበር በፍ/ቤት ሊታዘዝ ይችላል።

አንቀጽ - 87. የጋራ ሀብትን ስለማስተዳደር

1. ከባልና ከሚስት አንዱ፣ የጋራ ሀብታቸውን በሙሉ ወይም በከፊል እንዲያስተዳድር ግልጽ ስምምነት ከሌለ በስተቀር ባልና ሚስቱ የጋራ ሀብታቸውን በጋራ ያስተዳድራሉ።
2. ከባልና ከሚስት አንዱ ችሎታ የለውም ተብሎ ሲወሰን ወይም ንብረት የማስተዳደር መብቱን ሲገፈፍ ወይም በሌላ ማንኛውም ምክንያት የጋራ ሀብታቸውን ለማስተዳደር የማይችል ሆኖ ሲገኝ ሌላኛው ተጋቢ የጋራ ሀብቱን የማስተዳደሩ ተግባር ያከናውናል።

Art. 86 (2) Exception

1. One of the spouses may freely give the other spouse a mandate to receive the income which is due to him.
2. The court may, at the request of one of the spouses, authorize such spouse to receive the other spouse and to give receipt thereof.
3. Unless other laws provide otherwise, the court may also order the full or partial attachment of the income of either spouse

Art. 87- Administration of common property

1. Common property shall be administered conjointly by the spouses unless there is an agreement which empowers one of them to administer all or part of the common property.
2. Where one of the spouses is declared incapable, or is deprived of his right of property management or for any other reason is unable to administer the common property, the other spouse shall alone administer such common property.

አንቀጽ - 88 የማስታወቅ ግዴታ

ከተጋቢዎች አንዱ ብቻ የጋራ ሀብታቸውን በሚያስተዳድርበት ጊዜ የሀብቱን አስተዳደር በተመለከተ ሌላኛው ተጋቢ መረጃ የመስጠት ግዴታ አለበት

አንቀጽ - 89(1) የተጋቢዎች ስምምነት አስፈላጊ ስለመሆኑ

በሌላ ህግ በተለየ ሁኔታ ካልተደነገገ በስተቀር በሚከተሉት ጉዳዮች ላይ የተጋቢዎቹ ስምምነት አስፈላጊ ነው፡፡

ሀ- የጋራ የሆነውን የማይንቀሳቀስ ንብረት ለመሸጥ ለመለወጥ፣ ለማክራየት በመያዣ ወይም በዋስትና ለመስጠት ወይም በሌላ ማንኛውም ሁኔታ በዚህ ንብረት ላይ ሌሎች ሰዎች መብት እንዲያገኙ ለማድረግ፣

ለ- ዋጋቸው ከብር 500 በላይ የሆኑ የሚንቀሳቀሱ የጋራ ንብረቶችን ወይም የገንዘብ ሰነዶችን ለመሸጥ፣ ለመለወጥ ወይም በመሸጥ ወይም በዋስትና ለመስጠት ወይም በሌላ ማንኛውም ሁኔታ ለማስተላለፍ

ሐ- ከብር 100 በላይ ዋጋ ያለውን የጋራ ንብረት ወይም ገንዘብ ለሌላ ሰው በስጦታ ለማስተላለፍ

መ- ከብር 500 በላይ ለመበደር ወይም ለማበደር ለሌላ ሰው ዋስ ለመሆን

አንቀጽ - 90. (2) የስምምነት አለመኖር ስለሚያስከትለው ውጤት

1. አንደኛው ተጋቢ ከዚህ በላይ የተመለከተውን ድንጋጌ ባለመክበር የውል ግደታ የተገኘ እንደሆነ ሌላኛው ተጋቢ ለፍረድ ቤት በሚያቀርበው ጥያቄ ግደታው ሊፈረስ ይችላል፡፡

2. ግደታው እድፈረስ የሚቀርበው ጥያቄ ጠያቂው ወገን ግደታው መጋባቱ ከአወቀበት ቀን ጀምሮ ከፊርማ በኋላ ወይም በሌላ በማንኛው ሁኔታ ግደታውን ከተጋባ ከ2ዓመት በኋላ ሊቀርብ አይችልም፡፡

Art. 88- Duty to give Notice

The spouse who performs an act of management in respect of common property is duty bound to inform the other spouse thereof.

Art. 89- (1) Requite of Agreement of spouses

Unless provided other wise by other law, the agreement of both spouses shall be required to:

a. sale, exchange, rent out, pledge or mortgage or alienate in any other way common immovable property to confer a right to third parties on such property;

b. sale, exchange , pledge or mortgage , or alienate in any other way, common movable property or securities registered in the name of both spouses ; the value of which exceeds five hundred Ethiopian birr;

c. Transfer by donation of the common property the value of which exceeds one hundred Ethiopia birr or money which exceeds such amount;

d. Borrow or lend money exceeding five hundred Ethiopian birr or to stand surety for a debt of such amount to another person.

Art. 90- (2) Absence of agreement

1. Where one of the spouses has entered in to obligations in violation of the provisions of the preceding Article, the court may, at the request of the other spouses, revoke such obligation.

2. An application for cancellation may not be made six months after the day on which other spouse came to know the existence of such obligation, or in any case two years after such obligation is entered.

አንቀጽ - 91. የባል እና ሚስት ዕዳ

1. ከባል ወይም ከሚስት በግል የሚጠየቅ ዕዳ

ከባለዕዳው ተጋቢ የግል ሀብት፣ የግል ሀብቱ ዕዳውን ለመሸፈን በቂ ባማይሆንበት ጊዜ ከባለዕዳው ድርሻ ከሆነው ከጋራ ሀብታቸው ይከፈላል።

2. ዕዳው የመጣው ለትዳራቸው ጥቅም ከሆነ ከጋራ ሀብታቸው፣ የጋራ ሀብታቸው ዕዳውን ለመሸፈን በቂ ባማይሆንበት ጊዜ ከባል ወይም ከሚስት የግል ሀብት ይከፈላል።

አንቀጽ-92 ለትዳር ጥቅም እንደተደረገ የሚቆጠር ዕዳ

የሚከተሉት ዕዳዎች ለትዳር ጥቅም እንደተደረጉ የሚቆጠሩ ናቸው።

ሀ-ለባልና ለሚስት እንዲሁም ለልጆቻቸው የዕለት ኑሮ አስፈላጊ የሆኑትን ነገሮች ለማሟላት የተገቡ ዕዳዎች

ለ- ባል ወይም ሚስት ቀለብ ለመስጠት ያለባቸውን ግዴታ ለመወጣት የተደረጉ ወጪዎች

ሐ- ከባልና ከሚስት አንደኛው ወይም በዕዳ ጠያቂው አመልካችነት ለትዳር ጥቅም ስለመሆኑ ፍ/ቤት የተቀበለው ሌላ ዕዳ

አንቀጽ-93 የትዳር ወጪዎችን ስለመሸፈን

ተጋቢዎች የትዳራቸውን ወጪ ለመሸፈን እያንዳንዳቸው እንደየአቅማቸውና ችሎታው አስተዋጽኦ ማድረግ አለባቸው።

Art. 91- Debts of spouses

1. Debts due by one spouse may recovered on the personal property of the indebted spouses and in the absence of such personal property it may be recovered on the common property
2. Where the debt is incurred the interest of the household it shall be deemed to be joint and several debits of both spouses and may be recovered on the common property and on the personal property of either spouse.

Art. 92- Debts in the interest of household

The following debts shall be domed to be debts incurred in the interest of the household:

- a. Debts in incurred to fulfill the livelihood of the spouse and their children;
- b. Debts incurred in order to fulfill an obligation of maintenance to which both the spouses or one of them is bound;
- c. Other debts which are acknowledged to be such by the court at the request of either of the spouses or the creditor.

Art. 93- Contribution to Household Expenses

The spouses shall contribute to the household expenses in proportion to their respective means.

አንቀጽ-94 በተጋቢዎች መካከል ስለሚደረጉ ውሎች

ባልና ሚስቱ ተጋብተው በሚኖሩበት ጊዜ በመካከላቸው የሚያደርጉት ውሎች ፍ/ቤት ካላፀደቃቸው በስተቀር ውጤት አይኖራቸውም።

ምእራፍ 6

ስለጋብቻ መፍረስ

አንቀጽ-95 በማናቸውም ዓይነት የጋብቻ አፈፃፀም ሥርዓት የተቋቋሙ ጋብቻዎች እኩል ስለመሆናቸው

1. ጋብቻው የተፈፀመበት ሥርዓት ማናቸውም ዓይነት ቢሆን የጋብቻው መፍረስና የሚያስክትለው ውጤት አንድ ዓይነት ነው ።
2. ጋብቻው የተፈፀመበት በማናቸውም የጋብቻ አፈፃፀም ሥርዓት ቢሆንም የጋብቻውን መፍረስ በተመለተ ማናቸውም ልዩነት አይደረግም።

አንቀጽ 96. ጋብቻ ስለሚፈርስባቸው

ምክንያቶች

ጋብቻ የሚፈርሰው በሚከተሉት ምክንያቶች ነው

- 1/ ከተጋቢዎቹ አንዱ ሲሞት ወይም በፍርድ ቤት የመጥፋት ውሳኔ ሲሰጥ ወይም
- 2/ ጋብቻ ለመፈፀም መሟላት ካለባቸው ሁኔታዎች አንዱ በመጣሉ ምክንያት በህግ መሠረት ጋብቻው እንዲፈርስ ሊወሰን ወይም
- 3/ የፍቺ ውሳኔ ሲሰጥ

አንቀጽ- 97 ፍቺ ስለሚወሰንበት ሁኔታ

ጋብቻ ለፍቺ እንዲፈርስ ሊወሰን የሚችለው

- 1/ ባልና ምስት በስምምነት ለመፋታት ሲወስኑና ይህንኑ ለፍርድ ቤት አቅርበው ውሳኔያቸው ተቀባይነት ሲያገኝ ወይም
- 2/ ከተጋቢዎች አንድ ወይም ሁለቱ ተጋቢዎች በአንድነት ጋብቻቸው በፍቺ እንዳፈርስ ለፍርድቤት ጥያቄ ሲያቀርቡ ነው።

Art. 94-Contracts between Spouses

Contracts entered in to between spouses during marriage shall be of no effect unless approved by court.

CHAPTER SIX

DISSOLUTION OF MAFFIAGE

Art. 95- Various forms of marriage Equivalent

1. The cause and effects of dissolution of marriage shall be the same which are the form of celebration of the marriage.
- 2/ No distinction shall be made concerning dissolution which ever the form according to which the marriage is celebrated.

Art. 96- Cause of dissolution of marriage

The following shall be causes of dissolution of marriage;

- (a) Death of one of the spouses or declaration of absence, by the court, of one of the spouses;
- (b) Dissolution order by court due to violation of one of the essential conditions of marriage; or
- (c) Divorce

Art. 97- Conditions of Decision for Divorce

Marriage shall dissolve by divorce where:

- (a) The spouses have agreed to divorce by mutual consent and such agreement is accepted by the court, or
- (b) The spouses or one of them made a petition for divorce, to the court.

ክፍል አንድ

ስምምነት ለመፋታት

አንቀፅ - 98. በስምምነት ለመፋታት ስለሚቀርብ ጥያቄ

1. ባልና ሚስት በስምምነት ለመፋታት የወሰኑ እንደሆነ የፍቺ ስምምነታቸውንና ፍቺው የሚያስከትለውን ውጤት በፅሁፍ ለፍ/ቤት በማቅረብ ፈቺው እንዲፀድቅላቸው መጠየቅ ይችላሉ ።

2. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ (1) የተመለከተው ቢኖርም ተጋብተው 6 ወር ያልሞላቸው ባልና ሚስት በስምምነት ለመፋታት አይፈቀድላቸውም ።

3. ባልና ሚስት ለፍ/ቤት በሚያቀርቡት የፍቺ ስምምነት ላይ ለመፋታት የወሰኑበትን ምክንያት እንዲገልፁ አይገደዱም ።

አንቀፅ - 99. የፍ/ቤት ሥልጣን

1. በዚህ ሕግ በአንቀፅ 98 ንዑስ አንቀፅ(1) በተመለከተው ድንጋጌ መሠረት የመፋታት ጥያቄ የቀረበለት ፍ/ቤት ባልና ሚስቱን በተናጠል ወይም በአንድ ላይ በማስቀረብ ስለጥያቄያቸው ያነጋግራቸዋል። እንዲሁም የማፋታት ሃሳባቸውን እንዲለወጡ ይጠይቃቸዋል።

2. ባልና ሚስቱ የመፋታት ሃሳባቸውን የማይለወጡ መሆናቸውን የገለፁ እንደሆነ ፍ/ቤቱ እንደነገሩ ሁኔታ ከ3 ወር የማይበልጥ የማሰላሰያ ጊዜ በመወሰን ሊያሰናብታቸው ይችላል።

Section 1 Divorce by Mutual Consent

Art 98- Petition for Divorce by Mutual consent

(1) Where the spouses have agreed to divorce by mutual consent, such agreement, which shall also regulate the consequences thereof, shall be submitted in writing to the court for approval.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-Article (1) of this Article, spouses whose marriage lasted for less than six months shall not be permitted to divorce by mutual consent.

(3) Spouses who petition for divorce by mutual consent are not obliged to state the reason thereof.

Art.99-Power of the court

(1) Where a petition for divorce is made under Article 98(1), the court may discuss with the spouses separately or jointly and counsel them to renounce their intention to divorce.

(2) In the event that the spouses does not show willingness to renounce their intention to divorce the court having regard to circumstances, dismiss them giving a cooling period of not more than three months.

አንቀፅ- 100. ጉዳዩን እንደገና ስለማንቀሳቀስ

1. ባልና ሚስቱ በዚህ ሕግ በአንቀፅ 99 ንዕስ አንቀፅ (2) የተመለከተውን የማሰላሰያ ጊዜ ቢሰጣቸውም እንኳ በመፋታት ሃሳባቸው የፀኑ እንደሆነ የተሰጣቸው የማሰላሰያ ጊዜ ካበቃበት ቀን ጀምሮ በ6 ወር ጊዜ ውስጥ ጉዳያቸውን እንደገና በማንቀሳቀስ የፍቺ ስምምነታቸውን እንዲያፀድቅላቸው ፍ/ቤቱን መጠየቅ ይችላል ።
2. በዚህ አንቀፅ ንዕስ አንቀፅ(1) የተመለከተው የ6 ወር የጊዜ ገደብ ቢኖርም ባልና ሚስቱ አዲስ የፍቺ ስምምነት ከማቅረብ የሚያግዳቸው አይሆንም ።

አንቀፅ - 101. የፍቺ ስምምነቱን ስለማፅደቅ ፍ/ቤቱ የፍቺ ስምምነቱን የሚያፀድቀው የባልና ሚስቱ ትክክለኛ ፍላጎት መሆኑን እና ባልና ሚስቱ ፈቃዳቸውን በነፃ የሠጡ መሆኑን እንዲሁም ስምምነቱ ከሕግና ሞራል ጋር የማይቃረን መሆኑን ሲያምን ብቻ ነው

1. ፍ/ቤቱ የፍቺውን ስምምነት ያፀደቀው እንደሆነ ስለፍቺው ውጤት ያደረጉትንም ስምምነት አብሮ ያፀድቃል ።
2. በዚህ አንቀፅ ንዕስ አንቀፅ(2) የተመለከተው ቢኖርም ባልና ሚስቱ ስለፍቺው ውጤት ያደረጉት ስምምነት የልጆቻቸውን ደህንነትና ጥቅም በበቂ ሁኔታ የማያስጠብቅ ወይም የአንደኛውን ተጋቢ ጥቅም የሚጎዳ ሆኖ ካገኘው ፍ/ቤቱ የፍቺውን ስምምነት ብቻ በማፅደቅ የፍቺውን ውጤት በተመለከተ ጉድለቶቹ እንዲስተካከሉ ተገቢ መስሎ የታየውን ውሳኔ ይሰጣል።

Article.100- Reapplication

- (1) Where the spouses does not change their intention to divorce within the cooling period given to them under Article 99(2) they may re-apply to the court to approve their agreement to divorce within six months from the last date of such cooling period.
- (2) Notwithstanding the six months time limit provided in - sub article (1) of this article noting shall prevent the spouses from submitting anew petition for divorce.

Art.101- Approval of divorce by mutual consent

- (1) The court shall approve the divorce agreement only when it believes that the agreement is the true expression of the intension and free consent of the spouses and is not contrary to law and morality.
- 2- The court shall also approve the condition of the divorce agreement.
- 3- Notwithstanding the provision of sub- Article (2) of this Article, where the agreement of the spouses on the condition of divorce does not sufficiently prefects the interest and well being of their children, or, where it adversely affect the interest of one of the spouses, the court may approve only the divorces agreement and give decisions it may deem appropriate to correct the defect on the conditions of divorce.

ክፍል ሁለት

ጥያቄ በመቅረቡ ምክንያት ስለሚወሰን ፍቺ

አንቀጽ 102. (1) የፍቺ ጥያቄ ስለሚቅረብ

1. ከባልና ሚስት አንደኛው ወይም ሁለቱም ተጋቢዎች በአንድነት በመሆን ጋብቻቸው በፍቺ እንዲፈረስ ለፍ/ቤት ጥያቄ ማቅረብ ይችላሉ።
2. ከባልና ሚስት አንደኛው ወይም ሁለቱም ተጋቢዎች በአንድነት በመሆን የፍቺ ጥያቄ ሲያቀርቡ ፍቺ ለመጠየቅ ምክንያት የሆናቸውን ጉዳይ መግለፅ ይችላሉ።

አንቀጽ -103 (2) የፍ/ቤት ሥልጣን

1. በዚህ ሕግ አንቀጽ 102 መሠረት ጋብቻው በፍቺ እንዲፈረስ ጥያቄ ቢቀርብለት ፍ/ቤቱ ባልና ሚስቱን በተናጠልም ሆነ በአንድነት በማነጋገር የፍቺው ጥያቄ የሚቀርበትንና አለመግባባቱን በስምምነት ለመፍታት የሚችሉበትን ሁኔታ ለመፍጠር እንዲችሉ ያግባባቸዋል።
2. ፍ/ቤቱ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ(1) በተመለከተው መሠረት ሞክሮ ውጤት ያላገኘንደሆነ ወይም እንደነገሩ ሁኔታ ውጤት የማያገኝ መስሎ የታየው እንደሆነ ባልና ሚስቱ ከፍ/ቤት ውጪ ራሳቸው በሚመርጧቸው ሽማግሌዎች አማካኝነት ጉዳያቸውን በእርቅ እንዲጨርሱ ሊጠይቃቸው ይችላል።
3. ባልና ሚስቱ ጉዳያቸውን በሽማግሌ አማካኝነት በዕርቅ ለመጨረስ ያልተስማሙ እንደሆነ ፍ/ቤቱ ከ3 ወር ያልበለጠ የማሰላሰያ ጊዜ በመወሰን ሊያሰናበታቸው ይችላል።
4. ከዚህ በላይ በተመለከቱት ጉዳዮች መሠረት ተገቢውን ሁሉ አድርጎ ጥረቱ ውጤት ያላገኘ እንደሆነ ፍ/ቤቱ የአስታራቂ ሽማግሌዎች ሪፖርት ከደረሰው ወይም እንደሁኔታው ለተጋቢዎቹ የተወሰነው የማሰላሰያ ጊዜ ካበቃበት ቀን ጀምሮ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ የፍቺ ውሳኔ ይሰጣል።
5. የፍቺ አቤቱታው እንደቀረበ ፍ/ቤቱ ወዲያውኑ ባልና ሚስቱ ስለሚተዳደሩበትና ስለሚኖሩበት ሁኔታ፣ ስለልጆቻቸው አጠባበቅ፣ ስለሚኖሩበት ሥፍራና ስለአኗኗራቸው እንዲሁም ስለንብረታቸው አስተዳደር ተገቢ መስሎ የታየውን ትዕዛዝ ይሠጣል።

Section. 2. Divorce by petition

Art.102 - (1) petition for divorce

- 1-Application for divorce may be to the court either by the two spouses conjointly or by one of them
- 2- The spouses or one of them may state in the petition the reason for divorce.

Art .103 - (2) power of the court

- (1) Where the petition for divorce is made under Article 102 the court shall speak to spouses separately or jointly with a view of persuading them to renounce the petition for divorce and solve their dispute amicably.
- (2) Where the attempt made under sub- Article (1) has failed or is likely to fail, the court may direct the spouses to settle their dispute through arbitrators of their own choice.
- (3) Where the spouses did not agree to settle their dispute through arbitration, the court shall dismiss the parties by giving them a cooling period of up to three months.
- (4) Where all the efforts made under the preceding provision have failed the court shall pronounce divorce within one month from the receipt of the reports of arbitrators, or the end of the cooling period, as the case may be.
- (5) From the time the petition for divorce is brought before it, the court shall forthwith give appropriate order regarding them maintenance of their children and the management of their property.

6. ፍ/ቤቱ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ(5) በተመለከተው መሠረት ትዕዛዝ በሚሰጥበት ጊዜ ከሁለቱ ተጋቢዎች የአንዳቸው ከጋራ መኖሪያቸው መውጣት የግድ ሆኖ የተገኘ እንደሆነ የጋራ መኖሪያቸውን ለቅቆ ቢወጣ የባሰ ጉዳት የሚደርስበት ወገን የትኛው መሆኑን እንዲሁም የልጆቻቸውን ጥቅም ለማስጠበቅ አመቺ የሚሆነውን ሁኔታ ሁሉ ከግምት ውስጥ ማስገባት ይኖርበታል።

አንቀጽ - 104 የፍቺ ውጤቶችን ስለመወሰን

1. በዚህ ክፍል መሠረት ጋብቻው በፍቺ የፈረሰ እንደሆነ ፍ/ቤቱ ፍቺው ስለሚያስከትለው ውጤት እንዲስማሙ ባለና ሚስቱን ይጠይቃቸዋል ።

2. ባለና ሚስቱ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ(1) መሠረት ለመስማማት ያልፈለጉ ወይም ለመስማማት ሞክረው ስምምነት ላይ ለመድረስ ያልቻሉ እንደሆነ ፍ/ቤቱ በራሱ ወይም በሽማግሌዎች ወይም ፍ/ቤቱ በሚሾማቸው ባለሞያዎች አማካኝነት ወይም አመቺ መስሎ በሚታየው በማናቸውም ዘዴ የፍቺውን ውጤት ይወስናል ።

3. የፍቺው ውጤት በስምምነት በሚያልቅበት ወይም በሽማግሌዎች ወይም በባለሞያዎች በሚወሰንበት ጊዜ ውሳኔው ተፈጻሚነት የሚኖረው ለፍ/ቤቱ ቀርቦ ተቀባይነት ሲያገኝ ብቻ ነው።

4. ፍ/ቤቱ ፍቺውን አስቀድሞ በመወሰን የፍቺውን ውጤት በተመለከተ የሰጠውን ውሳኔ እንደሁኔታው ከፍቺ በኋላ ከ6 ወር ላልበለጠ ጊዜ ሊያዘገየው ይችላል።

(6) Where circumstances absolutely require that one of the spouses leave their common abode, the court shall when giving an idea under sub-Article (5) of this Article, take in to consideration the interest of children and condition of the spouse who may be affected more by leaving their common abode.

Art. 104 - Decision on conditions of Divorce

(1) Where the marriage is dissolved by divorce under this section, the court shall request the spouses to agree on the conditions of divorce.

(2) Where the spouses are not willing to agree or have failed to agree in accordance with sub-Articles(1) of this Article , the court shall, by itself, or through arbitrators or experts appointed by it, or by any other means it thinks appropriate , decide on the conditions of divorce.

(3) The conditions of divorce agreed upon by the spouses or decided by arbitrators or experts shall be submitted to the court for approval.

(4) After deciding the divorce, the court may postpone the judgment on conditions of the divorce for not more than six months.

አንቀፅ - 105 ስለካሳ

ከባልና ከሚስት አንዱ ለፍቺው ምክንያት የሆነውን በደል ፈፀሞ የተገኘ እንደሆነና ፍ/ቤቱ ለፍትህ አሰፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው በሌላው ተጋቢ ላይ ለደረሰው ጉዳት በዳዩ ተመጣጣኝ የሆነ ካሳ እንዲከፍል ሊወሰን ይችላል ።

ምዕራፍ 7

የባልና ሚስትን ሃብት ስለማጣራት

አንቀፅ - 106. የባልና ሚስትን ሃብት በስምምነት ስለማጣራት

1. በዚህ ሕግ ስለካሳ ክፍያ የተደነገጉት እንደተጠበቁ ሆነው ጋብቻው በዚህ ሕግ ድንጋጌዎች መሠረት የፈረሰ እንደሆነ ባልና ሚስቱ የጋብቻቸው መፍረስ በንብረት በኩል የሚያስከትለውን ውጤት አስመልክተው በሚያደርጉት ስምምነት ወይም በጋብቻ ውላቸው መሠረት ይጣራል።
2. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ(1) የተመለከተው የጋብቻ ውል ወይም ስምምነት የሌለ ወይም በሕግ ፊት የማይጸና ሆኖ የተገኘ እንደሆነ የባልና ሚስቱ ሃብት በሚከተሉት ድንጋጌዎች መሠረት ይጣራል።

አንቀፅ - 107 የግል ሀብትን መልሶ ስለመውሰድ

1. ባል ወይም ሚስት የግሉ መሆኑን በማስረዳት የግል ሃብቱ የሆነውን ንብረት መልሶ የመውሰድ መብት ይኖረዋል።
2. ከባልና ሚስቱ አንደኛው የግል ሃብቱ የሆነ ማናቸውም ንብረት ለሌላ ሠው የተላለፈ መሆኑንና ከዚህ ግብይት የተገኘውም ገንዘብ ከጋራ ሃብታቸው ጋር የተቀላቀለ መሆኑን ያስረዳ እንደሆነ ከዚህ ንብረት ጋር ተመጣጣኝ የሆነ ገንዘብ ወይም ንብረት ከጋራ ሃብታቸው በቅድሚያ የማንሳት መብት ይኖረዋል።

Art. 105- Indemnities

Where the cause of the divorce is imputable to one of the spouses and where justice so requires the court may order such spouse to make good the damage satiated by the other spouse.

CHAPTER SEVEN

LIQUIDATION OF PECUNLARY RELATIONS BETWEEN SPOUSES

Art- 106 liquidation by agreement

1. Without prejudice to the provisions of this code relating to compensation where the marriage is dissolved in accordance with the provisions of this code, the pecuniary relation between spouses shall be liquidated in accordance with the agreement entered in to by the spouses or the contract of their marriage.
2. where there is no a contract of marriage

or an agreement, or if these are not valid under the law, specified under sub- Article (1) of this provision, the pecuniary relations between spouses shall be liquidated in accordance with the following provisions.

Art-107_ Retaking of personal property

1. Each spouse has the right to retake his personal property in kind where he shows that he is the sole owner thereof.
2. If one of the spouses proves that any of his personal property has been alienated and that the price thereof has fallen in the common property, he has the right to withdrawal there from, before hand, money or things of value corresponding to such price.

3. ባለና ሚስት የግል ሃብታቸውን ከጋራ ሀብታችን የሚያነሱበት ሁኔታ ሲኖር ሁለቱም በመጨረሻ ከተገኘው ንብረት መጠን እንደየአስተዋፅኦታቸው ሊደርሳቸው የሚችሉውን ያህል የማንሳት መብት ይኖራቸዋል።

አንቀፅ - 108. ስለካሳ

1. በዚህ ሕግ መሠረት የጋራ ንብረቱን ወይም የሌላኛውን ተጋቢ ንብረት በብቸኝነት እንዲያስተዳድር ሥልጣን የተሰጠው ተጋቢ ከተሰጠው ስልጣን ውጪ በፈፀማቸው ድርጊቶች ምክንያት ወይም ከብልሹ አስተዳደር የተነሳ ወይም የካሳ ጠያቂውን መብት በማታለል ድርጊቱ የነጻ እንደሆነ ፍ/ቤቱ በተበዳዩ ጥያቄ ሲቀርብበት ተገቢ የጉዳት ካሳ እንዲከፈለው ሊያዝ ይችላል።

2. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ(1) መሰረት የሚቀርብ የካሳ ጥያቄ ተፈፀመ የተባለው ድርጊት ጋብቻው ከመፍረሱ ከ5 ዓመት በፊት የሆነ እንደሆነ ተቀባይነት አይኖረውም።

አንቀፅ - 109. ያለአግባብ ስለመበልፀግ

ባለና ሚስት ተቃራኒ ስምምነት ካላደረጉ በስተቀር ከባለና ሚስት የአንደኛው የግል ሃብት ከሆነ ንብረት የሌላኛው የግል ሃብት ወይም የጋራ ሃብታቸው ያለአግባብ መበልፀጉን ያስረዳ እንደሆነ ፍ/ቤቱ ተገቢ ካሳ እንዲከፈለው ሊያዝ ይችላል።

አንቀፅ - 110. የዕዳ ጠያቂዎችን መብት

ስለማክበር

ከባለና ሚስት አንደኛው ወይም ሁለቱም በጋራ በፍርድ የተረጋገጠባቸው ወይም ሁለቱም ያመኑት ዕዳ መኖሩ የታወቀ እንደሆነ ይኸው ዕዳ የባለና ሚስት ሀብት ከመከፋፈሉ በፊት ተቀንሶ የሚከፈል ይሆናል።

3. Here both spouses have such right each of them shall take there respective share from the common property in proportion to there contribution.

Art- 108- Indemnities

1. Where one of the spouses who has been vested with the power to administer the other spouse in accordance with this law has performed acts which adversely affect such spouse or where the spouse who has performed such acts did not have the mandate, or where such acts constitute acts of bad administration, or have been performed in fraud of the right of the spouse making the claim, the court may at the request of aggrieved spouse, award damage to such spouse.

2. No claim for indemnity based au sub- Article (1) of this Article may be made by reason of acts which have been performed five years before dissolution of the marriage.

Art- 109- Unlawful enrichment

Unless otherwise agreed, the court may award indemnity to a spouse who proves that the personal property of the other spouse or of the common property has been enriched to the prejudice of his Owen personal property.

Art- 110 – protection of creditors

Where there is a debt in curried by either spouse or both spouses conjointly, and such debt is confirmed by judicial decision or acknowledged by spouses, such debt shall be paid before partition of property.

አንቀፅ - 111. (1) የጋራ ሃብትን ስለማከፋፈል

ከዚህ በላይ የተመለከቱትና የባልና ሚስት ሃብትን በስምምነት ስለማከፋፈል የተደነገጉት እንደተጠበቀው ሆነው የባልና ሚስት የጋራ ሃብት ለሁለቱም እኩል የሚከፋፈል ይሆናል።

አንቀፅ-112. (2) የባልና ሚስት ሀብት በዓይነት የሚከፋፈል ስለመሆኑ

1. በመሠረቱ እያንዳንዱ ተጋቢ ከጋራ ሃብቱ የተወሰነ ንብረት እንዲደርሰው በማድረግ የጋራ ሃብቱ በዓይነት እንዲከፋፈል ይደረጋል።
2. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ(1) በተመለከተው አካሄድ እኩል ለማከፋፈል የማይቻል ሆኖ የተገኘ እንደሆነ ልዩነቱ በገንዘብ እንዲካካስ ይደረጋል።
3. የሃብት ክፍፍሉ በሚደረግበት ጊዜ እያንዳንዱ ተጋቢ ይበልጥ ጠቃሚነት ያላቸውን ንብረቶች እንዲያገኝ ለማድረግ ጥረት መደረግ ይኖርበታል።

አንቀፅ - 113. ለማከፋፈል አዳጋች ስለሆኑ ንብረቶች

1. ንብረቱ ለክፍፍል የማያመች ወይም ለማከፋፈል የማይቻል ሆኖ የተገኘ እንደሆነና ባልና ሚስቱን ንብረቱ ከሁለቱ ለአንዳቸው እንዲሰጥ ለማስማማት ሳይቻል የቀረ እንደሆነ ንብረቱ ተሸጦ የተገኘውን ገንዘብ እንዲከፋፈሉ ይደረጋል።
2. ስለ አሻሻጡ ሁኔታ ባልና ሚስቱ ሳይስማሙ ቀርተው አንደኛው ጥያቄ ያቀረበ እንደሆነ ሽያጩ የሚደረገው በጫረታ ይሆናል።

Art- 111- (1) Partition of common property

Without prejudice to the provisions of the preceding Articles and agreements entered in to by the spouses, common property shall be divided equally between the spouses

Art- 112- (2) Rule of partition in Kind

1. As a rule partition shall be made in kind in such a way that each spouse receives some property from the common property.
2. Where it is not possible to divide such common property equally under sub-Article (1) of this Article, the inequality of shares in kind shall be set off by the payment of sums of money.
3. The at most care shall be taken to give each spouse things which are most useful to him.

Art- 113- Property which are difficult to divide

- 1.If there is a certain property which is difficult or imposable to be divided and if the spouses do not agree as to who shall have that property in his share, such property shall be sold and the proceeds thereof shall be divided between them.
- 2.If the spouses do not agree on the condition of sale and if one of them so requires the sale shall be made by auction.

አንቀፅ - 114 ጋብቻው ከፈረሰ በኋላ ከባልና ሚስት ስለሚጠየቅ ዕዳ

1. ጋብቻው ከፈረሰና የባልና ሚስት ሃብት ከተከፋፈለ በኋላ የሚጠየቅ ዕዳ በጋራ መከፈል የነበረበት በሆነ ጊዜ ስለዕዳው አከፋፈል ሁለቱም በየድርሻቸው መጠን ተጠያቂ ይሆናሉ።
2. ዕዳው የሚመለከተው አንደኛውን ተጋቢ በሆነ ጊዜ የዕዳው ክፍያ ሊጠየቅ የሚችለው ባለዕዳ ከሆነው ተጋቢ ብቻ ይሆናል።

ምእራፍ 8

ጋብቻ ለመፈፀሙ ስለሚቀርብ ማስረጃ
አንቀፅ-115. የጋብቻ ምስክር ወረቀት

ጋብቻ መፈፀሙን ለማስረዳት የሚቻለው ጋብቻው በተፈፀመበት ዕለት ወይም ከዚያ በኋላ በህጉ መሠረት ተዘጋጅቶ የተሰጠውን የጋብቻ የምስክር ወረቀት በማቅረብ ነው።

አንቀፅ-116. የጋብቻ ምስክር ወረቀት በሌለ ጊዜ ስለሚቀርብ ማስረጃ

የጋብቻ ምዝገባ ሳይደረግ የቀረ ወይም መዝገቡ በመጥፋቱ ምክንያት መፈፀሙን በጋብቻ ምስክር ወረቀት ለማስረዳት ያልተቻለ እንደሆነ ጋብቻው ለመፈፀሙ የትዳር ሁኔታ መኖሩን በማረጋገጥ ማስረዳት ይቻላል።

አንቀፅ- 117. የትዳር ሁኔታ መኖር(1) ትርጓሜ
አንድ ወንድና አንዲት ሴት የትዳር ሁኔታ አላቸው የሚባሉት ራሳቸውን እንደ ባልና ሚስት የሚቆጥሩና የሚኖሩ ከመሆናቸውም በላይ ቤተ-ዘመዶቻቸውና ማህበረሰቡ እንደ ባልና ሚስት የሚቀበሏቸው ሆነው ሲገኙ ነው።

**Art. 114- Debts of spouses due after
Dissolution of the marriage.**

- 1.If a debt which was to be paid from the common property becomes due after the dissolution of the marriage and after the partition of the property each spouse shall be liable in proportion to his share,
- 2.If the debt concerns one of the spouses, only such spouses shall pay it.

**CHAPTER EIGHT
PROOF OF MARRISGE**

Art. 115_ Certificate of marriage

Marriage is proved by producing the certificate of marriage issued during or after celebration of marriage.

Art. 116_ Proof in Default of certificate of marriage

When it is difficult to prove marriage by producing the certificate of marriage due to the fact that the marriage has not been registered or such register has been lost, it shall be proved by the possession of status of spouse.

Art. 117_ possession of status (1) Definition

A man and a woman are deemed to have the possession of status of spouses when they mutually consider themselves and live as spouses and when they are considered and treated as such by their family and the community.

አንቀፅ-118.(2)ጋብቻ ለመፈፀሙ የትዳር ሁኔታ መኖርን ስለማስረዳት

1. ከዚህ በላይ በተመለከተው አንቀፅ መሰረት አንድ ሰው በራሱና ከእርሱ ጋር ጋብቻ አለኝ ከሚለው ወገን ጋር የትዳር ሁኔታ መኖሩን ለማስረዳት የቻለ እንደሆነ ፍ/ቤቱ ጋብቻ ተፈፅሏል ሲል የሕግ ግምት ይወስዳል።
2. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ(1) የተመለከተውን ግምት ጋብቻ አለመፈፀሙን ማናቸውም ዓይነት አስተማማኝ ማስረጃ በማቅረብ ለማፍረስ ይቻላል።

ምዕራፍ ዘጠኝ

ጋብቻ ሳይፈፀም እንደባልና ሚስት አብሮ ስለመኖር

አንቀፅ - 119. (1) ትርጓሜ
ጋብቻ ሳይፈፀም እንደባልና ሚስት አብሮ መኖር ማለት አንድ ወንድና አንዲት ሴት በሕግ በሚፀና አካላት ጋብቻ ሳይፈፀሙ በትዳር መልክ የሚኖሩ ሲሆን ነው።

አንቀፅ - 120. (2) ማብራሪያ

1. ጋብቻ ሳይፈፀም እንደባልና ሚስት አብሮ ኖሩ ለማለት ወንድየውና ሴትየው የሚያሳዩት ሁኔታ በሕግ እንደተጋቡ ሰዎች ዓይነት መሆኑ አስፈላጊና በቂ ነው።
2. ለሶስተኛ ወገኖች እንደተጋቡ ሆኖ መቅረብ አስፈላጊ አይደለም።
3. አንድ ወንድና አንዲት ሴት በታወቀና በተደጋገመ ሁኔታ የሩካቤ ሥጋ ግንኙነት መፈፀማቸው ብቻ፣ በሁለቱ መካከል ጋብቻ ሳይፈፀም እንደባልና ሚስት ግንኙነት አላቸው ለማለት በቂ ምክንያት አይደለም።

Art. 118_ (2) proof of marriage by possession of status

- 1) Where a person alleging the existence of marriage proves the possession of status of spouse in accordance with preceding Article, the court may presume that marriage has been concluded.
- 2) The presumption in sub- Article (1) of this Article may be rebutted by producing any kind of reliable evidence.

CHAPTER NINE

IRREGULAR UNION

Art. 119_ (1) Definition

An irregular union is the state of fact which is created when a man and a woman live together as husband and wife without having concluded a valid marriage

Art. 120_ (2) Explanation

- 1.It is necessary and sufficient in order to have an irregular union that the behavior of the man and the woman be analogous to that of married people.
- 2.They need not represent themselves to third parties as being married.
- 3.The mere fact that a man and a woman keep up sexual relations between them, ever if repeatedly and notoriously is not sufficient by itself to constitute an irregular union between such man and woman.

አንቀጽ - 121. የጋብቻ ዝምድና የሚያስከትል

ስለመሆኑ

1. ጋብቻ ሳይፈፀሙ እንደባልና ሚስት አብሮ መኖር፣ በወንድየውና በሴቲቱ የሥጋ ዘመዶች መካከል እንዲሁም በሴትየዋና በወንድየው የሥጋ ዘመዶች መካከል አንዳችም የጋብቻ ዝምድና አያስከትልም።

2. ሆኖም የጋብቻ ዝምድና ባለጊዜ ጋብቻን የሚከለክሉ ድንጋጌዎች ጋብቻ ሳይፈፀሙ እንደባልና ሚስት አብሮ መኖር ባለ ጊዜም ተፈፃሚ ይሆናል።

አንቀጽ - 122. የጋራ ኑሮ ወጭዎችን ስለመሸፈን

ጋብቻ ሳይፈጸሙ እንደባልና ሚስት አብሮ የሚኖሩ ሰዎች የጋራ ኑሮአቸውን ወጪ ለመሸፈን እያንዳንዳቸው እንደየአቅማቸውና ችሎታቸው አስተዋጽኦ ማድረግ አለባቸው።

አንቀጽ-123. ስለ የጋራ ሀብት

ጋብቻ ሳይፈፀሙ እንደባልና ሚስት አብሮ የሚኖሩ ሴትና ወንድ የጋራ ንብረትን አስመልክቶ የሚያደርጉት ውል እንደተጠበቀ ሆኖ የጋራ ሀብት እንዳላቸው የሚቆጠረው።

1/ ለ 3 ዓመትና ከዛ በላይ አብረው የኖሩ እንዲሆኑ፣

2/ አንድ ላይ የኖሩበት ጊዜ ከዚህ ያነሰ እንደሆነም አብረው ያፈሩትን ሀብት በሚያቀርቡት ማስረጃ መሠረት ይከፋፈላሉ፣

3/ በግንኙነታቸው ውስጥ በግልጽ የታወቀ ወይም ማስረጃ ሊቀርብበት የሚችል የግል ንብረት በሚኖርበት ጊዜ እያንዳንዳቸው የግል ንብረታቸው ለይተው የመውሰድ መብታቸው የተጠበቀ ነው።

Art. 121_ No bond of Affinity

1. An irregular union shall not create any bond of affinity between the man and the relatives of the woman, and between the woman and the relatives of the man.

2. The provisions concerning impediments to marriage in the case of affinity shall, however apply in the case of an irregular union.

Art. 122_ Contribution to common expense

The man and the woman living in an irregular union shall contribute to the common expenses in proportion to their respective means.

123_ Community of property

Without prejudice to agreements entered between the man and the woman engaged in an irregular union concerning the administration of their property, property acquired during such relation shall become common property where:

1. The relation has lasted for not less than three years

2. The time of the union is less than three years the common property can be partitioned by producing evidence.

3 If it is apparent or may be proved the existence of personal property during the union a man or a woman may withdraw his/ her personal property.

አንቀጽ - 124. ስለ የጋራ ዕዳዎች

ጋብቻ ሳይፈፀሙ እንደባልና ሚስት አብረው የሚኖሩ ወንድና ሴት የሚገባቸው ዕዳዎች አብረው በሚኖሩበት ጊዜ ለጋራ ኑሮአቸው ወይም ከግንኙነታቸው የተወለዱ ልጆችን መሠረታዊ ፍላጎቶች ለማሟላት ሲባል የተገቡ ዕዳዎች ሲሆኑ ለእዳዎቹ አከፋፈል ሁለቱም በአንድነትና በነጠላ ኃላፊዎች ናቸው።

አንቀጽ - 125. የጋራ ንብረት ስለሚያስከትለው ውጤት

በዚህ ሕግ አንቀጽ 123 ንዑስ አንቀጽ (1) በተመለከተው መሠረት የጋራ ሀብት በሚፈጠርበት ጊዜ ስለንብረቱ አስዳደር፣ የ3ኛ ወገን ዕዳ አከፋፈልና ስለንብረት ማጣራት ሂደት በዚህ ሕግ በጋብቻ ስለሚፈጠረው የጋራ ንብረትና ማጣራት ሂደት የተነገሩት ድንጋጌዎች ተፈጻሚነት ይኖራቸዋል። (አንቀጽ 106-114)

አንቀጽ - 126. የልጆች መወለድ

ጋብቻ ሳይፈጸሙ እንደባልና ሚስት አብረው ከሚኖሩ ወንድና ሴት የተወለዱት ልጆች ተወላጅነታቸው የሚረጋገጠው በዚህ ሕግ ስለመወድ በተባለው ምዕራፍ ውስጥ በተደነገገው መሠረት ይሆናል።

አንቀጽ - 127. የግንኙነት መቋረጥ

1. ጋብቻ ሳይፈፀሙ እንደባልና ሚስት አብረው የሚኖሩ ወንድና ሴት በማንኛውም ጊዜ ግንኙነታቸው እንዲቋረጥ ማድረግ ይችላሉ።
2. ግንኙነቱ እንዲቋረጥ ያደረገው ወገን ጥፋቱ ካልፈፀመ በስተቀር ካሳ እንዲከፍል አይገደድም

Art. 124_ Community of debt

A man and a woman in an irregular union are jointly and severally liable to the debts which are used for their maintenance of lively hood or maintenance of their children born in an irregular union.

Art. 125_ Effects of community of property

Where community property is created in accordance with sub- Article (1) of Article 123 matters pertaining to the administration of property, payment of debt and liquidation of property shall be dealt in according with the provisions of this code relation to liquidation of pecuniary Relations of spouses (Art. 106_ Art. 114)

Art. 126_ Filiations of children

The filiations of children born of an irregular union shall be established in accordance with the provisions of this chapter of this law relating to filiations.

Art. 127_ Termination of union

1. A man and a woman engaged in an irregular union may at any time, put an end to such union.
2. The party who terminates the union shall not be liable to pay damages unless he comits fault.

አንቀጽ - 128. የግንኙነት ማስረጃ

1. ጋብቻ ሳይፈፀሙ እንደባልና ሚስት አብረው መኖርን፣ የግንኙነቱ ሁኔታ መኖሩን በማረጋገጥ ማስረጃት ይቻላል።
2. አንድ ወንድና አንዲት ሴት ጋብቻ ሳይፈጽሙ እንደባልና ሚስት አብረው ይኖራሉ የሚባለው ምንም እንኳን በሕግ የተጋቡ ባይሆኑም የተጋቡ ሰዎችን ሁኔታ ሲያሳዩና ቤተዘመዶቻቸውና ማህበረሰቡ እንደተጋቡ ሰዎች የሚኖሩ ናቸው ብሎ ሲገምታቸው ነው።
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) የተመለከተው ሁኔታ መኖሩን አንደኛው ወገን በቁምስክሮችን አቅርቦ በማስመስከር ወይም ሌሎች ማስረጃዎች በማቅረብ ለማስረጃት የቻለ እንደሆነ ፍ/ቤቱ እንደባልና ሚስት አብረው የሚኖሩ ናቸው ሲል የሕግ ግምት ይወስዳል።
4. ከዚህ በላይ የተመለከተውን የሕግ ግምት ማንኛውንም ዓይነት አስተማማኝ ማስረጃ በማቅረብ ግንኙነት ያለመኖሩን በማስረጃት ማፍረስ ይቻላል።

አንቀጽ-129. ጋብቻ ሳይፈፀም የሚደረጉ ሌሎች ግንኙነቶች

1. ከጋብቻ ስርዓት ወይም ጋብቻ ሳይፈፀም እንደባልና ሚስት አብረው ከሚኖር ውጪ በአንድ ወንድና አንዲት ሴት መካከል የሚደረጉ ሌሎች ግንኙነቶች በሕግ ፊት ምንም ውጤት አይኖራቸውም።
2. በዚህ ሕግ ስለ ጉዲፈቻ ልጅ ወይም ልጅነትን ስለመቀበል የተወሰኑት ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ከእንደዚህ ያለ ግንኙነት የተወለዱ ልጆች ከእናታቸው በስተቀር ከሌለ ሰው ጋር ማንኛውም ዓይነት ህጋዊ ግንኙነት አይኖራቸውም።

Art. 128_ proof of union

1. An irregular union may be proved by the possession of such status.
2. A man and a woman may have the possession of the status of persons living in an irregular union when, although they are not married, they behave as such and when their families and the community consider them living as married couple.
3. If one of the parties is capable of proving the existence of the state of fact provided under sub- Article (2) of this Article, the court shall presume that they live in an irregular union.
4. The above presumption may be rebutted by producing any kind of reliable proof.

Art. 129_ Other Relations out of marriage

1. Relations established between a man and a woman out of wedlock or out of an irregular union shall have no juridical effect attached to them
2. Without prejudice to the provisions of this code relating to acknowledgement of paternity or adoption children born of such relationships shall have a juridical bond only with their mother.

3. ምዕራፍ አሥር

4. በጋብቻ እና ጋብቻ ሳይፈፀም እንደባልና ሚስት አብረው በመኖር የሚነሱ ክርክሮች ስለመወሰን

ክፍል 1 ጠቅላላ

5. አንቀጽ - 130. ተፈፃሚነት ስለሚኖረው ሕግ

6. በዚህ ሕግ የተመለከቱት የሥነ-ሥርዓት ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው በዚህ ሕግ በተመለከቱት ጉዳዮች ላይ ለሚነሱ ክርክሮች የኢትዮጵያ የፍትህ-ሰነድ ሥነ-ሥርዓት ሕግ ድንጋጌዎች ተፈፃሚነት ይኖራቸዋል።

7. አንቀጽ - 131. የባልና ሚስት ሀብት ስለማጣራት የተደረጉት ተፈጻሚ ስለመሆናቸው

8. ጋብቻው የፈረሰው በፍቺ ባይሆንም፣ ባልና ሚስትን ሀብት ስለማጣራት ከዚህ በላይ በምዕራፍ 5 የተደነገጉት እንደየአግባብነታቸው ተፈጻሚ ይሆናሉ።

9. በተለይም ጋብቻው የፈረሰው በሞት በሆነ ጊዜ በሕይወት ባለው ተጋቢ እና በሞት ወራሾች መካከል የንብረት ክፍፍል በተመለከተ ክርክር የተነሣ እንደሆነ የባልና የሚስት ሀብት ስለማጣራት በዚህ ሕግ ምዕራፍ 7 የተደነገጉት እንደየአግባብነታቸው ተፈጻሚ ይሆናሉ።

10. አንቀጽ -132. የባልና ሚስት ክርክር ስለሚታይበት ሁኔታ

ፍርድ ቤት የባልና ሚስት ክርክርን በሚያይበት ጊዜ እንደየነገሩ ሁኔታ አስፈላጊ ሆኖ ካገኘው የባልና ሚስትን በአንድነት ወይም በተናጠል ሲያነጋግር ወይም ጉዳዩን ሲመረምርና ምስክር ሲሰማ በዝግ ያስችላል።

CHAPTER TEN

SETTLEMENT OF DISPUTES ARISING OUT OF MARRIAGE AND IRREGULAR UNION

Section-1 General

Art. 130_ Applicable Law

With out prejudice to the procedural provisions provided in this code, the provisions of the civil procedure code of Ethiopia shall be applicable to disputes arising on matters provided in this code.

Art.131-Applicability of provisions relating to liquidation of pecuniary relations between spouses

1. The provisions of chapter seven of this code shall be applicable accordingly notwithstanding that the marriage is dissolved not by divorce.

2. When the dissolutions of marriage is caused by the death of one of the spouses, the provisions of chapter seven of this code shall be applicable accordingly to disputes which may arise between the surviving spouse and the heirs of the deceased concerning the partition of the property.

Art. 132_ Dispute Between spouses

The court may, when it deems necessary, sit-in camera while consulting with the spouses either jointly or separately or when examining witnesses as the case may be.

አንቀጽ - 133. ስለ ውሳኔ አሰጣጥ

ፍርድ ቤቱ አስፈላጊና ተገቢ ሆኖ ሲያገኘው ፍቻ በሚወሰንበት ጊዜ የተጋቢዎችን ወይም የተቤተዘመዶቻቸውን መልካም ስም ለመጠበቅ ዝርዝር ጉዳዮች ከመተቸት በመቆጠብ ፍቻውን ለመወሰን የሚያስከትሉ ምክንያቶች መኖራቸውን ብቻ በውሳኔው ላይ ሊያሳድር ይችላል።

አንቀጽ - 134. ስለይግባኝ

ፍርድ ቤቱ ፍቻ መወሰኑን ብቻ መሠረት በማድረግ ይግባኝ መጠየቅ አይቻልም።

አንቀጽ - 135. የልጆችን አጠባበቅያ አያያዝ በሚመለከት ፍ/ቤት ስለሚሰጠው ውሳኔ

1. ፍርድ ቤቱ ጋቢቻው እንደፈረሰ ሲወሰን ልጆች ከማን ጋሪ ሊኖረ እንደሚገባ ስለትምህርታቸው እና ስለጤናቸው አጠባበቅ፡-ስለቀለበቻቸውና ባጠቃላይ ስለአኗኗራቸው እንድሁም ወላጆችና ልጆቻቸው ለመጠየቅ ስለአላቸው መብት መወሰን አለበት

2. ፍርድ ቤት ከዚህ በላይ በተመለከተው ሁኔታ ውሳኔ በሚሰጥበት ጊዜ የወላጆችን የገቢ ፡-የእድሜ ፣ የጤና እና የአኗኗራቸው እንድሁም የልጆችን ዕድሜ፣ ጥቅማቸውንና ፍላጎታቸውን የሚጠበቅበትን ሁኔታ ማገናዘብ ይኖርበታል ።

3. ፍ/ቤት በዚህ አንቀጽ መሠረት ስለልጆች አያያዝና አጠባበቅ የሚሰጠው ውሳኔ የሁኔታዎችን መለወጥን ምክንያት ማድረግ በሚቀርብ ጥያቄ ሊሻሻል ወይም ሊለውጥ ይችላል።

አንቀጽ-36 ጋብቻ ሳይፈጸም እንደ ባልና ሚስት አብሮ ስለመኖር

በዚህ ክፍል የተመለከቱት ድንጋጌዎች እንደየ አግባብነታቸው ጋብቻ ሳይፈጸም እንደ ባልና ሚስት አብሮ በሚኖሩት ሰዎች ላይ ተፈጻሚ ይሆናል።

Art. 133_ Decision

Where circumstance required that it is necessary for the protection of the reputation of the spouses and their family the court may continue itself to stating the existence of sufficient causes for the divorce without writing details of the case in its decision.

Art. 134_ Appeal

No appeal shall lie solely on the judgment of the court deciding divorce.

Art. 135_ Custody of children

1.The court shall when deciding the dissolution of marriage also decide as to which spouse shall have custody of the children, care of their education, health, maintenance and the rights of the parents and children to visit each other.

2.When giving decision under sub- article (1), the court shall take in to account the incoming health and condition of living of spouses as well as the age and interest of the children.

3.The court may on application and taking in to account the change of circumstances, revise or reverse its decision given under this article regarding the custody and maintenance of the children.

Art. 136_ Irregular union

The provisions of this section shall also applicable to the extent they are relevant, to cases concerning irregular union.

ክፍል 2

ስለፍርድ ቤት ሥልጣን

አንቀጽ-137. የሚጸና መተጫጨት ስለመኖሩ የመተጫጨት ሥነ-ሥርዓት ተፈጽሞል ወይም አልተፈጸመም ለማለትና ይህ መተጫጨት ይጸናል ወይም አይጸናም ብሎ ለመወሰን ሥልጣን ያላቸው መደበኛ ፍ/ቤቶች ብቻ ነው።

አንቀጽ-138. በመተጫጨት ጉዳይ ስለሚነሱ ክርክሮች

በመተጫጨት ጉዳይ ወይም ለመተጫጨት ስምምነት መፍረስ ላይ የሚነሱት ክርክሮች መርምሮ ለመወሰን ሥልጣን ያለው መደበኛ ፍርድ ቤት ብቻ ነው።

አንቀጽ-139. የሚጸና ጋብቻ ስለመኖሩ

ጋብቻ የተፈጸመ ወይም የሚጸና በመሆኑ ክርክር የተነሳ እንደሆነ ጉዳዩ አይቶ የመወሰን ሥልጣን የሚኖረው መደበኛ ፍርድ ቤት ብቻ ነው።

አንቀጽ - 140. ጋብቻ ሳይፈጸም እንደባልና ሚስት አብሮ መኖር

በአንድ ወንድና በአንዲት ሴት መካከል ጋብቻ ሳይፈጸም እንደባልና ሚስት አብረው የመኖር ግንኙነት ስለመኖሩ ክርክር የተነሳ እንደሆነ ጉዳዩን አይቶ የመወሰን ሥልጣን ያለው መደበኛ ፍ/ቤት ብቻ ነው።

አንቀጽ 141. ስለፍቺና ስለ ፍቺ ውጤቶች

ፍቺውን የመወሰን ወይም በዝህ ሕግ አንቀጽ 104 በተደናጋገው መሠረት የፍቺ ውጤቶችን በተመለከተ ውሳኔ የመስጠት ወይም የማፅዳት ሥልጣን የመደበኛ ፍርድ ቤት ብቻ ነው ።

Section 2- power of the court

Art. 137- The existence of betrothal

Only the courts have the power to decide the existence of agreement or there exist a valid betrothal

Art. 138_ Dispute on betrothal

Decisions regarding dissolution of betrothal or any other issues of it shall be vested in courts.

Art. 139_ Existence of valid marriage

Only the court is competent to decide whether a marriage has been concluded and whether such marriage is valid

Art. 140_Irregular union

Only the court is competent to decide whether an irregular union has been established between a man and a woman.

Art. 141_ Divorce and its effects

Only the court is competent to decide on divorce decide or approve the effects of divorce in accordance with article 104 of this code.

አንቀጽ-142 በጋብቻ ውስጥ ስለምፈጠሩ አለመግባባቶች

1. በዝህ ህግ አንቀጽ 141 የተደነገገው እንደተጠበቀው ሆኖ በጋብቻ ውስጥ የሚፈጠሩ አለመግባባቶች ባልና ሚስቱ በሚመርጡዎቸው ሽማግሌዎች አመካኝነት ይወሰናል ።
2. ሽማግሌዎች ለሚሰጡት ውሳኔ ቅረ የተሰኘ ወገን ስልጣን ላለው ፍርድ ቤት አቤቱታ ማቅረብ ይችላል።
3. ፍርድ ቤት የቀረበለትን ቅሬታ መርምሮ በሽማግሌዎች የተሰጠውን ውሳኔ ሊያፀና ሊያሻሽል ወይም ሊሽር ይችላል። የሚሰጠውም ውሳኔ የመጨረሻ ይሆናል።

**ክፍል 3
ስለ ዕርቅ**

አንቀጽ - 143. አስታራቂ ሽማግሌዎችን ስለመምረጥ

1. በዚህ ሕግ አንቀጽ 103(2) መሠረት ባልና ሚስት ጉዳያቸውን በህግ ለመጨረስ በወሰኑ ጊዜ አመቺ ሆኖ በሚያገኙት መንገድ አንድ ወይም ቁጥራቸው ከአንድ በላይ የሆኑ ሽማግሌዎችን በመምረጥ ሽማግሌ እንዲመርጡ ከተነገራቸው ቀን አንስቶ በ15 ቀናት ውስጥ የሽማግሌዎችን ስም ዝርዝር ለፍ/ቤቱ ማሳወቅ ይኖርባቸዋል።
2. ፍ/ቤቱ በዚህ አንቀጽ ንባስ አንቀጽ(1) መሠረት የሽማግሌዎች ስም ዝርዝር ሲቀርብለት ወይም ሽማግሌዎቹ እንደቀረቡ ወዲያውኑ መዝገቦ ዕርቅ የሚከናወንበትን የመፍትሄ አቅጣጫ የሚጠቁሙ ምክርና መመሪያ በመስጠት ወይም እንድደርሳቸው በማድረግ የዕርቁ ወይም የዕርቁ ሙከራ ውጤት በ2 ወራት ጊዜ ውስጥ እንዲቀርብለት ያዛል።

Art. 142_ Disputes Arising out of marriage

1. With out prejudice to the provisions of the preceding article disputes arising out of marriage shall be decided by arbitrators chosen by the spouses.
2. Any party who is dissatisfied with the decision of arbitrators may appeal to the court having jurisdiction.
3. The court having examined the petition may approve, amend or reverse the decision of arbitrators such decision of the court shall be final.

Section 3- Arbitration

Art. 143_ Appointment of Arbitration

1. Where the spouses have decide to settle their dispute through arbitration in accordance with Article 103(2) of this code, they shall appoint one or mere arbitrators and submit within fifteen days from the date they were told to do so, the names of these arbitrators to the court.
2. On receiving the list of arbitrators or when the arbitrators appear before it in accordance with sub- Article (1) of this Article the court shall make in accord forthwith and give direction as to how the reconciliation has to proceed and to submit the result of the arbitration or the attempt of reconciliation within three months.

3. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) ድንጋጌ ቢኖርም ፍ/ቤቱ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው የዕርቅ ሂደት የደረሰበትን ደረጃ ስመመርመርና ወቅታዊ ሪፖርት እንዲቀርብለት ማዘዝ ይችላል።

አንቀጽ - 144 ስለ ተጨማሪ ጊዜ

በአርቅ ሙከራ ሂደት አኳያ ባልና ሚስት ያስመገባቸውን በዕርቅ ሲጨርሱ ይችላሉ የሚል ግምት ያለው እንደሆነ ፍ/ቤቱ በዚህ ሕግ አንቀጽ 143 በተመሰከተው ጊዜ ሳይገደብ ከአንድ ወር ያልበለጠ ተጨማሪ ጊዜ በመስጠት የዕርቅ ሙከራ እንዲቀጥል ሲያዝ ይችላል።

አንቀጽ - 145 የአስታራቂ ሽማግሌዎች ጋሳፊነት

1. አስታራቂ ሽማግሌዎች ባልና ሚስቱ የመፈታት ሃሳባቸውን እንዲተዉና ጉዳዮቻቸውን በመግባባት እንዲጨርሱ ሰማድረግ ያሳስሰሰ ጥረት ማድረግ አለባቸው።

2. አስታራቂ ሽማግሌዎች ጉዳዩ ከፍቺ በመስሰ ሲፈታ እንደማይቻል የተረዳ እንደሆነ ተጨማሪ ጊዜ ሳያስፈልጋቸው ስለደረሱበት ወጤት ስፍ/ቤቱ ሪፖርት ማቅርብ አለባቸው።

3. አስታራቂ ሽማግሌዎች ጉዳዩን ከፍቺ በመስሰ በመግባባት ስመፈታት ከመጣር አልፎ ባልና ሚስቱን የሚመለከት ማንኛውንም ትዕዛዝም ሆነ ወሳኔ የመስጠት ሥልጣን አይኖራቸውም።

3. Not with standing the provisions of sub- Article (2) of this Article, the court may where it deems necessary, examine the progress of the arbitration and make order for submission of periodical reports thereon.

Art. 144_ Additional Time

Without being restricted by the provisions of Article 143, where the court is of the opinion that the spouses may setter their dispute through arbitration, it may having regard to the progress of the arbitration give additional time of not more than one month.

Art. 145_ Responsibility of Arbitrators

1. The arbitrators shall make an effort to reconcile the spouses and to make them renounce their petition for divorce.

2. Where the arbitrators have concluded that the dispute can not be solved except by divorce, they shall report the result of their attempt to the court without delay.

3. The arbitrators shall have no power to give any order or decision

አንቀጽ - 146 ሪፖርት አስማቅረብ

1. በዚህ ሕግ አንቀጽ 143 እና 145 መሠረት አስታራቂዎች ሪፖርት ሳያቀርቡ የቀረ እንደሆነ ፍ/ቤቱ መዝገቡን ይዘጋጃል።

2. መዝገቡ በተዘጋ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ባልና ሚስቱ ወይም ከሁለቱ አንደኛው ጉዳዮችን በዕርቅ አስመጪረሳቸውና ሪፖርቱ በወቅቱ ያልቀረበበትን ምክንያት በመግለጻት ጉዳዮችን እንደገና እንዲንቀሳቀሱ የጠየቀ እንደሆነ ፍ/ቤቱ ጥያቄውን በመቀበል መዝገቡን በመክፈት በሕጉ መሠረት የራሱን ውሳኔ ይሰጣል።

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ(1) መሰረት የሚሰጠው መዝገቡን የመዝጋት ውሳኔ ባልና ሚስቱ ወይም ከሁለቱ አንደኛው አዲስ አቤቱታ በማቅረብ ጉዳዮች እንዲታደሱ ከመጠየቅ የሚያገዳቸው አይሆንም።

ምዕራፍ አሥራ አንድ

ስለመወለድ

ክፍል 1

አባትነትና አናትነትን ስለማሳወቅ

ንዑስ ክፍል 1

አጠቃላይ ድንጋጌዎች

አንቀጽ - 147. የሕጉ ድንጋጌዎች አስገዳጅ ስለመሆናቸው ሕጉ በግልፅ የሚፈቅድ ካልሆነ በስተቀር አባትነትና አናትነትን ስለማሳወቅ የተመሰከቱት የዚህ ሕግ ድንጋጌዎች በስምምነት ሲሰጡ አይችሉም።

አንቀጽ - 148. አናትነትን ስለማረጋገጥ

አናት የተባለች ሴት ልጁን የወለደችው በመሆኗ ብቻ አናትነት ይታወቃል።

Art. 146_ Failure to submit Report

1. Where the arbitrators have failed to submit reports in accordance with article 143 and 145 of this code, the court shall close the case.

2. Where the spouses or one of them have petitioned the court to reopen the case within one month from the date of the closure of the case by stating the reasons for not submitting the reports and that the issue has been settled through the arbitration, the court may reopen the case and give appropriate decisions.

3. The closure of the case under sub- Article (1) of this Article may not prohibit the spouses or one of them from submitting anew petition and request for their case is reconsidered.

CHAPTER ELEVEN

FILATION

Section 1- ascertainment of paternity and maternity sub- section 1 general provision

Art. 147_ Mandatory Rules

Unless the law expressly authorizes, the legal rules concerning the ascertainment of paternity and maternity shall not be derogated by agreement.

Art. 148_ Maternal Filiations

Maternal Filiations is ascertained from the sole fact that the woman has given birth to the child.

አንቀጽ -149. አባትነትን ስለማረጋገጥ

1. ልጅ በሚጸናበት ወይም በሚወለድበት ጊዜ በአናትዋና በአንድ ወንድ መካከል በሕግ የታወቀ ግንኙነት መኖሩ በመረጋገጡ ምክንያት አባትነት ይታወቃል።
2. አባትዋው ልጁን ልጁ ነው ሲል በመቀበሉ ምክንያት አባትነት ሲታወቅ ይችላል።
3. በፍ/ቤት በሚሰጥ ውሳኔም አባትነት እንደታወቀ ሲደረግ ይችላል።

ንዑስ ክፍል 2

አባትነት በሕግ ግምት የሚታወቅ ስለመሆኑ

አንቀጽ-150. ባል አባት ነው ተብሎ የሚገመት ስለመሆኑ

በጋብቻ ውስጥ የተጸና ወይም የተወለደ ልጅ አባቱ ነው የሚባለው ባልዋው ነው።

አንቀጽ - 151. የግምቱ አመቃሳይነት

1. ከልጅ ጋር የአናት ግንኙነት በየትኛውም ዘዴ የተረጋገጠ ቢሆንም በአንቀጽ 150 የተመለከተው ድንጋጌ ተፈጻሚነት ይኖረዋል።
2. የልጁ የልደት ምስክር ወረቀት ባልዋው አባት ያለመሆኑን ወይም የልጁ አባት ሌላ ሰው መሆኑን የሚያመለክት ቢሆንም እንኳን ነዋሪው ድንጋጌ ተፈጻሚነት ይኖረዋል።
3. ከዚህ በላይ የተመለከተው ባጋጠመ ጊዜ የልደቱ ምስክር ወረቀት እንዲታረም ይደረጋል።

አንቀጽ - 152. አርግዝና ስለሚቆይበት ጊዜ

1. ጋብቻ ከተፈጸመ ከ180 ቀናት በኋላ ወይም ጋብቻው ከፈረሰ በ300 ቀናት ውስጥ የተወለደ እንደሆነ ልጁ በጋብቻ ውስጥ እንደተጸና ይቆጠራል።
2. ስዚህ ተቃራኒ የሆነ ማሰራጃ ተቀባይነት የለውም።

Art. 149_ **Paternal Filiations**

1. Paternal Filiations results from the maternal filiations when a relation provided for by the law has existed between the mother and a certain man at the time of the conception or the birth of the child.
2. It may result from an acknowledgement of paternity made by the father of the child.
3. It may also result from a judicial declaration

Sub- section 2_ presumption of paternity

Art. 150_ presumption of paternity of the husband

A child conceived or born in wedlock has the husband as father.

Art. 151_ **Generality of presumption**

1. The provisions of Article 150 shall apply whatever the manner in which the maternal filiations of the child may have been established.
2. They shall also apply when the record of the birth of the child does not indicate the husband as the father of the child or when it indicated that another man is the father of the child.
3. In such cases the record of birth shall merely be corrected.

Art. 152_ **Duration of pregnancy**

1. A child shall be deemed to have been conceived in wedlock if he is born more than 180 days after the celebration of the marriage and within 300 days after its dissolution.
2. No proof to the contrary shall be admitted.

አንቀጽ - 153. የባልደቡ መጥፋት

በዚህ ሕግ ስለአባትነት የተደነገጉት የሕግ ግምቶች በሕግ አባት ነው የሚባለው ሰው መጥፋቱ በተነገረበት ፍርድ ላይ ስለመኖሩ ወሬ በተሰማበት የመጨረሻ ቀን ነው ከተባለበት ከ300 ቀናት በኋላ ስለተወለደ ስጅ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

አንቀጽ - 154. ጋብቻ ሳይፈጸም አንድ ባልና ሚስት አብሮ መኖር

1. ጋብቻ ሳይፈጸም አንድ ባልና ሚስት አብረው በሚኖሩበት ጊዜ የተጠነሰ ወይም የተወለደ ስጅ አባት በዚህ ግንኙነት ከአናትዮቹ ጋር አብሮ የሚኖረው ሰው ነው።

2. በዚህ ሕግ አንቀጽ 151 እና 152 ስለ ግምት አጠቃላይነትና አርገዝናው ስለሚቆይበት ጊዜ የተመሰከቱት ድንጋጌዎች በዚህ አንቀጽ ስለተመሰከተው የሕግ ግምት ተፈጻሚነት ይኖራቸዋል።

ንዑስ ክፍል 3

ስጅነትን ስለመቀበል

አንቀጽ - 155. (1) መሠረቱ

ከዚህ በላይ በተመሰከቱት ድንጋጌዎች መሠረት የስጅ አባት ሲታወቅ ይልቅ አንደሆነ አባትዮቹ ስጅ ነው ሲል በመቀበሉ ሲታወቅ ይቻላል።

አንቀጽ - 156. (2) ትርጉም

አንድ ሰው አንድ የተጠነሰ ወይም የተወለደ ስጅ የአርሱ ስጅ መሆኑን አምኖ በመቀበል ቃሉን የሰጠ አንደሆነ የስጅ አባት መሆኑን ተቀብሎ ይባላል።

አንቀጽ - 157. (3) ሥርዓት(ፎርም)

አንድ ሰው ጋብቻ መዘጋቢ አካል ፊት በመቅረብ አባት መሆኑን በመግለጫ የሚሰጠውን በቃል ወይም በፅሁፍ የሚያደርገው ኑዛዜ ወይም በሌላ ማንኛውም ሥልጣን በተሰጠው ባለሥልጣን በተረጋገጠ ሰነድ አማካኝነት አባት መሆኑን በመግለጫ ስጅነትን ስለመቀበል ይቻላል።

Art. 153_ Absence of the husband

The provisions of this code concerning presumption of paternity shall not apply to a child born 300 days after the day indicated, or the date of last news, in the judgment declaring the absence, of the person presumed by law as the father.

Art. 154_ Irregular union

1. A child conceived or born during an irregular union has as father the man engaged in such union.
2. The provisions of Article 151 and 152 concerning the generality of presumptions and the duration of Pregnancy shall apply to the presumption provided in this article.

Sub- section 3- Acknowledgement of paternity

Art. 155- Principle

When the father of the child is not determined by applying the provisions of the preceding Article the paternal filiations of the child may be established by an acknowledgement of paternity.

Art. 156_ (2) Definition

An acknowledgement is deemed to be made when a certain man made declaration that he considers himself the father of a certain child merely conceived or born.

Art. 157_ (3) Form

An acknowledgement of paternity results from the declaration made by a man before an officer of government authority or by a will be made in writing or by a document attested by any competent authority that he is the father of the child.

አንቀጽ - 158. ስለመከሰት

1. ስክካሥ መጠን ያልደረሰ ቢሆንም እንኳን ስጅ ነው ሲል ቃል ስመስጠት የሚችለው አባት ብቻ ነው።
2. ቃሉን ሴሳ ሰው እንዲሰጥሰት ማድረግ የሚችለው በፍ/ቤት የፀደቀ ልዩ የውክልና ሥልጣን በመስጠት ብቻ ይሆናል።
3. በፍርድ የተከሰከሰ ሰው ቃሉን በራሱ ወይም ፍ/ቤት ሲፈቅድ በእርሱ ስም በሕጋዊ ወኪሉ አማካኝነት ሲሰጥ ይችላል።

አንቀጽ - 159. የአባትዮው መሞት

የልጁ አባት የሞተ ወይም ፈቃዱን ስመስጠት የማይችል በሆነ ጊዜ ከአባትዮው ወሳኞች አንዱ በእርሱ ስም ስጁን ሲቀበልጥ ይችላል።

አንቀጽ - 160. እናት የተቀባዩን አባትነት ስለአስማመና

1. የልጁ እናት የተቀባዩን አባትነት እውነትነት ያለው መሆኑን ካሳመነች በስተቀር አባት ስጅ ነው ሲል የሚሰጠው ቃል በሕግ ፊት ውጤት አይኖረውም።
2. የልጅ እናት የሞተች ወይም ፈቃዱን ስመግሰፅ የማትችል ሆና የተገኘች እንደሆነ የእምነት ቃሉ በልጁ እናት ወሳኞች በአንደኛው ሲሰጥ ይችላል።
3. የልጁ እናት በሴሱ ጊዜ ወደላይ በሚቆጠር ሴሳ ወሳኛ ወይም በፍርድ በተከሰከሰው ሰው አሳዳሪ ሲሰጥ ይችላል።

አንቀጽ - 161. ስለ ልጅ ስክካሥ መጠን መድረስ

ልጅነትን የመቀበሉ ተግባር የተከናወነው ልጁ ስክካሥ መጠን ከደረሰ በኋላ የሆነ እንደሆነ አባት ስጁን መቀበሉ ውጤት የሚያገኘው ልጁ አባትነቱን የተቀበለ እንደሆነ ነው።

Art. 158_ **Representation**

1. The declaration shall be made personally by the father of child even though he is a minor.
2. The mandate to make such a declaration shall only be given by special power of attorney approved by the court.
3. It may be made personally by a person subject to judicial interdiction or in his name by a legal representative, with the permission of the court

Art.159_ **death of the father**

If the father of the child is dead or is not in a position of manifesting his will, the acknowledgement to paternity may be made, in his name, by one of his parents.

Art. 160_ **Non _ admission by the mother**

1. The acknowledgement of paternity shall be of no effect unless it has been acknowledged, to be well founded, by the mother of the child.
2. If the mother of the child is dead or is not in apposition of manifesting her will the acknowledgment of paternity may be accepted by the maternal grandfather or grand mother of the child.
3. In default of material grandparents, it may be accepted by another maternal ascendant or by the guardian of the judicially interdicted person.

Art. 161_ **Majority of the child**

An acknowledgement of paternity shall be of no effect unless it has been accepted by the child himself when it is made after the latter has attained majority.

አንቀጽ - 162. አምኖ የመቀበሉ ሁኔታ

በዚህ ሕግ አንቀጽ 160 እና 161 የተመለከቱት ሰዎች የመቀበሉ ድርጊት መከናወኑን ካውቁበት ቀን ጀመሮ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ክርክር ያሳኑ እንደሆነ አምነው እንደተቀበሉ ይቆጠራል።

አንቀጽ - 163. የልጅ መሞት

ልጅ የሆነ ወደታች የሚቆጠሩ ተወሳዳችን ተክቶ ካልሞተ በስተቀር ልጅነቱን አውቆ መቀበል አይችልም።

አንቀጽ - 164. ቃልን ስለመሻር

1. ልጁ ነው ሲል የሰጠውን ቃል መሻር አይችልም።

2. አሳዳሪው አስቀድሞ ስምምነቱን ካልሰጠ በስተቀር ልጅነትን የተቀበለ ሰአካሉ መጠን ያልደረሰ ልጅ ሰአካሉ መጠን ከመደረሱ በፊት እና ሰአካሉ መጠን ከደረሰ በኋላ እስከ አንድ ዓመት ጊዜ ድረስ ልጁ ነው ሲል የሰጠውን ቃል ሲሸር ይችላል።

3. ልጁ ነው ሲል የተቀበለበትን ቃሉን ስለመሻር ብቸኛ መብት ያሰጠው ሰአካሉ መጠን ያልደረሰ ልጅ ብቻ ነው። የልጁ ወኪሎችም ሆኑ ወራሾቹ በዚህ መብት መጠቀም አይችሉም።

አንቀጽ - 165. ስለማፍረስ

1. ልጅነትን ስለመቀበል የተነገረ ቃል በኃይል የተሰጠ መሆኑን በማስረዳት ሲፈርስ ይችላል።

2. ልጁ ነው ብሎ ከተቀበለው ሰው ሲጸነስ የማይቻል ስመሆኑ በማደሻማ አካላትን ካልተረጋገጠ በስተቀር ልጅነትን የመቀበሉ ድርጊት በስህተት ወይም በማታሰል የተደረገ ነው በማለት ሲፈርስ አይችልም።

Art. 162_ **Condition of Acceptance**

Where persons specified under article 160 and 161 did not contest the acceptance of paternity, within one month from the knowledge of acceptance of paternity, it is deemed as they had been accepted the fact thereof

Art. 163_ **Death of the child**

The acknowledgement of paternity may not be made after the death of the child unless the latter has left descendants.

Art. 164_ **Revocation**

1. The acknowledgement of paternity may not be revoked.

2. A minor who has acknowledged a child may revoke such acknowledgement for so long as he is in capable and within one year following the cessation of this incapacity unless his guardian consented to the acknowledgement.

3. The right of revocation may be exercised by the minor only. It may not be exercised by his legal representatives or by his heirs.

Art. 165_ **Annulment**

1. Acknowledgement of paternity may be annulled on the ground of violence.

2. It may not be annulled on the ground of error or fraud unless it is decisively proved that the child Could not have been conceived if the person who made the acknowledgement

አንቀጽ - 166. አንድን ልጅ ብዙ አባቶች ሲቀበሉት ስለአስመቻሳቸው

ቀደም ሲል የተሰጠ ልጅነትን የመቀበል ቃል እንዲፈርስ ካስተደረገ በስተቀር ሌላ ሰው ልጁ ነው ሲል የሚሰጠው ቃል ተቀባይነት አይኖረውም።

ንዑስ ክፍል 4

በፍ/ቤት ውሳኔ አባትነት እንዲታወቅ ስለሚኖረው

አንቀጽ-167. (1) በፍርድ ስለሚነገር አባትነት

ከዚህ በላይ በተደነገጉት ድንጋጌዎች መሠረት የልጁ አባት ያልታወቀ ወይም የተካደ እንደሆነና ከዚህ በታች የተመለከቱት ሁኔታዎች ሲሟሉ አባትነት በፍርድ ውሳኔ ሲታወቅ ይችላል።

ሀ/ ልጁ በተጠላቀቀ ጊዜ በአካሉ ላይ የመደፈር ወይም የመጠላቀቅ ተግባር የተፈጸመበት ሲሆን፤

ለ/ ሆን ተብሎ በተደረገው የተንኮል ድርጊት ሥልጣንን ያስቀጥብ በመጠቀም አገባሻሽሁ ሲል የተሰፋ ቃል በመስጠት ወይም በሌላ ተመሳሳይ መንገድ ልጁ በተጠላቀቀ ጊዜ በአካሉ ላይ የማሳት ተግባር የተፈጸመበት ሲሆን፤

ሐ/ አባት ነው በተባለው ሰው የተፃፈና በማደግ ሁኔታ አባትነቱን የሚያረጋግጡ ደብዳቤዎች ወይም ሌሎች ፅሑፎች ሲኖሩ፤

መ/ በሕግ የታወቀ ግንኙነት ሳይኖራቸው የልጁ እናትና አባት የተባሉ ሰው በሕግ በተመለከተው የእርግዥና ጊዜ ቀጣይነት ባለው ሁኔታ በግብረ-ሥጋ ግንኙነት አብረው የኖሩ እንደሆነ፤

ሠ/ አባት ነው የተባለው ሰው ልጁን በመንከባከብ ወይም በማስተማር ወይም በማሳደግ ላይ እንደ አባት በመሆን የተሳተፈ እንደሆነ፤

Art. 166_ **several acknowledgements proclaimed**

Where an acknowledgement of paternity has been made in regard to a child no other acknowledgment of a child by another man shall be permitted unless the first acknowledgment has been annulled.

Sub- section 4-Ascertainment of paternity by judicial declaration

Art. 167_ **Judicial declaration of paternity**

Where after applying the preceding articles the father of the child is not ascertained, a judicial declaration of paternity may be obtained under the following conditions:

- a) In the case where the mother has been the victim of abduction or rape, at the time of conception of the child;
- b) In the case where, at the time of conception of the child, the mother has been the victim of abduction accompanied by abuse of authority promise if marriage, or any other similar act imitational abduction;
- c) In the case where there exist letters or other documents written by claimed father which an equivocally proved paternity;
- d) In the case where the claimed father and the mother of the child have lived together in continuous sexual relation without having a legally recognized relation in the period regarded by law as the period if pregnancy;
- e) In the case where the person claimed has participated in the maintenance, care and education of the child in the capacity of a father;

አንቀጽ - 168. (2) አባትነትን በፍርድ ስሚረጋገጥ ስለሚቀርብ ክስ

ከዚህ በላይ በተመለከተው አካሄድ አባትነት በፍርድ አንዲነገር የሚቀርብ ክስ ከዚህ በታች የተመለከቱት ሁኔታዎች ባሉ ጊዜ ተቀባይነት አይኖረውም።

ሀ/ ሴሰኛው ሰው የልጅ አባት ሳለመሆኑ በደም ምርመራ ወይም በሌላ አስተማማኝ የህክምና ዘዴ ካስተረጋገጠ በስተቀር በሕግ በተወሰነ የአርገዝና ጊዜ ውስጥ አንድኛው ከሌላ ሰው ጋር የግብረ-ሥጋ ግንኙነት መፈጸሚያ የተረጋገጠ አንደሆነ፤

ለ/ አባት ነው የተባለ ሰው በሕግ በተወሰነ የአርገዝና ጊዜ ውስጥ በመጥፋቱ ወይም በማንኛውም ምክንያት አባት ሲሆን የማይቻልበት ሁኔታ ሲያረጋገጥ፤

ሐ/ አባት ነው የተባለው ሰው በደም ምርመራ ወይም በሌላ አስተማማኝ የህክምና ዘዴ የልጅ አባት ሲሆን የማይቻል መሆኑን ሲያረጋገጥ፤

አንቀጽ - 169. ሴሳ ሁኔታ ስላለመኖሩ

በዚህ ሕግ አንቀጽ 167 ከተመለከቱት ሁኔታዎች ውጪ አባትነት በፍርድ ውሳኔ ሲታወቅ አይቻልም።

ክፍል ሁለት(2)

አባትነትን በመወሰን ላይ ስለሚኖረው የሕግ ግጭት

አንቀጽ - 170. አባትነትን ስለመወሰን(1) መሠረቱ

ከዚህ በላይ የተመለከቱትን ድንጋጌዎች ተፈጻሚ በማድረግ አንድ ልጅ ከአንድ በላይ አባቶች አሉት ከተባለ የልጅ አባትነት በሕግ የሚሰጣቸው ሰዎች መካከል በሚደረግ ስምምነት ሲወሰን ይችላል።

Art.168_ (2) **Action for judicial declaration of paternity**

An action brought for judicial declaration of paternity, based on the provisions of preceding article shall be of no effect under the following conditions:

a) In the case where the mother of the child had sexual relation ship with another man in the period regarded by law as the period of pregnancy unless it is proved by medical or the other reliable evidence that such man is not the father of the child;

b) In the case where the claimed person could not be the father of the child for he was absent or has been victim of the accident during the period regarded by law as the period of pregnancy;

c) In the case where the person claimed to be the father of the child decisively proved by blood examination or other reliable medical evidence that he could not be the father of the child.

Art. 169_ **No other cases**

A judicial declaration of Paternity shall not be demanded or made except in the cases specified under Article 167 of this code.

Section (2) Legal conflicts in regulating paternity

Art. 170 _ **Regulation of paternity (1) principle**

When, on applying the preceding articles, a child must be attributed to several fathers a regulation of paternity may be made by agreement between persons to whom the paternity of the child is thus attributed by the law.

አንቀጽ - 171. (2) ሥርዓት (ፎርም)

1. የአባትነት ውሳኔ የሚያሰጠውን ስምምነት ሶስት ምስክሮች ሲያረጋግጡትና ፍ/ቤቱ ሲያፀድቀው ይገባል።

2. ከአቅም በላይ የሆነ ችግር ካሳጋጠመው በስተቀር የልጁን እናት ቃል መስማት ይገባል።

አንቀጽ - 172. የሕግ ግምት

ስለአባትነት በሚደረገው ክርክር ስምምነት ያልተገኘ አንደኛውን አስፈላጊ ሆኖ ከተገኘ ከዚህ ቀጥሎ ያሉትን ሁለት የሕግ ግምቶች በመከተል ይፈፅማል።

1/ ጋብቻ ሳይፈፀም እንደ ባል ከሚኖር ሰው ይልቅ ሕጋዊ ባል ይመረጣል።

2/ ልጁ በተፀነሰበት ጊዜ ከነበረ ባል ወይም ከሴትዮዋ ጋር አብረው ይኖር ከነበረው ሰው ይልቅ እናቱ ልጁን ስትወልድ የነበራት ባል ወይም አብረው የሚኖር ሰው የልጁ አባት ነው ማለት ይገባል።

አንቀጽ - 173 (1) አባትነትን በስምምነት ስለማስተሳሰፍ

1. ልጁ የተወለደው ጋብቻው ከተፈፀመ ወይም ሳይፈፀም እንደባልና ሚስት አብረው መኖር ከተጀመረ እንስህ 210 ቀናት ውስጥ የሆነ እንደሆነ ከባልዮው ጋር እንደ ባል ወይም ከሴትዮዋ ጋር አብረው የሚኖረው ሰው የልጁ አባት እኔ ነኝ ለሚል ሴሳ ሰው በስምምነት አባቱን ሲያስተሳስፍለት ይችላል።

2. እንዲሁም ልጁ ከጋብቻው መፍረስ ወይም እንደባልና ሚስት አብረው መኖሩ ከተቋረጠበት ቀን በኋላ 210 ቀናትን አሳልፎ ተወልዶ እንደሆነ ባልዮው ወይም እንደባል አብረው የኖረው ሰው ከዚህ በላይ የተነገረው መብት ይኖረዋል።

Art.171_ (2) **Form**

a) The agreement by which the regulation of paternity is made shall be attested by the three waitresses and approved by the court.

b) Except in the case of force Major, the mother of the child shall be heard in person.

Art. 172_ **Legal presumption**

Failing the regulation of paternity, the following two presumptions shall be applied successively where appropriate:

1. The child shall be attributed to the husband of the mother in preference the man who has an irregular union with the mother;

2. The child shall be attributed to the husband or the man with whom she was living at the time of the birth in preference the man who was the husband or with whom she was living at the time of conception.

Art. 173_ (1) **Assignment of paternity by agreement**

1) where the child is born within (210) days from the conclusion of the marriage or the commencement if irregular union, the husband or the man who is living with the woman may, by agreement assign the paternity of the child to another person who declares that he is the father of the child.

2) Where the child is born more than (210) days after the dissolution of the marriage or the cessation the irregular union, the husband or the man who lived with the mother shall have the right provided in the preceding sub- article.

አንቀጽ - 174 (2) ሥርዓት(ፎርም)

1. በስምምነት የሚደረግ አባትነትን የማስተሳሰፍ ድርጊት ሶስት ምስክሮች ሲደረጋገጡትና ፍ/ቤት ሲያፀድቀው ይገባል።
2. ከአቅም በላይ የሆነ ችግር ካሳጋጠመ በስተቀር የእናቱ ቃል መሰማት አለበት።

አንቀጽ - 175. ስዕወኪልነት

1. በዚህ ክፍል የተመለከቱትን ስምምነቶች ስህተት መጠን የደረሱና በፍርድ ያልተከሰኩ ባሉት ደዋዊ ራሳቸው መጨረስ አለባቸው።
2. ስምምነቱን ሲሳ ሰው አንዲያከናውንሰት ማድረግ የሚችለው በፍ/ቤት የፀደቀ ልዩ የውክልና ሥልጣን በመስጠት ብቻ ይሆናል።

አንቀጽ- 176 ቃልን ስለመሻር

አባትነትን በስምምነት የመወሰን ወይም የማስተሳሰፍ ድርጊት ሲሻር አይችልም።

አንቀጽ- 177 ስለማፍረስ

1. ልጅነትን ለመቀበል የተደረገ ስምምነት በኃይል ድርጊት የተሰጠ መሆኑን በማስረዳት ሲፈርስ ይችላል።
2. ልጁ ነው ብሎ ከተቀበለው ሰው ሲፀነስ የማይቻል ለመሆኑ በማደሻማ አካላትን ካስተረጋገጠ በስተቀር ልጅነትን የመቀበሉ ስምምነት በስህተት ወይም በማታሰብ የተደረገ ነው በማለት ሲፈርስ አይችልም ።

Art. 174_ (2) **Form**

- a) The agreement on the assignment of paternity shall be attested by three witnesses and approved by the court.
- b) Except in the case of force major, the mother of the child shall be heard in person.

Art. 175_ **Representation**

1. The agreements mentioned in this section shall be concluded by the interested parties themselves where they have attained the age of majority and are not judicially interdicted.
2. A mandate to conclude them may only be given by a special power of attorney approved by the court.

Art. 176_ **Revocation**

The agreement on the assignment of paternity shall not be revoked.

Art. 177_ **Annulment**

1. The agreement on the assignment of paternity may be annulled on the grounds of violence.
- 3) It may not be annulled on the ground of error or fraud unless it is decisively proved that the child could not have been conceived of the person who has declared to be the father.

ክፍል 3

ስለ ልጅነት ማስረጃ

አንቀጽ - 178. የልደት ምስክር ወረቀት

አባትነት ወይም በእናትነት በኩል የአንድ ሰው ልጅነት የእገሌ ልጅ ነው የሚል የልደት ምስክር ወረቀት በማቅረብ ይረጋገጣል።

አንቀጽ - 179. የልደት ምስክር ወረቀት በሌለ ጊዜ ለመጠየቅ ማስረጃ

የልደት ምስክር ወረቀት የሌለ እንደሆነ የልጅነት ሁኔታ በመኖሩ ልጅነት ይረጋገጣል።

አንቀጽ - 180. የልጅነት ሁኔታ መኖሩ/1/ ትርጓሜ

አንድ ሰው የልጅነት ሁኔታ አለው የሚባለው በማህበረሰቡ ዘንድ የእርሱ ወይም የእርሷ ልጅ ነው እየተባለ የሚገመት ሲሆን ነው።

አንቀጽ - 181. ልጅነት በልጅነት ሁኔታ ስለማስረጃ

1. ከዚህ በላይ በተመለከተው አንቀጽ መሠረት የልጅነት ሁኔታ መኖሩን ለማስረጃ የተቻለ እንደሆነ ፍርድ ቤቱ ልጁ ነው ሲል የህግ ግምት ይወስዳል።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ የተመለከተውን ግምት፣ ልጁ የተባለው ሰው ልጁ ሊሆን እንደማይችል በማስረጃ ማፍረስ ይቻላል።

Section 3__ proof of filiations

Art. 178_ Record of Birth

Both the paternal and the maternal filiations of a person are proved by his record of birth.

Art. 179_ Proof in Default of Record of birth

In default of a certificate of birth, filiation is proved by the possession of the status of child.

Art. 180_Possession of status (1)

Definition

A person has the possession of the status of child when he is treated by the community as being the child of such man or woman.

Art. 181_ proof by possession of status

1. Where the possession of the status of child is proved in accordance with the preceding Article the court shall take presumption that the child is born of such man.
2. The presumption under sub- Article (1) of his Article may be rebutted by proving that the child could not be born of such man.

አንቀጽ - 182 ተወላጅነትን ለማስረዳት ስለሚቀርብ ክስ

1. የልጅነትን ሁኔታ የሌለ እንደሆነ ተወላጅነትን በምስክርነት ወይም ማናቸውንም ዓይነት ማስረጃ በማቅረብ ማስረዳት ይቻላል።
2. ተወላጅነትን የማረጋገጥ ክስ ፍርድ ቤት ካልፈቀደ በስተቀር ሊቀርብ አይችልም።
3. ተጠላቅነትን ለማረጋገጫ ለማቀርበት ክስ ፍቃድ የሚሰጠው ፍርድ ቤቱ ክስን እንዲቀበል የሚያደርጉ ተጨባጭነት ካላቸው ተግባራትን የሚመነጭ ግምቶች በምምልክቶች ሲኖሩ ብቻ ነው።

አንቀጽ - 183. ክስን ስላለመቀበል

ተወላጅነቱን ለማረጋገጥ የሚፈልገው ሰው ስለማይሰጥ ለደደሰው ምስክር ወረቀት ጋር የሚስማማ የልጅነት ሁኔታ ያለው እንደሆነ ከሌላ ሰው ተወላጅነቱን ለማረጋገጥ ክስ ለማቅረብ አይፈቀድለትም።

አንቀጽ - 184. ስለ ከሳሽ

1. ተወላጅነትን ለማረጋገጥ ክስ ለማቅረብ ማዘጋጀት ወይም አሳዳሪው ወይም ወራሾቹ ናቸው።
2. እንደዚሁም የልጅ አባት ወይም እናት ነን የሚሉት ሰዎች ክስ ለማቅረብ ችላለ።

Art. 182_ Action to claim filiations

1. In default Of possession of the status of child filiations may be proved by witnesses or by any other evidence.
2. The action to claim filiations may not be institutes except with the permission of the court.
3. such permission shall not be granted unless there are presumption or indications resulting from concrete facts enabling the court to grant permission

Art. 183_ Inadmissibility of Action

No permission to institute the action to claim filiations shall be granted where the person whose filiations is to be established has already another filiations resulting from his birth certificate and corroborated by possession of a status in conformity with such certificate.

Art. 184_ person to institute the Action

1. The action to claim filiations may be instituted by the child, by his guardian or by his heirs.
2. It may also be instituted by those who claim to be the father or the mother of the child.

አንቀጽ - 185. ክስ ስለሚቀርብበት ጊዜ

1. ልጅ በህይወት እስካለ ድረስ ተወላጅነቱን ለማረጋገጥ ክስ ለማቅረብ ይችላል።
2. የልጅ ወላጆች ወይም አሳዳሪዎች ልጅ አካለመጠን ባልደረሰበት ጊዜ ካልሆነ በስተቀር ክስ ለማቅረብ አይችሉም።
3. ልጅ ሃያ ዓመት ሳይሞላው የሞተ እንደሆነ እርሱ ከሞተ በኋላ በአንድ ዓመት ጊዜ ውስጥ ካልሆነ በስተቀር ወራሾቹ ክስ ለማቅረብ አይችሉም።

አንቀጽ - 186. ስለ ተከሣሽ

1. ተባብሮ ነትን ለማረጋገጫ ክስን ያቀረባቸው እና ነኝ የምትል ሴት በሆነች ጊዜ ክሱ የሚቀርበው በልጅ ላይ ነው።
2. ሆኖም ክሱ የቀረበው በሌላ ሰው ሲሆን ክሱ የሚቀርበው እና ነች በተባለችው ወይም በወራሾች ላይ ነው።

ክፍል 4

በተወላጅነት ላይ ስለሚነሳ ክርክር ስለ መካድ

ንዑስ ክፍል 1

በተወላጅነት ላይ ስለሚነሳ ክርክር

አንቀጽ - 187 መሠረቱ

በእናት በኩል ያለው ተወላጅነት በማንኛውም ባለጉዳይ በማንኛውም ጊዜ ሀላፊ ክርክር ሊደረግበት ይቻላል።

አንቀጽ - 188. ክስን ስለመቀበል

1. በተወላጅነት ላይ ስለሚደረገው ክርክር የሚቀርበው ክስ ፍርድ ቤት ካልፈቀደ በስተቀር ሊቀርብ አይችልም።
2. በተወላጅነት ላይ ክርክር ለማድረግ ለሚቀርበው ክስ ፈቃድ የሚሰጠው ፍርድ ቤቱ ክስን እንዲቀበል መጠይቅ ተባብሮ ነት ካላቸው ተግባራት የሚመነጨ ግምቶች ወይ ምልክቶች ሲኖሩ ብቻ ነው።

Art. 185_ When to institute the Action

1. The child may institute the action to claim filiations at any time during his life.
2. The parents or guardians of the child may institute it only during the minority of the child.
3. The heirs may not institute it unless the child died before the age of twenty years and within one year after his death.

Art. 186_ Person Against whom Action instituted

1. Where the action to claim filiations is instituted by the mother, it shall be made against the child.
2. In other cases it shall be instituted against the mother or her heirs.

Section 4. Contestation of filiation and Disowning

Sub-section 1. Contestation of filiations

Art. 187_ principle

The maternal filiations of the child may be contested at any time by any interested person.

Art. 188_ Admissibility of action

1. The action to contest filiations may not be initiated except with the permission of the court.
2. Such permission shall not be granted unless there are presumption or indications resulting from concrete facts enabling the court to grant permission.

አንቀጽ - 189. ክስን ስላለመቀበል

ልጁ ተወላጅነቱን የሚያረጋግጥ የልደት የምስክር ወረቀትና ከዚህ ጋር የሚስማማ የልጅነት ሁኔታ ያለበት እንደሆነ በተወላጅነቱ ላይ ለመከራከር ፍቃድ አይሰጠም።

አንቀጽ - 190. ስለ ተከሳሽ

1. በተወላጅነት ምክንያት የሚቀርበው ክስ በተወላጅነቱ ላይ ክርክር በተነሳበት ጊዜ ሰው ላይ ወይም በወራሾቹ ላይ ይመሠረታል።
2. የልጁን እናት ፡ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝም የልጁን አባት፡ ክርክሩ ውስጥ እንዲገቡ ማድረግ አስፈላጊ ነው።

ንዑስ ክፍል 2

ስለ መካድ

አንቀጽ - 191. መሠረቱ

በአባት በኩል ያለን መወለድ መቃወም የሚቻለው የመካድ ክስ በማቅረብ ብቻ ነው።

አንቀጽ - 192. ከልጁ እናት ጋር የሩካቤ ሥጋ ግንኙነት/1/ መሠረቱ

የልጁ አባት ነህ ተብሎ በህግ አባትነት የሚሰጠው ሰው ልጅ ከመጠላቱ በፊት 300 ቀን በ180ኛው ቀናት መካከል ባለው ጊዜ ውስጥ ከልጁ እናት ጋር የሩካቤ ሥጋ ግንኙነት ላለመፈፀሙ በማያጠራጥር ሁኔታ ያስረዳ እንደሆነ የተባለውን ልጅ ልጅ አይደለም ለማለት ይቻላል።

አንቀጽ - 193./2/የህግ ግምት

1. ከሁለቱ አንዱ ባቀረበው የመፍታት ጥያቄ መሠረት ወይም በሁለቱ መካከል በተደረገ መለኪት ስምምነት ምክንያት ባልና ሚስቱ በእውነት ተለያይተው በነበሩበት ጊዜ በመካከላቸው የሩካቤ ሥጋ ግንኙነት እንዳልተደረገ ይገመታል።
2. ለዚህ ተቃራኒ ሆኖ የሚቀርበው ማስረጃ በማናቸውም ምክንያቶች ቢሆን ይሰማል።

Art. 189_ inadmissibility of Action

Where the filiations of the child results from the certificate of birth and is corroborated by a possession of status permission to institute an action to contest filiations may not be granted.

Art. 190_ persons against whom Action instituted

1. The action to contest filiations shall be instituted against the person whose filiations is contested or against his heirs.
2. The mother and, where necessary, the father of the child shall be joined as parties in the proceeding.

Sub- section 2. Disowning

Art. 191_ principle

The paternal filiations of a child may be contested only by means of an action to disown.

Art. 192_ No sexual intercourse with mother (1) principle

The person to whom the law attributes the paternity of a child may disown such child by providing decisively that he could not have had sexual intercourse with the mother during the period between the 300th and 180th days before the birth of the child.

Art. 193_ (2) Legal presumption

1. The spouses shall be deemed to have had no sexual intercourse with one another during the time when they actually lived separately following a petition for divorce made by one of them or in consequence of an agreement concluded between them.
2. Proof to the contrary by any means is admissible.

አንቀጽ 194. አባት ለመሆን ስለአለመቻሉ /1/ መሠረቱ

በህግ የልጅ አባት ነፃ የተባለው ሰው የዚህ ልጅ አባት ሊሆን አለመቻሉን በማያጠራጥር አኳኝን በማስረዳት ለመካድ ይችላል።

አንቀጽ-195. /2/ ክስን ለመቀበል ስለመቻል

1. ከዚህ በላይ በተመለከተው አንቀጽ መሠረት የሚቀርበው የመካድ ክስ ፍርድ ቤት ካልፈቀደ በስተቀር ሊቀርብ አይችልም።

2. ፍቃዱም ማሻሻያ ው ፍርድ ቤት ክስን እንዲቀበል የሚያደርገው በቂና አስተማማኝ ከሆነ መረጃ የሚመነጭ የህልና ግምት ወይም ከባድ ምልክት ሲኖር ብቻ ነው።

አንቀጽ - 196. /3/ ስለ ህልና ይምቶችና ከባድ ምልክቶች

1. የህልና ግምቶችና ከባድ ምልክቶች የሚባሉት ልጅህ ነው ከተባለው ሰው አባትነት ጋር የማይስማሙ ለመሆናቸው በሳይንስ እውቀት ተሰይተው የሚታዩ ተጨባጭ መረጃዎች ሊሆኑ ይችላሉ።

2. እንዲሁም እነዚህ ነገሮች ሴቲቱ በሰውየው አባትነት ላይ ጥርጣሬ በሚያሳድር አኳኝን የልጅን መወለድ ወይም እርግዝናዋን ከሰውየው ከደበቀችበት ለመነጨ ይችላሉ።

አንቀጽ - 197. /4/ ስለ ሴታኝነት /በባል ላይ ስለማጃረይ ዝመት/ ወይም ስለ እናቲቱ ማመን

እናቲቱ በባልዋ ላይ ያደረገችው የሴታኝነት /የዝመት/ ሥራ ወይም ልጅ የሌላ ሰው ለመሆኑ የምትሰጠው የእምነት ቃል ብቻ እንደ ከባድ ምክንያት ሊቆጠሩ አይችሉም።

Art. 194_ when paternity is impossible (1) principle.

The person to whom the law attributes the paternity of a child may disown such child by proving decisively that it is absolutely impossible that he could be the father of the child.

Art. 195_ (2) Admissibility of Action

- 1. The action to disown based on the preceding Article may not be instituted except with permission of the court.
- 2. Such permission shall be granted when there are presumption or serious indications resulting from sufficient and reliable facts enabling the court to accept the action.

Art. 196_ (3) presumptions and serious indications

- 1. The presumptions and serious indications may consist of physical characteristics of the child recognized by science to be in compatible with those of the father.
- 2. They may also result from the fact that the woman has concealed the birth of the child or her pregnancy to the man under circumstances which are to create doubts as regards.

Art.197_ (4) Adultery or admission of the mother

The adultery of the mother or her admission that the child has another father is not sufficient, by themselves to constitute serious circumstantial evidence.

አንቀጽ - 198 .ስለ ከሳሽ

1. የእኔ ልጅ አይደለም ብሎ የመካድ ክስ ለማቅረብ የሚችለው ልጁ አባት ነህ ተብሎ በህግ ግምት የሚሰጠው ሰው ብቻ ነው።
2. በዚህ ጉዳይ በተለይ እናቲቱ፣አባትነኝ ባዩ፣ ዐቃብ ህግ ወይም ልጁ ራሱ ክስ ሊያቀርብ አይችልም።

አንቀጽ - 199. በፍርድ የተከለከለ ሰው

1. በፍርድ የተከለከለ ሰው በፍርድ ቤትን አስፈቅዶ የመካድ ክስ ለማቅረብ ይችላል።
2. እንዲሁም በፍርድ የተከለከለ ሰው አሳዳሪ ይህንኑ የፍርድ ቤት ፍቃድ ከተቀበለ በኋላ በፍርድ በተከለከለው ሰው ስም ሆኖ የመካድ ክስ ለማቅረብ ይችላል።

አንቀጽ - 200 ክስ ስለሚቀርብበት ጊዜ/1/ መሠረቱ

1. የእኔ ልጅ አይደለም የሚል የመካድ ክስ ልጁን መወለድ ካወቀበት ወይም ማወቅ ከሚገባው ቀን ደምሮ በ180 ቀናት ውስጥ መቅረብ አለበት።
2. እናትነት የተወሰነው ተወላጅነትን ለማረጋገጥ በቀረበው ክስ ሲሆን የከባድ ክስ የሚቀርበው ተጠላካይነትን ለማረጋገጫ ቀረበው ክስ ክስ የሚሰጥን የመጨረሻ ፍርድ ከተሰጠ ጀምሮ ባሉት 180 ቀናት ውስጥ ነው።

Art. 198_ Plaintiff in the suit

1. Only the person to whom the paternity of the child is attributed by legal presumption may institute an action to disown.
2. No action to this effect may be made by mother or by a man who claims the paternity of the child or by the public prosecutor or by the child himself.

Art. 199_ judicially interdicted person

1. An action to disown may with permission of the court, be instituted by the judicially interdicted person himself.
2. The action may, with the same permission be instituted in the name of the interdicted person by his guardian.

Art. 200_ Time (1) principle

1. An action to disown shall be instituted by the man to whom the paternity of the child is attributed by law within 180 days following the day he knew or he should have known the birth of the child.
2. Where the maternal filiation is established by an action to claim a status, the action to disown shall be instituted within 180 days from the judgment deciding on the action to claim a status having become final.

አንቀጽ - 201. /2/ ልዩ ሁኔታ

1. በህግ ግምት የልጅ አባት ነፃ የሚባለው ሰው የሞተ ወይም የመካድ ክስ ለማቅረብ በተወሰነ ጊዜ ውስጥ ችሎታውን ያጣ እንደሆነ ከተወላጆቹ አንዱ በርሱ ፈንታ ሆኖ የመካድ ክስ ሊያቀርብ ይችላል።

2. ተወላጆቹ የሌሉ እንደሆነ አባትና እናቱ ፡ እነዚህም የሌሉ እንደሆነ ወደ ላይ ከሚቆጠሩ ወላጆቹ አንዱ መብቱን ሊሠራበት ይችላል።

3. ወደ ላይ የሚቆጠሩ ወላጆች የሌሉ እንደሆኑ፡ የተባለውን መብት ማንኛውም ሌላ ወራሽ ወይም ወኪልን ሳይጨምር ከ 7 ምቹ ወይም ከእህቶቹ አንዱ ሊሠራበት ይችላል።

አንቀጽ - 202. ክስን ስላለመቀበል

ባልየው በጽሁፍ በሰጠው ፍቃድ መሠረት ልጅ በሰው ስራሽ ዘዴ የተፀነሰ ለመሆኑ የተረጋገጠ እንደሆነ የመካሄድ ክስ ለማቅረብ የሚቀርብ ጥያቄ ተቀባይነት ሊኖረው አይገም።

አንቀጽ - 203. ስለ ተከሳሾች

1. የመካድ ክስ በልጅ ላይ እርሶም ሞቶ እንደሆነ በወራሾቹም ላይ ይቀርባል።

2. የልጁን እናት በሚቀርበው ክስ ውስጥ እንድትገባ ማድረግ ያስፈልጋል።

3. ልጅ አካለመጠን ያልደረሰ ከሆነ ፍርድ ቤት በተለይ ለዚህ ጉዳይ የመረጠው ሞግዚት ወኪል ይሆናል።

Art. 201_ (2) Exception

1. Where the person to whom the paternity of the child is attributed by law dies or becomes incapacitated within the time fixed by law for instituting the action to disown one of his descendants, in his stead, may institute an action to disown.

2. In default of descendants, the right to disown may be exercised by his father or mother or in their default by one of his ascendants.

3. In default of ascendants, it may be exercised by one of his brothers or sisters, to the exclusion of any other heir or representative.

Art. 202_ Inadmissibility of Action

Disowning shall not be allowed where it is proved that the child has been conceived by means of artificial insemination with the written consent of the husband.

Art. 203_ Defendant in the suit

1. The action to disown shall be instituted against the child or where he is dead, against his heirs.

2. The mother of the child shall be joined in the suit.

Where the child is minor he shall be represented by a tutor adhoc appointed by the court for this purpose.

ምዕራብ 12

ስለ ጉዲፈቻ

አንቀጽ- 204. ስለጉዲፈቻ ዝምድና /1/ መሠረቱ

በአንድ ሰውና በአንድ ልጅ መካከል በሚደረግ ስምምነት የጉዲፈቻ ዝምድና ሊፈጠር ይችላል።

አንቀጽ - 205. /2/ ውጤቱ

በዚህ ህግ አንቀጽ 209 የተመለከቱት ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆኑ። የጉዲፈቻ ልጅ በማናቸውም ረገድ ቢሆን እንደ ጉዲፈቻ አድራጊው ልጅ ይቆጠራል።

አንቀጽ - 206. /3/ ልዩ ሁኔታ

1. ጉዲፈቻ የጉዲፈቻ ስምምነት በግልጽ የተቃወሙትን ወደ ላይ የሚቆጠሩ ወላጆችን ወይም ወደ ጉን የሚቆጠሩ ዘመዶችን በሚመለከት ውጤት አይኖረውም።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ የተመለከተው ተቃውሞ ስምምነቱ በፍርድ ቤት መጽደቁ በታወቀ በአንድ ዓመት ጊዜ ውስጥ በፍርድ ቤት መዝገብ ካልተመዘገበ በስተቀር አይፀናም።

አንቀጽ-207. የጉዲፈቻ ልጅ ከቀደምት ቤተሰቦቹ ጋር ስለማኖረ ሁኔታዎች

1. ደግሞ ልጅ ከቀደምት ቤተሰቦቹ ጋር ያለው የዝምድና ግንኙነት እንደተጠበቀ ይቆያይል።

2. የጉዲፈቻ ልጅ የው ሚስት/ባል እና ተወላጆችም ከቀደምት ቤተሰቦቹ ጋር የዝምድና ደንኙነት ይኖራቸዋል።

3. በቀደምት በቤተሰቦቹና በጉዲፈቻ ቤተሰቦቹ መካከል መምረጥ አስፈላጊ ሆኖ በተገኘ ጊዜ ለጉዲፈቻ ቤተሰቦቹ ቅድሚያ ይሰጣል።

CHAPTER TWELVE

ADOPTION

Art. 204_ Adoptive filiations (1) principle

Adoptive filiations may be created by an agreement between a person and a child.

Art. 205_ (2) Effects

Without prejudice to the provisions of Article 209 an adapted child shall, for all purposes, be deemed to be the child for the adopter.

Art. 206_ (3) saving clauses

1. Adoption shall be no effect with regard to the ascendants or collaterals of the adopter who have expressly opposed the adoption.

2. The opposition referred to in sub Article (1) of this Article shall be no effect unless it is registered in a court registry within one year, from the approval of the registration.

Art. 207_ Relationship of the Adopted child with the family of origin

1. The adopted child shall retain his bonds with the family of origin.

2. The same shall apply to the spouses and the descendants of the adopted child.

3. Wherever a child has to be made between the family of adoption and the family of origin, the family of adoption shall prevail.

አንቀጽ-208. የጉዲፈቻ አድራጊ ዕድሜና

1. ዕድሜው ከ25 ዓመት ያላነሰ ማንኛውም ሰው የጉዲፈቻ አድራጊ ሊሆን ይችላል።
2. ጉዲፈቻ አድራጊዎች ባልና ሚስት በሆኑ ጊዜ የአንዳቸው ዕድሜ '5 ዓመት የሞላ ከሆነ በቂ ነው።

አንቀጽ - 209. የጉዲፈቻ ልጅ ዕድሜ

ዕድሜው ከ18 ዓመት በታች የሆነና ከሞግዚት አስተዳደር ነፃ ያልወጣ ማንኛውም ሰው የጉዲፈቻ ልጅ ለመሆን ይችላል።

አንቀጽ- 210. የገባ ሰው ስለሚደርገው የጉዲፈቻ ስምምነት

1. ጉዲፈቻ አድራጊው ያገባ በሚሆንበት ጊዜ ባልና ሚስቱ በጋራ ልጁን የጉዲፈቻ ልጃቸው የሚያደርጉት ካልሆነ በስተቀር የጉዲፈቻ ስምምነት ለማድረግ አይቻልም።
2. የጉዲፈቻ ልጅ የጉዲፈቻ አድራጊ ባል ወይም ማብት ልጅ በሆነ ጊዜ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ የተመለከተው ድንጋጌ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

አንቀጽ -211. የተፀነሰን ልጅ የጉዲፈቻ ልጅ ስለማድረግ

1. የተፀነሰን ልጅ የጉዲፈቻ ልጅ ማድረግ ይቻላል።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ የተመለከተው ቢኖርም ልጁ በተወለደ በስድስት ወራት ጊዜ ውስጥ እናቱ ወይም አባቱ ስምምነቱን በገዛ ፍቃዳቸው ብቻ ለመሰረዝ ይችላሉ።

Art. 208_ Age of Adopter

1. Any person whose age is not less than twenty five years may adopt.
2. Where an adoption is made by two spouses, it is sufficient that one of them be of the full age of 25 years.

Art. 209_ Age of the Adopted child

Any person, who is less than eighteen years of age and under guardianship, may be adopted.

Art. 210_ Adoption by married person

1. Where the adopter is married an agreement of adoption may not be made unless the two spouses conjointly adopt the child.
2. The provisions of sub- Article (1) of this Article shall not apply where a person adopts the child of his or her spouse.

Art. 211_ Adoption of child merely conceived

1. Children merely conceived may be adopted.
2. Notwithstanding the provisions of sub- Article (1) of this Article the adoption agreement may be revoked unilaterally at the will of the mother within six months following the birth of the child.

አንቀጽ 212. ስለጉዲፈቻ አድራጊው ልጆች

1. ጉዲፈቻ አድራጊው ከአብራኩ የተገኙ ልጆች ያሉት መሆኑ የጉዲፈቻ ስምምነት ከማድረግ የሚያግደው አይሆንም።

2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ድንጋጌ ቢኖርም ፍርድ ቤቱ የጉዲፈቻ ስምምነቱን ከማጽደቁ አስቀድሞ ጉዲፈቻ አዲራጊው ከአብራኩ የተገኙ ልጆች ያሉት መሆኑን በጉዲፈቻ ልጅ መልካም አስተዳደግና ጥቅም ላይ ሊኖረው የሚችለውን ተፅዕኖ ከግምት ውስጥ ማስገባት አለበት።

አንቀጽ 213. አንድ ልጅ ከአንድ በላይ ጉዲፈቻ አድራጊ ሊኖረው የማይችል ስለመሆኑ

1. ባልና ሚስት ካልሆኑ በስተቀር ማንኛውም ልጅ ለብዙ ሰዎች የጊዲፈቻ ልጅ ሊሆን አይችልም።

2. ጉዲፈቻ አድራጊው የሞተ እንደሆነ ግን አዲስ የጉዲፈቻ ስምምነት ለማድረግ ይቻላል።

3. ልጅ የወ. የባልና ሚስት የጉዲፈቻ ልጅ ከሆኑና ከባልና ሚስቱ አንደኛው የሞተ እንደሆነ በሕይወት ካለው ሰው ጋር የሚጋባው አዲስ ተጋቢ የጉዲፈቻ ልጅ ሊያደርገው ይችላል።

አንቀጽ 214. ስምምነቱን ስለሚያደርጉት ወገኖች የጉዲፈቻ ስምምነት በጉዲፈቻ አድራጊውና በልጁ አሳዳሪ /ሞግዚት/ መካከል ይደረጋል።

Art. 212_ Children of adopter

1. The existence of children of the adopter shall not constitute an obstacle to adoption.

2. Notwithstanding the provisions of sub-Article (1) of this Article the court before approving the adoption shall take in to consideration the effects of the existence of children of the adapter on the well being and interest of the adopted child.

Art. 213__ Impossibility of adoption by several persons

1. No child may be adopted by several persons unless these are two spouses.

2. Hoverer in the case of death of the adopter, a new adoption is possible.

3. Where a child has been adopted by two spouses and one of such spouses dies the child may be adopted by the new spouses of the survivor.

Art. 214_ parties to the agreement

The agreement of adoption shall be made between the adopter and the guardian of the adopted child.

አንቀጽ - 215. የጉዲፈቻ ልጅ ወላጆች ፈቃድ

1. የልጁ አባትና እናት በህይወት ያሉና የታወቁ ከሆነ ልጁ የጉዲፈቻ ልጅ እንዲሆን ፈቃዳቸውን እንዲሰጡ ያስፈልጋል።
2. ከወላጆች አንዳኛው የሞተ ሲሆን ሌላው እንደሆነ ወይም ፍቃዱን ለመስጠት የማይችል ሲሆን ሌላኛው ወላጅ ፈቃዱን ይሰጣል።
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው ቢኖርም ከወላጆቹ አንዱ አቃዱን ለመስጠት ስልጠና እንደሆነና የልጁ ዕድሜ 10 ዓመትና ከዚያ በላይ ከሆነ ፍ/ቤቱ የአንደኛውን ወላጅ ፈቃድና የልጁን አስተያየት ለመጠየቅ ጉዲፈቻውን ሊያፀድቀው ይችላል።
4. ልጁ ፈቃዱን ለመስጠት የሚችል ወደ ላይ የሚቆጠር ወላጅ የሌለው እንደሆነ ፍ/ቤቱ ለልጁ ያለውን ጠቃሚነት ግምት ወስኖ በማስገባት የጉዲፈቻ ስምምነቱን ሊያፀድቀው ይችላል።

አንቀጽ - 216. ስለመንግሥት ወይም የግል ሰብሳቢና አሳዳጊ አልባ ህፃናት ተንከባካቢ ተቋሞች

1. የመንግስት ወይም የግል ሰብሳቢና አሳዳጊ አልባ ህፃናት ተንከባካቢ ተቋሞች እያሳደጉት ያሉትን ማንኛውንም ልጅ ለጉዲፈቻ አድራጊዎች በስምምነት ለመስጠት ይችላል።
2. ከዚህ በላይ የተጠቀሱት ተቋሞች አንድን ልጅ በስምምነት ከመስጠታቸው በፊት የሕፃናትን ደህንነት ለመከታተል ሥልጣን ለተሰጠው የመንግሥት አካል ስለልጁ ማንነት ተቋሙ በምን ሁኔታ እንደተረከበውና ስለጉዲፈቻ አድራጊው ግላዊ ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ አቋም መግለጫ ማቅረብ አለባቸው።

Art. 215_ Consent of parents of the adopted child

1. Both the father and the mother of the adopted child must give their consent to the adoption where they are alive and known.
2. Where one of them is dead, absent, unknown or incapable to manifest his will, the other parent shall give his consent.
3. Notwithstanding the provisions of sub- Article (1) of this Article where one of the parents is not willing to give his consent and the child is ten and above years of age the court may approve the adoption up on hearing the opinion of the other parent and of the child.
- 4 Where the child has no ascendant capable of giving his consent, the court may approve the adoption agreement taking in to account the interest of the child.

Art. 216_ Government or private orphanages

1. Government or private orphanages may give any child under their custody to adopters.
- 2 .The above mentioned orphanages shall, before giving the child for adoption provide sufficient information to the government organ having authority to follow up the well being of children as to the identity of the child, how the orphanages received him, and about the personal social and economic position of the adopter.

አንቀጽ - 217. ጉዲፈቻ አድራጊው የውጭ ዜጋ ሲሆን

1. ጉዲፈቻ አድራጊው የውጭ ዜጋ ሲሆን፣ የሕፃናትን ደህንነት ለመከታተል ሥልጣን የተሰጠው አካል ስለጉዲፈቻ አድራጊው ግላዊ ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ አቋም አግባብ ያላቸውን መረጃዎች በማጠናቀርና በመመርመር ስምምነቱ በደረግ ለልጁ ጠቃሚነት ይኖረዋል ሲል አስተያየቱ ካልሲ በስተቀር የጉዲፈቻውን ስምምነት ፍ/ቤት ሊያጸድቀው አይችልም።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተመለከተው ቢኖርም ፍርድ ቤቱ ስምምነቱ ለልጁ ጠቃሚነት አይኖረም ሲል የገመተ እንደሆነ የባለሥልጣኑን አስተያየት ባለመቀበል ስምምነቱን ላያፀድቀው ይችላል።

3. ፍርድ ቤቱ ከባለሥልጣኑ የቀረበለት መረጃ በቂ መስሎ ያልተያዘ እንደሆነ አዲስ ምርመራ በማከናወን ተጨማሪ መረጃ እንዲቀርብለት በሌሎች ላማዘዝ እንዲሁም ሌሎች ግለሰቦች ሆኑ ድርጅቶች አስፈላጊ መስሎ የሚታያቸውንና በእጃቸው የሚገኘውን መረጃ እንዲያቀርቡ ወይም እንደአስፈላጊነቱ የምስክርነት ቃላቸውን እንዲሰጡ ለማዘዝ ይችላል።

Art. 217_ Where the adopter is foreign national.

Where the adopter is foreign national the court may not approve the adoption under the authorized body empowered to follow the well being of children after collecting and analyzing relevant information about the personal social and economic position of the adopter gives its opinion that the agreement is beneficial to the child.

2. Notwithstanding the provisions of sub- Article (1) of this Article where the court thinks that the agreement is not beneficial to the child it may disregard the opinion of the authority and reject the agreement.

3. Where the court finds that the information provided by the concerned authority is insufficient, it may order the authority to conduct farther investigation and submit additional information. It may also order other individuals or organizations to provide any relevant information in their possession or to give testimony.

አንቀጽ - 218. የፍርድ ቤት ሥልጣን

1. ደጋጋሚ አቻ ስምምነት ርዕስ በጽኑ ካላፀደቀው በስተቀር ውጤቱ አይኖረውም።

2. ፍርድ ቤቱ የጉዲፈቻ ስምምነቱን ከማጽደቁ አስቀድሞ በወጣኝ መልኩ ለልጁ መልካም አስተዳደግና ጥቅም የሚበጅ መሆኑን ማረጋገጥ አለበት።

3. በዚህ ህግ በአንቀጽ 219 እና 220 የተመለከቱትና የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /2/ አጠቃላይ አነጋገር እንደተጠበቀ ሆኖ ፍርድ ቤቱ ደጋጋሚ አቻ ስምምነቱን ከማጽደቁ በፊት የሚከተሉትን ከግምት ውስጥ ማስገባት አለበት።

ሀ/ ልጅየውን ስለጉዲፈቻ ስምምነቱ ያለውን አስተያየት፤

ለ/ አስቀድሞ ፍቃዱን ያልሰጠ ከሆነም አሳዳሪውን አስተያየት፤

ሐ/ ጉዲፈቻ አድራጊ ልጁን ለማሳደድና ለመንከባከብ ያለውን ብቃት፤

መ/ ጉዲፈቻ አድራጊ ግድግዳው ዜጋ ሲሆን ልጁን ኢትዮጵያ ውስጥ ማዘዝ ደብት ሆነንቱ አለመኖሩን፤

ሠ/ ጉዲፈቻ አድራጊው እንደ ልጁ አድርጎ እንደሚያሳድገውና አላግባብ መጠቀሚያ እንደማያደርገው ለመገመት የሚያስችል መረጃ መኖሩን።

4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /3/ በፊደል ተራ /ሠ/ የተመለከተውን በሚያጣራበት ጊዜ ጉዲፈቻ አድራጊ ግድግዳው ዜጋ ሲሆን ፍርድ ቤቱ ልዩ ጥንቃቄ ማድረግ ይኖርበታል።

Art. 218_ power of the court

An agreement of adoption shall be of no effect unless it is approved by the court.

1. Before approving the agreement of adoption, the court shall decisively verify that the adoption is to the best interest of the child.

2. Without prejudice to the provisions of Article 219, 220 and sub- Article (2) this Article the court, before approving the agreement of adoption shall take the following in to consideration:

a) The opinion of the child about the adoption

b) The opinion of the guardian or tutor of the child if he has not previously given his consent;

c) The capability of the adopter to raise and take care of the child,

d) Where adopter is foreign national the absence of any possibility of the child to exist and rise in the country.

e) Where the adopter is foreign national, according to the investigation under (d), Sub Article (3) of this provision, the court shall take necessary care before the approval of the adoption.

አንቀጽ - 219. የጉዲፈቻ ስምምነት የማይሰረዝ ስለመሆኑ

1. የጉዲፈቻ ስምምነት በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /2/ ከተመለከተው ሁኔታ ውጪ ሊሰረዝ አይችልም።
2. ዲግሪዎች አዲራጊው በጉዲፋቻ የተቀበለውን ልጅ እንደ ልጁ በማሳደግ ፈንታ በባርነት ወይም ባርነት በሚመስል ሁኔታ ወይም ከግብረ ገብ በሆነ ተደባዮች እንዲሠማራ በማድረግ መጠቀሚያ ያደረገው እንደሆነ ወይም በማናቸውም ሌላ መንገድ የልጁን ወደፊት ህይወት ክፉኛ በሚጎዳ አካላትን የያዘው መሆኑን የተረዳ እንደሆነ ፍርድ ቤቱ የጉዲፈቻ ስምምነት ለመሰረዝ ይቻላል።

አንቀጽ - 220. የጉዲፈቻ ስምምነቱ እንዲሰረዝ አቤቱታ ስለማቅረብ

1. የጉዲፈቻው ልጅ ራሱ የህጻናትን ደህንነት ለመከታተል ሥልጣን የተሰጠው የመንግስት አካል ወይም በጉዳዩ ያገባኛል የሚል የማንኛውም ሰው ከዚህ በላይ በተመለከተው አንቀጽ ተደንደዱ በሆነ መሠረት በማድረግ የጉዲፈቻው ስምምነት እንዲሰረዝ አቤቱታ ለማቅረብ ይችላል።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ መሠረት አቤቱታ ሲቀርብለት ፍርድ ቤቱ የጉዲፈቻ አድራጊውን ከማስቀረቡ በፊት ለአቤቱታው ምክንያት ናቸው የተባሉት መረጃዎች እውነት ሆነው ቢገኙ የጉዲፈቻ ስምምነቱን ለማፍረስ በቂ መሆናቸውን ማረጋገጥ አለበት።

Art. 219_ Irrevocability of Adoption

1. Adoption may not be revoked for any reason other than that provided in sub- Article (2) of this Article.
2. Where the adopter, instead of looking after the adopted child as his own child handles him as a slave or in conditions resembling slavery or makes him engage in immoral acts for his gain or handles him in any other manner that is detrimental to his future, the court may revoke the adoption.

Art. 220_ Petition for Revoking the Adoption

1. The adopted child, a government organ authorized to follow up the well being of the children, or any other interested person, may petition to the court for revoking the adoption on the basis of the preceding Article.
2. When a petition is submitted to it under sub- article (1) of this article, the court shall before summoning the adopter to appear before it, determine whether the ground for the petition are real and sufficient to warrant revocation.

ምዕራፍ 13

ቀለብ የመስጠት ግዴታ

አንቀጽ - 221. ስለግዴታው ይዘት

በዚህ ህግ አንቀጽ 222 ድንጋጌዎች መሠረት ቀለብ የመስጠት ግዴታ ያለበት ሰው እንደ ባለጉዳዮቹ ሁነታና እንደ አካባቢው ልማድ የሚስማማውን በመከተል ለቀለብ ተቀባዩ ምግብ፣ መኖሪያ፣ ልብስ፣ ጤናውን፣ የሚጠብቅበትንና እንደ ሁነታው ለትምህርት አስፈላጊ የሆነውን ነገር መስጠት አለበት።

አንቀጽ - 222. ግዴታው በእነማን መካከል ስለመሆኑ

1. በዚህ ህግ አንቀጽ 70 ንዑስ አንቀጽ 1 የተደነገገው እንደተጠበቀው ሆኖ፣ ቀለብ የመስጠት ግዴታ የሚኖረው በቀጥታ ወላጆች ወይም በቀጥታ የጋብቻ ዘመዳሞች መካከል ነው።

2. እንዲሁም በወንድማማቾች እና እህትማማቾች መካከልም ቀለብ የመስጠት ግዴታ ይኖራል።

አንቀጽ 223. ግዴታው ስለሚቀርበት ሁኔታ

ጋብቻው የፈረሰው በሞት ምክንያት ካልሆነ በስተቀር። በጋብቻ ዘመዳሞች መካከል ያለው ቀለብ የመስጠት ግዴታ ቀሪ ይሆናል።

አንቀጽ - 224. ቀለብ ተቀባዩ መብቱን ስለሚያጣበት ሁኔታ

ቀለብ ተቀባዩ በቀለብ ሰጪው ወይም በዚህ ሰው ወደ ላይና ወደታች በሚቆጠሩ ወላጆች ወይም ተወላጆች ወይም ባል ወይም ሚስት ህይወት ወይም ንብረት ላይ የወንጀል ተግባር የፈጸመ ወይም ለመፈጸም የሞከሩ እንደሆነ ቀለብ የመቀበል መብቱን ያጣል።

CHAPTER THIRTEEN

OBLIGATION TO SUPPLY MAINTENANCE

Art. 221_ Subject matter of the obligation

The person bound to supply maintenance under article 222 of this code shall supply to his creditor the means to feed, lodge, clothe and to care for this health and education as the case may be in a decent manner having regard to social conditions and local custom.

Art. 222_ persons between whom the obligation exists.

1. Without prejudice sub Article (1) of article (70) an obligation to supply maintenance exists between ascendants and descendants and between persons related by affinity in the direct line.

2. An obligation to supply maintenance likewise exists between brothers and sisters.

Art. 223_ where there is no obligation

The obligation to supply maintenance shall not subsist between relatives by affinity unless the marriage which created the affinity is dissolved by death.

Art. 224_ Condemnation of creditor

The creditor shall lose his right for maintenance where he has committed or attempted to commit a criminal act on the life or property of the debtor, or of ascendants or descendants or of the spouses of the latter.

አንቀጽ 225. ግዴታው እንዲኖር አስፈላጊ ሁኔታዎች

ቀለብ የመስጠት ግዴታ ተፈጻሚ የሚሆን ቀለብ ጠያቂው ሠርቶ ለኑሮው አስፈላጊ የሆነ ገቢ ለማግኘት አቅም የሌለውና በችግር ላይ የወደቀ ላይ ሲሆን ብቻ ነው።

አንቀጽ 226. ስለ ግዴታው አፈጻጸም

1. በመሠረቱ ቀለብ የመስጠት ግዴታ የሚፈጸመው ቀለብ ሰጪው ለቀለብ ተቀባዩ የቀለቡን ገንዘብ በመስጠት ነው።
2. የቀለቡ መጠን የሚወሰነው ቀለብ ጠያቂው ያለበትን ችግር በማየት እና የቀለብ ሰጪውን አቅም በማመዛዘን ነው።

አንቀጽ 227. ሁኔታውን ማሻሻል የሚችል ስለመሆኑ

ቀለብ ሰጪው ወይም ተቀባዩ በሚያቀርቡት ጥያቄ መሠረት ስለቀለቡ መጠን ወይም ስለቀለቡ ተቀባዩ መኖርያ የተሰጠውን ውሳኔ በማናቸውም ጊዜ ማሻሻል ይችላል።

አንቀጽ 228. ቀለቡ ስለሚከፈልበት ቦታ

ቀለብ የሚከፈለው በተቻለ መጠን ለቀለብ ተቀባዩ በሚያመቸው ቦታ ይሆናል።

አንቀጽ 229. /1/ የቀለብ ገንዘብ ሊተላለፍና ሊያዝ የማይችል ስለመሆኑ

1. ለቀለብ የሚከፈል ገንዘብ ሊተላለፍ ወይም ሊያዝ አይችልም።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ የተደነገገው ቢኖርም፣ ለቀለብ የሚከፈል ገንዘብ የሚከፈልበት ጊዜ ከመድረሱ አስቀድሞ ቢሆንም እንኳን ቀለብ ተቀባዩ ላለበት ችግር አሳቢ ለሚሆኑ ለዕርዳታ ለተቋቋሙ ድርጅቶች ሊተላለፍ ይችላል።
3. እንዲሁም የዚህ አንቀጽ ንዑስ /1/ ድንጋጌ ለቀለብ ተቀባዩ ኑሮ አስፈላጊ የሆነውን ነገር ያበደሩ ሌሎች ስዎችን በተመለከተ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

Art. 225_ Conditions for the existence of the obligation

The obligation to supply maintenance shall not exist unless the person who claims its fulfillment is need and not in a state of earning his livelihood by his work.

Art. 226_ mode of fulfillment of obligation

1. The obligation to supply maintenance shall as a rule be fulfilled by means of a maintenance allowance paid by the debtor to the creditor for maintenance.
2. The amount of such allowance shall be fixed by taking in to consideration the needs of the person claiming it and the means of the person liable thereto.

Art. 227_ Possibility of revision

The decision which fixes the amount of the maintenance allowance or residence of the creditor for maintenance may be reviewed at any time upon the demand of the debtor or of the creditor.

Art. 228_ Place where Allowance paid

The maintenance allowance shall to the extent possible be paid at a place convenient to the creditor.

Art. 229_ Arrears (1) may not be Assigned or Attached

1. The arrears of a maintenance allowance may not be assigned or attached.
2. -Notwithstanding the provisions of sub Article (1) of this Article they may even before they fall due, be assigned in favor of institutions of the allowance.
3. The provisions of Sub- Article (1) of this Article shall not apply regarding persons who have supplied to the berecticiary of the allowance what was necessary for his subsistence.

አንቀጽ - 230/2/ የቀለብ ገንዘብ የማይጠራቀም ስለመሆኑ ቀለብ ተቀባዩ ለኑሮው አስፈላጊው በመሆኑን ካላረጋገጠ በስተቀር የቀለቡን ገንዘብ በመቀበል ካለበት ቀን ጀምሮ በተከታታይ ሦስት ወራት ውስጥ ያልተቀበለው ወይም ሳይጠይቀው የቀረ እንደሆነ የተጠራቀመው ቀለብ እንዲሰጠው መጫቅ አይቻልም።

አንቀጽ -231 ቀለብ ተቀባዩን በቀለብ ሰጪው ቤት ለማኖር ስለመቻል

1. ቀለብ ሰጪው ቀለብ ተቀባዩን በመኖሪያ ቤቱ ተቀብሎ በማስቀመጥ ቀለብ የመስጠት ግዴታውን ሊፈጽም ይችላል።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ስለተመለከተው ጉዳይ ክርክር የተነሳ እንደሆነ ፍርድ ቤቱ የነገሩን የአካባቢ ሁኔታዎች በመመልከት ተገቢ መስሎ የታየውን ይወስናል።

3. ቀለብ ሰጪው ቀለብ ተቀባዩን በመኖሪያ ቤቱ እንዲያስቀምጥ ምንጊዜም ቢሆንም አይገደድም።

አንቀጽ-232 ስለ ቀለብ ሰጪዎች ብዛት /1/ መሠረቱ

ለቀለብ ተቀባዩ ቀለብ የመስጠት ግዴታ ያለባቸው ሰዎች ብዙ የሆኑ እንደሆነ ቀለብ ተቀባዩ ከእነርሱ መካከል አንዱ ቀለቡን እንዲሰጠው ሊጠይቀው ይችላል።

አንቀጽ - 233. /2/ ስለ አቤቱታ

1. ቀለብ የመስጠት ግዴታ ያለባቸው ሰዎች ብዙ ሆነው ከእርሱ መካከል አንዱ ወይም ከዚያ በላይ የሆኑት ቀለቡን የክፈሉ እንደሆነ፣ ሳይከፍሉ፣ የቀሩት ድርሻቸውን እንዲከፍሏቸው ለመጠየቅ ይችላል።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ንዑስ /1/ ስለተመለከተው ጉዳይ ክርክር የተነሳ እንደሆነ ፍርድ ቤቱ ተከላኮቹን ያላቸውን ሀብትና ከከሣሽ ጋር ያላቸውን የሥጋ ወይም የጋብቻ ዝምድና ደረጃ በማመዛዘን ተከላኮቹን የቀለቡን ገንዘብ በሙሉ ወይም በክፍል እንዲከፍሉ ሊወሰንባቸው ይችላል።

Art. 230_ (2) No Accumulation

All arrases which have not been received or claimed within three months from their falling due shall cease to be due unless the creditor proves that such arrears were necessary for his subsistence.

Art. 231_ Creditor may be taken in to Debtor's house

1. The debtor for maintenance may offer to discharge his obligation by taking the creditor for maintenance in to his house.

2. where there is a disagreement under sub- Article (1) of this Article the court shall give appropriate decision having regard to all the circumstances

3. The debtor for maintenance may never be compelled to take into his house the person entitled to claim maintenance

Art. 232_ Plurality of debtors (1) principle

Where several persons are liable to supply maintenance to a creditor for maintenance, the latter may claim maintenance from any one of such person.

Art. 233_ (2) Recourse

1. Where there are several persons liable to pay maintenance, the debtors who have paid the allowance shall have recourse against those who not paid their shares.

2. Where a dispute arises under sub- Article (1) of this Article, the court may condemn the latter to repay the whole or part of the allowance taking in to account their means and their degree of relationship by consanguinity or by affinity with the person claiming maintenance.

አንቀጽ -234. /3/ ለቀለብ ሰጪዎች የሚሰጥ የከፋይነት ተራ

በዚህ ህግ አንቀጽ 222 መሠረት ቀለብ ሰጪ ጎንደታ ያላቸው ሰዎች ቅደም ተከተል፣

- 1/ በመጀመሪያ ደረጃ ባል፣ ወይም ሚስት፣
- 2/ በሁለተኛ ደረጃ፣ ተወላጅ እንደየደረጃቸው፣
- 3/ በሦስተኛው ደረጃ፣ ወደላይ የሚቆጠሩ ወላጆች እንደየደረጃቸው፣
- 4/ በአራተኛው ደረጃ፣ ወንድማማችና እህትማማቾች፣
- 5/ በአምስተኛ ደረጃ፣ የጋብቻ ተወላጆች እንደየደረጃቸው፣
- 6/ በስድስተኛ ደረጃ፣ የጋብቻ ወደላይ የሚቆጠሩ ወላጆች እንደየደረጃቸው፣

አንቀጽ - 235. ለጋራ ቀለብ ሰጪዎች መካከል የሚደረግ ስምምነት

- 1. የጋራ ቀለብ ሰጪዎች ቀለብ ሰጪዎች እርስ በእርሳቸው ስለአላቸው ግንኙነት፣ ለጋራ ቀለብ ተቀባዮች ከእነርሱ መካከል አንዱ ቀለቡን እንዲሰጠው በማለት የሚፀና ስምምነት ለማድረግ ይቻላል።
- 2. ቀለብ ተቀባዩ ስምምነቱን ወደ የተቀበለ እንደሆነ፣ ይህንን ስምምነት የማያከብርበት ከባድ ምክንያት ካልተገኘ በስተቀር ቀለቡን ከሌሎቹ ቀለብ ሰጪዎች መጠየቅ አይችልም።

Art. 234_ (3) Order of debtors

The persons who are liable to supply maintenance under Article 222 of this code shall finally bear their liability in the following order:

- a) In the first place the spouse;
- b) In the second place the descendants according to their degree;
- c) In the third place the ascendants according to their degree;
- d) In the fourth place, the descendants by affinity according to their degree;
- e) In the fifth place the descendants by affinity according to their degree;
- f) In the sixth place ascendants by affinity according to their degree;

Art. 235_ Agreement between co- Debtors

- 1. The debtors for maintenance may validly agree as regards their reciprocal relations that maintenance shall be supplied to their common creditor by one of them.
- 2. If the creditor for maintenance has adhered to such agreement he may not make a claim against the other debtors to obtain maintenance unless he has a serious reason for not respecting such agreement.

አንቀጽ - 236. ስለጉዲፋቻ ልጅ ልዩ ሁኔታ

1. የጉዲፋቻ ልጅ ባል ወይም ሚስትና የቀጥታ መስመር ተወላጆቻቸው የጉዲፋቻ አድራጊው በተዘመደች ቀለብ መስጠት በማይችሉበት ሁኔታ ካልተገኙ በስተቀር ፣ ሥር ወላጆቹን ቤተዘመዶች ቀለብ ለመጠየቅ አይችሉም።
2. የቀደምት ቤተሰቡ ወደላይ የሚቆጠሩ ወላጆች ቀለብ ለማይኘት ከዘመዶቻቸው አንዱን ለመጠየቅ የማይችሉ ካልሆነ በስተቀር በጉዲፋቻ የሰጡትን ልጅ ቀለብ ሊጠይቁት አይችሉም።

አንቀጽ - 237. ስለ ሥርዓተ ቀብር ወጪ

1. ቀለብ የመስጠት ግዴታ ያለበት ሰው ለዚህ ስተባለው ሰው ሥርዓት ቀብር የወጣውንም ወጪ ለመክፈል ይገደዳል።
2. ይህን ወጪ ያደረገው ሰው፣ ወጪውን እንዲተካለት ቀለብ ሰጪውን ለመጠየቅ ይችላል።

አንቀጽ - 238 ልዩ ስምምነቶች

ልዩ ስምምነቶችን በማድረግ በዚህ ምዕራፍ የተጻፉትን ድንጋጌዎች ለመለወጥ አይፈቀድም።

ምዕራፍ አስራ አራት

አካለ መጠን ስላልደረሱ ሰዎች

ክፍል አንድ

ጠቅላላ ድንጋጌዎች

አንቀጽ - 239. ትርጉሜ

አካለ መጠን ያልደረሱ ሰው ማለት ጾታ ሳይለይ ዕድሜው 18 ያልሞላው ልጅ ነው።

Art. 236- Case of adoption

1. The adopted child his spouse and his descendants may not claim maintenance from the family of origin of the adopted child unless the adoptive family is not in apposition to supply such maintenance.
2. The adopted child shall not be bound to supply maintenance to the ascendants of the family of origin unless the latter cannot claim maintenance from another member of their family.

Art. 237_ Funeral expenses

1. whosoever is bound to supply maintenance to a person shall pay the funeral expenses of such person
2. The person who has incurred such expenses may claim repayment from the debtor for maintenance.

Art. 238_ Particular Agreements

Any particular agreement providing for exceptions to the provisions of this chapter is of no effect.

CHAPTER FOURTEEN

MINORS

Section 1 General provisions

Art. 239_ Definition

A minor is a person of either sex who has not attained the full age of eighteen years.

አንቀጽ - 240. አካል መጠን ያልደረሰ ልጅ ችሎታ

የሌለው ስለመሆኑ

1. አካል መጠን ያልደረሰ ልጅ ስለመሆኑም አስተዳደግ እና ደህንነቱ፣ጉዳዩ በአሳዳሪ እየተጠበቀ ይቆያል።
2. ንብረት ነክ ጥቅሞችንና እና በአጠቃላይ የንብረቱን አስተዳደር በሚመለከት በሞግዚት ይወከላል።
3. በሕግ በግልጽ በተመለከተ ጉዳዮች ካልሆነ በስተቀር አካላት መጠን ያልደረሰ ሰው ሕጋዊ ድርጊቶችን ስሙፈጸም አይችልም።

አንቀጽ - 241 የዕድሜ ማስረጃ፤

1. የአንድ ሰው ዕድሜ የሚረጋገጠው በስደት ምስክር መረቀት ነው።
2. የስደት ምስክር መረቀት የሌለ አንደሆነ ዕድሜውን በአስተማማኝነት ስሚረጋገጥ ያስችላሉ በሚባሉ ሰነዶች ወይም ክሁሰት ያሳሉ ምስክሮች ቃል መሠረት በማድረግ ፍ/ቤት ዕድሜውን ይወስናል።

አንቀጽ - 242 ውሳኔ ሰጪ አካላት መከተል ስላሰጣቸው መርህ

በዚህ ምዕራፍ መሠረት በሚቀርቡት ጉዳዮች ላይ የሚሰጡ ውሳኔዎች ሁሉ ሰልጾች ደህንነት እና መልካም አስተዳደግ የሚበጁ መሆን ይኖርባቸዋል።

ክፍል ሁለት

አካል መጠን ያልደረሰ ልጅ ስለሚጠበቀ ተቀሞች

አንቀጽ - 243 የወሳጆች ሥልጣን

አባት እና አናት ጋብቻቸው ጠንቅ ባለበት ጊዜ ሁሉ አካል መጠን ሳልደረሱት ልጆቻቸው የአሳዳሪነት እና የሞግዚትነት የጋራ ሥልጣን ይኖራቸዋል።

Art. 240_ **Disability of minors**

1. A minor as regards the proper care of his person, shall be placed under the authority of guardian.
2. In matters concerning his pecuniary interests and the administration of his property, a minor shall be represented by his tutor.
3. The minor shall not perform juridical acts except in the cases provided by law

Art. 241_ **Proof of age**

1. The age of a person shall be established by his certificate of birth
2. In the absence of certificate of birth the age of a person shall be decided by the court based on reliable documents or by the testimony of not less than two witnesses.

Art. 242_ **Principle to be followed by competent authorities**

Any decision rendered on cases based on this chapter shall be appropriate to the proper care and wellbeing of children

Section 2 organs of protection of minors

Art. 243_ **Authority of parents**

The father and mother are during their marriage jointly guardians and tutors of their minor children.

አንቀጽ - 244 ከወሳኝ የአንድ ብቁ አስመሆን

1. ከወሳኝ አንድ የሞተ፣ ችሎታ ያጣ፣ የተገቢነት መብት ያጣ ወይም ከቤተሰብ አስተዳዳሪነት መብቱ የታገደ አንደኛው አሳዳሪነትና የሞግዚትነት ሥልጣንን ይዞ የሚቆየው አንደኛ ወገን ብቻ ይሆናል።
2. አንዲቱም የልጅ አባት ያልታወቀ በሆነ ጊዜ የዚህን ሥልጣን ሥራ የምትፈጽመው አናት ብቻ ትሆናለች።

አንቀጽ - 245 የልጅ አባት እና አናት መፍታት፤

1. በዚህ ህግ አንቀጽ 98 መሠረት ባልና ሚስት በስምምነት ሲፋቱ የልጆቻቸው አሳዳሪነትና ሞግዚትነት በተመሰከተ በስምምነት ይወሰናሉ።
2. በማናቸውም የፍቺ ሁኔታ የልጆቻቸውን አሳዳሪነትና ሞግዚትነት ባልና ሚስት በስምምነት ሲወሰኑ ካልቻሉ ፍቺውን የወሰነው ፍ/ቤት ስለልጆቹ አሳዳሪና ሞግዚትም አብረው ይወስናሉ።

አንቀጽ - 246 በኑዛዜ ቃል የተመረጠ አሳዳሪ ወይም ሞግዚት /1/ መሠረቱ

1. አካሉ መጠን ያልደረሰው ልጅ በህይወት ያለው ወላጅ ከጊዜ ሞት በኋላ ልጁን የሚያስተዳድርበት ወይም ስልጁ ሞግዚት የሚሆነው ሰው በመጨረሻ የኑዛዜ ቃል ስምምረጥ ይችላል።
2. አንዲቱም የአሳዳሪውን ወይም የሞግዚቱን ሥልጣን ስመወሰንና አሳዳሪነቱን የሥራ አመራር ሥልጣን በተወሰነ ሁኔታ ብቻ ስመስጠት ይችላል።

Art. 244_ **Default of one of the parents**

1. In case of death, disability, unworthiness or removal of one of the parents the one who remains shall exercise such functions.
2. The mother shall exercise such function where the father of the child is un known

Art. 245_ **Divorce of parents**

1. Where the spouses decide to divorce by mutual consent in accordance with Article 98 of this code, they shall decide by agreement regarding the tutor and guardians of their children.
2. Where in any case of divorce, the spouses did not agree on the tutorial and guardianship of their children, the court which decides the divorce shall also decide the tutor and guardian of children.

Art. 246_ **Testamentary Guardian or Tutor**

(1) principle

1. The surviving parent of a minor may, by a last will stipulate who shall be guardian or tutor of the child after his death.
2. The surviving parent may also restrict the powers of the guardian or tutor or subject the exercise of such powers to specified conditions

አንቀጽ - 247/2/ አሳዳሪው ወይም ሞግዚት ስመሾም የሚፈጸም ግደታ

አባት ወይም አናት በሕይወት ሳሉ አካሉ መጠን ያልደረሰውን ልጅ የአሳዳሪነት ወይም የሞግዚትነት ሥራ ያካሂድ የነበረ ካልሆነ እና በዚህ ጊዜ በገዛ ፍቃዱ ሥልጣኑን አውቆ የተወ ካልሆነ በስተቀር በዚህ ህግ አንቀጽ 246 ስሕባት ወይም ስኦት የተሰጠው መብት አይኖረውም።

አንቀጽ - 248. /3/ስፍርድ ቤት አቤቱታ ስለማቅረብ

አካሉ መጠን ያልደረሰ ልጅ ጥቅም የሚያስገድድ ሆኖ የተገኘ እንደሆነ ስለአሳዳሪው ወይም ስለሞግዚት አባት ወይም አናት ያደረጉትን ውሳኔ ፍርድ ቤት ሲሸረው ወይም ሲያደግገው ይችላል።

አንቀጽ - 249/4/ የልጁን አሳዳሪነት ወይም የሞግዚት ሥልጣን ሲይዙ የሚገባቸው ዘመዶች /1/ሲከተሉት የሚገባ ቅደም ተከተል፤

አንድ ልጅ አባትና አናት የሌለው እንደሆነና ከሁለቱ በመጨረሻ የሞተው ወላጅ በሚገባ ሁኔታ አሳዳሪ ወይም ሞግዚት ሳይደርግበት ቀርቶ እንደሆነ ስልጁ አሳዳሪነት ወይም ሞግዚትነት በሌሎች መሠረት የሚመረጡና ይህ ሥልጣን የሚሰጣቸው ከዚህ ቀጥሎ የተመሰከቱት ሰዎች ናቸው።

- ሀ/ የልጁ ወደ ሳይ የሚቆጠሩ ወላጆች፤
- ለ/ እነዚህ በሌሎች ጊዜ አካሉመጠን ያደረሱ የልጁ ወንድሞች ወይም አህቶች፤
- ሐ/ እነዚህ በሌሎች ጊዜ የልጁ አጎት ወይም አክሳት።

Art. 247_ (2) conditions for Appointment

The right referred to in Article 246 shall appertain to the father or mother of the minor only where he or she exercised during his or her lifetime the functions of guardian or tutor of the child or where he or she had been relieved of such functions at his or her request.

Art. 248_ (3) Application to the court

The restrictions or conditions imposed by the father or the mother on the powers of the guardian or tutor may where the interest of the minor so requires, be revoked or modified by the court.

Art. 249_ Relatives called to exercise the functions of guardian or tutor.

(1) Order to be followed

Where the child no longer has his father and mother, and in default of a valid appointment made by the survivor the functions of guardian or tutor of the child shall devolve by virtue of the law, on the following persons:

- a) Ascendants of the child;
- b) In their default, the brothers or sisters of the child who have attained majority;
- c) In their default, the uncle or aunt of the child.

አንቀጽ - 250. 12/ይህ ቅደም ተከተል ስለሚሰጠው ሁኔታ፤

1. ከዚህ በላይ በተመለከተው መሠረት ሥልጣን በሚሰጠው ሰው ምትክ ሰልጁ የሥጋ ዝምድና ወይም የጋብቻ ዝምድና ያለው ማንኛውም ሰው የአሳዳሪነት ወይም የሞግዚትነቱ ሥልጣን ይሰጠኝ ሲል ጥያቄ ለማቅረብ ይችላል።
2. ይህም ጥያቄ መቅረብ የሚገባው ቅደም ተከተሉ ለሚመለከታቸው ዘመዶች ሲሆን ስምምነት ካልተገኘ ግን ጉዳዩ ሰፍሮ ቤት ይቀርባል።
3. ጥያቄው መቅረብ ያለበት አሳዳሪው ወይም ሞግዚቱ ይህን ሥልጣን መያዙ ከታወቀበት ቀን ጀምሮ በሁለት ወር ጊዜ ውስጥ ይሆናል።
4. ጥያቄውን ስመቀበል ወይም ሳስመቀበል መሠረት የሚሆነው የልጁ ደህንነትና ጥቅም ሲሆን ይገባል።

አንቀጽ - 251. በሕግ የሚመረጡ ዘመዶች መታገድ፤

1. ከዚህ በላይ ባሉት አንቀጾች የተመለከተውን መሠረት በማድረግ ሰልጁ አንድ አሳዳሪ ወይም ሞግዚት ለማግኘት ያልተቻለ አንደሆነ ይህ ሥራ እና ሥልጣን ፍርድ ቤት ስመረጠው ሰው ሲሰጥ ይችላል።
2. ፍርድ ቤት ይህ ጉዳይ ስመወሰን የልጁ ዘመድ በሆነ ወይም ባልሆነ ያገባኛል ባይ በሚቀርብ ጥያቄ ሲመሰረት ይችላል።
3. የሕፃናትን ደህንነት ስመከታተል ሥልጣን የተሰጠው የመንግሥት አካልም ጉዳዩን ሰፍሮ ቤት ሲቀርብ ይችላል።

Art. 250- (2). Possible modification of such order

1. Any relative of the child by consanguinity or by affinity may apply that the functions of guardian or tutor of the child be accorded to him instead of the person who should perform such function by virtue of the preceding Article
2. Such applications shall be made to the family members, mentioned under Article 249, or, in the absence of agreement to the court.
3. Such applications shall be made within two months from the day on which the guardian or tutor has been vested with his functions.
4. The application shall be allowed or dismissed based solely on the interest of child.

Art. 251_Where there is no relative enabled in terms of law

1. By applying the preceding Article, a child remains without a guardian or tutor, the functions may be entrusted to such person as may be appointed by the court.
2. In deciding such case, the court may take cognizance of the matter or on the application of any interested party whether he is a relative of the child or not.
3. A government organ that has the authority to follow up the security of children may also submit the matter before the court.

አንቀጽ - 252. ፍርድ ቤት ምርጫ /1/ አካላዊነትን ያስደረሰ ሰው ስጅ የሥጋ ወይም የጋብቻ ዘመዶች፤

ፍርድ ቤት ስጅ አሳዳሪ ወይም ሞግዚት እንዲሆን የሚመርጠውና ይህን ሥልጣን የሚሰጠው የስጅ የቅርብ የሥጋ ዘመድ የሆነን ወይም የጋብቻ ዝምድና ያለውንና በተቻለም መጠን ይህን ሥራ ለማከናወን ችሎታና ፍቃደኝነት ያለውን ሰው ነው።

አንቀጽ - 253. /2/ የባለ አድራጊት ድርጅት

ፍርድ ቤቱ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው የአሳዳሪነት ወይም የሞግዚትነት ሥልጣን ለዚህ ዓይነት ጉዳይ ለተገቢው የባለ አድራጊት ድርጅት ሲሰጥ ይችላል።

አንቀጽ - 254. ተመሳሳይ ሁኔታዎች

ከዚህ በላይ ለተጻፉት ድንጋጌዎች አፈጻጸም አንድ ሰው በሌላ ወይም በሌላ ማናቸውም ምክንያት የአሳዳሪነት ወይም የሞግዚትነት ተግባሮችን ለማከናወን የማይችል እንደሆነ እንደሌለ ይቆጠራል።

አንቀጽ - 255. የአሳዳሪው ወይም የሞግዚቱ መታወቂያ፤

1. በመሠረቱ አካላዊነት ያስደረሰው ስጅ አሳዳሪ እንዲሆን ሥልጣን ተሰጥቶት የስጅን አሳዳሪነት የተቀበለው ሰው ሞግዚቱም ነው።
2. የነገሩ ሁኔታ ተቃራኒ ትርጉም የሚሰጥ ካልሆነ በስተቀር በሕይወት ያለው አባት ወይም እናት ወይም ፍርድ ቤት ስጅ የሚሾሙት ሞግዚት ወይም አሳዳሪ ሁለቱንም ሥልጣን እንዳያዘ ይቆጠራል።

Art. 252_ Appointment by the court (1) Relative of the minor by consanguinity or Affinity

The court shall appoint, as far as possible, as guardian or tutor a near relative and the minor by consanguinity or affinity fit to perform such functions and willing to perform them.

Art. 253_ (2) Institution of Assistance

The function of guardian or of tutor may, where necessary be entrusted by the court to an institution of assistance established for such purpose.

Art. 254_ Assimilated cases

Where a person is not in a position to exercise the function of guardian and tutor by operation of the law or for any another reason, he shall be deemed to be not existing for the purpose of the preceding Article.

Art. 255_ Identity of Guardian or of Tutor

1. As a rule, the person to whom the care of the person of the minor has been entrusted shall at the same time be his tutor.
2. The appointment of guardian or of a tutor of the child made by the surviving father or mother or by the court shall apply to both functions unless the contrary results from the circumstances of the case.

አንቀጽ - 256. ስጥጥርና ስጥጥር የተሰጠ መብት ፤

አባት ወይም አናት ጉዳዩ ጠቃሚ መሰሎ የታያቸው አንደኛውን የስጥጥርን የአሳዳሪነት ሥልጣን ራሳቸው ይዘው ሞግዚት ስመሾም ይችላሉ።

አንቀጽ - 257. ስጥጥር ቤት የተሰጠ ሥልጣን፤

ፍርድ ቤት የልጁን አሳዳሪና ሞግዚት የመሾም ሥልጣን በደዘበት ጊዜና ይህን ስሚድረግ አሳማኝ ምክንያት ሲኖር ከአሳዳሪው በተጨማሪ ሌላ ሞግዚት ስመሾም ይችላል።

አንቀጽ-258. ምትክ ሞግዚት/1/ በሞግዚቱና አካላዊ መጠን ባልደረሰው ልጅ መካከል ስሜላሳ የጥቅም ግጭት፤

1. በሞግዚቱና አካላዊ መጠን ባልደረሰው ልጅ መካከል የጥቅም ግጭት የተነሳ አንደኛው ፍርድ ቤት አካላዊ መጠን ሳልደሰው ልጅ ምትክ ሞግዚት ይሾምሳታል።
2. ምትክ ሞግዚት የሚመረጠው በሞግዚቱ ወይም ወደላይ ከሚቆጠሩ የልጁ ወላጆች ወይም አካላዊ መጠን ካደረሱ ወንድሞችና አህቶች በአንዳቸው ጥያቄ አቅራቢነት ነው።

አንቀጽ - 259. /2/አካላዊ መጠን ባልደረሱ በብዙ ልጆች መካከል ስሜላሳ የጥቅም ግጭት

1. አካላዊ መጠን ባልደረሱ በብዙ ልጆች መካከል የጥቅም ግጭት የተፈጠረ አንደኛውን የሰጠው ተጠሪ ወኪል አንድ የጋራ ሞግዚት ብቻ በሆነ ጊዜ ከዚህ በላይ የተመሰከተው ደንጋጌ ተፈፃሚ ይሆናል። የጥቅም ግጭት የሚፈታውም በሞግዚቱና በምትክ ሞግዚቱ መካከል በሚደረግ ስምምነት መሠረት ይሆናል። የጥቅም ግጭት የሚፈታውም በሞግዚቱና በምትክ ሞግዚቱ መካከል በሚደረግ ስምምነት መሠረት ይሆናል።

Art. 256_ Right given to father and mother

The father or the mother may, where they think fit appoint a tutor to the child reserving to themselves the functions of guardian

Art. 257_ Right given to the court

The court may for good cause appoint as tutor a person other than the guardian, where it has the right to make such appointment.

Art. 258_ Tutor ad hoc (1) conflict of interest between Tutor and Minor

1. Where there is conflict of interest between the tutor and the minor, a tutor ad hoc shall be appointed to the latter by the court.
2. The appointment of a tutor ad hoc shall be made on the application of the tutor or one of the ascendants or brothers or sisters of the minor who has attained majority.

Art. 259_ (2) Conflict of interests of several minors

1. Where there is a conflict between the interests of several minors of whom the tutor is the common representative the preceding provision shall apply.
2. The conflicting interest shall in such cases be settled between the tutor and the tutor adhoc.

አንቀጽ - 260. የሥራው አጀማመር፤

1. የአሳዳሪነቱ ወይም የሞግዚትነቱ ሥራ የሚጀመረው አሳዳሪው ወይም ሞግዚቱ በሕጉ መሠረት ወይም በፍርድ-ውሳኔ ተመርጠው አንደተኛው ወዲያውኑ ነው።

2. ሆኖም የአሳዳሪነት ወይም የሞግዚትነት ሥራ የተሰጠው መሆኑን ከማወቅ በፊት አሳዳሪው ወይም ሞግዚቱ ይህን ሥራውን ሳይጀምር ሰደረሰው ጉዳት ሁሉ በኃላፊነት ሲጠየቅ አይቻልም።

አንቀጽ - 261. ሥራው የግዴታ ስለመሆኑ፤

የአሳዳሪነትን ወይም የሞግዚትነትን ሥራዎች አንዲያከናውን ተመርጦ የተሾመው ሰው ሥራውን የማከናወን ግዴታ አለበት።

አንቀጽ-262 ሥራው አንዲቀርስት የሚቀርብ ጥያቄ፤

1. አንድ ሰው የአሳዳሪነት ወይም የሞግዚትነት ተግባርን ማከናወን በራሱ ሳይ ከበድ ያለ ችግሮችን በአጠቃላይ ኑሮውም ሳይ አንቅፋት የሚደስክትበት ከሆነ ሥራው አንዲቀርስት ፍርድ ቤትን ሲጠይቅ ይችላል።

2. አንዲሁም በተመሳሳይ ሁኔታ አሳዳሪው ወይም ሞግዚቱ ከተሰጠው የአሳዳሪነት ወይም የሞግዚትነት ሥራው አንዲሻር ጥያቄ ማቅረብ ይችላል።

አንቀጽ-263. በሕግ አግባብ የሚሰጥ ስደ አስተያየት፤

በዚህ ሕግ መሠረት ለአሳዳሪነት ወይም ለሞግዚትነት ስለሚመረጡ ሰዎች የተደነገገው ቢኖርም ከዚህ የሚከተሉት ሰዎች በአሳዳሪነት ወይም በሞግዚትነት አንዳይሾሙ ወይም አንዲሻሩ ጥያቄ ካቀረቡና ይህም ጥያቄ የራሳቸውን ስጾች የሚመለከት ካልሆነ በስተቀር የአሳዳሪነት ወይም የሞግዚትነት ሥራ አንዲሰሩ አይገደዱም።

ሀ/ ዕድሜው ስልሳ አምስት ዓመት የሞላው ሰው፤

ለ/ በውትድርና የተሰማሩ ሰዎች።

Art. 260_ Commencement of functions

1. The function of guardian and of tutor shall commence from the appointment of the guardian or the tutor by virtue of the law or by the decision of the court.

2. No liability shall be incurred by the guardian or tutor so long as he is not aware of the circumstances under which such functions devolve on him.

Art. 261_ Compulsory nature of functions

The function of guardian or tutor of the minor is compulsory for the person who is vested with them.

Art. 262 _ Application for exemption

1. A person may apply to the court to be exempted from such functions if the performance there of entails to him particular difficulties or in conveniences

2. The Guardian and the tutor may on the same condition apply to be relieved of the functions assumed by them.

Art. 263_ Legal Exemptions

Notwithstanding the provisions of this code regarding the appointment of guardian or tutor the following persons shall not be bound to take up the functions of guardian or tutor, upon a mere declaration on their part, except as regards their own children:

- a) Any person who has completed his sixty- fifth year;
- b) Soldiers in active service.

አንቀጽ - 264. ሰጊዘው ሥራውን የማከናወን ግዴታ፤

1. የልጅ አሳዳሪነት ወይም የሞግዚትነት ሥራ ችግር ያደርሰብኛል ብሎ ምክንያት በማቅረብ ይህ ኃሳፊነት እንዲወገድበት የሚጠይቅ አሳዳሪ ወይም ሞግዚት በዚህ ሥራ ሲሰ አሳዳሪ ወይም ሞግዚት ተተክቶ ሥልጣኑን አስኪረከበው ድረስ የተሰጠውን ሥራ ሰጊዘው የማከናወን ግዴታ አሰበት።

2. አንዲሁም በሽመቱ ላይ ተቃውሞ የተነሳበት አሳዳሪው ወይም ሞግዚትም ተመሳሳይ ግዴታ ይኖርበታል።

አንቀጽ - 265. ስለሥራው መቅረት፤

1. የአሳዳሪው ወይም የሞግዚቱ ሥራ ቀሪ የሚሆነው የሚጠበቀው ልጅ የሞተ እንደሆነ ወይም አካላዊ መጠን በደረሰ ጊዜ ወይም ከሞግዚት አስተዳደር ነፃ በወጣ ጊዜ ነው።

2. አንዲሁም አሳዳሪው ወይም ሞግዚቱ ሲሞት ወይም ችሎታ ሲያጣ ወይም ብቁ ያስመሆኑ ሲገለጹ ወይም ከሥራው ሲሻር ቀሪ ይሆናል።

3. አዲስ አሳዳሪ ወይም ሞግዚት አካላዊ መጠን ሳልደረሰው ልጅ ሲሾምበትም የቀድሞዎቹ ኃሳፊነት ያበቃል።

አንቀጽ -266. ችሎታ ማጣት/1/ አካላዊ መጠን ያልደረሰ ልጅ

የራሱ ልጆች በሚመለከት ጉዳይ ካልሆነ በስተቀር አካላዊ መጠን ያልደረሰ ልጅ የአሳዳሪነት ወይም የሞግዚትነት ሥራን ለማካሄድ ችሎታ የሰውም

አንቀጽ - 267. 2/በፍርድ የተከሰከሱ ሰዎች፤

1. በፍርድ የተከሰከሱ ማንኛውም ሰው የአሳዳሪነት ወይም የሞግዚትነት ሥራን ለማከናወን አይችልም።

2.ይህን ሥራ ያከናውን የነበረ አንድ ሰው ችሎታ ያጣ መሆኑ በፍርድ ቤት ውሳኔ የተገለጸ እንደሆነ የዚህ ሰው ሞግዚት በሕግ መሰረት የተከሰከሰውን ሰው ስራ ተረክቦ በምትክነት ማካሄድ ለሚገባው ሰው ወዲያውኑ ማስታወቅ አለበት

3.አንዲህ ያለ ሰው የሌላም እንደሆነ በፍርድ የተከሰከሰው ሰው ምትክ እንዲደረግበት ሞግዚቱ ለፍርድ ቤት ጥያቄ ማቅረብ አለበት።

Art. 264_ Obligations to exercise such functions provisionally

1. The guardian or tutor who past forward on objection or a case of exemption shall exercise his functions until a new guardian or tutor has been appointed.

2. The same shall apply to the guardian or tutor whose appointment is impugned.

Art. 265_ Termination of Functions

1. The functions of guardian and of tutor shall cease where the child dies attains majority, or is emancipated.

2. They shall cease where the guardian or the tutor dies, or becomes incapable or unworthy or is removed.

3. Finally, they shall cease where a new guardian or tutor is appointed to the minor.

Art. 266_ Incapacities (1) minor

A minor is incapable of exercising the function of guardian or of tutor except as regards his own children.

Art. 267_ (2) judicially interdicted persons

1. A person is incapable of being a guardian or tutor of a minor if he is under a judicial interdiction.

2. Where a person during the exercise of such functions is judicially interdicted his tutor shall without delay inform the person who by virtue of the law is to replace the interdicted person in that function.

3. In default of such person he shall apply to the court for another person to be appointed in place of the interdicted person.

አንቀጽ - 268. ብቁ ስሰመሆን፤

1. አንድ ሰው የአሳዳሪነት ወይም የሞግዚትነት ሥራን ስማካሄድ ብቁ አይደለም ብሎ ፍርድ ቤት ስመወሰን የሚችለው የወንጀል ተግባር በመፈጸሙ የግል ነፃነትን የሚከሰታው የአሥራት ወይም የሞት ቅጣት የተፈረደበት ሲሆን ነው።
2. ፍርድ ቤት የዚህን ዓይነት ቅጣት በአንድ ሰው ላይ በሚወሰንበት ጊዜ ነገሩ ተገቢ መሆኑን የገመተ እንደሆነ የተፈረደበት ሰው ስዚህ ሥራ ብቁ አስመሆኑን ጭምር ስመወሰን ይችላል።

አንቀጽ - 269. /1/የአሳዳሪው መሻር፤

1. አካላዊ ሰው ላይ ስድስት ወይም አሳዳሪ እንዲሆን የተሾመ ሰው ስድስት ወይም አሳዳሪ አስፈላጊ የሆነውን ጥበቃ ሳያገኝ ወይም ከሞራል ጋር የሚስማማ የአስተዳደር አስተዳደግ ወይም ከሌሎች ጋር ተመዛዛኝ የሆነ ትምህርት እንዲያገኝ ሳይደርግበት የቀረ እንደሆነ አሳዳሪው እንዲሻር ፍርድ ቤት ሲወስን ይችላል።
2. ይህንንም ውሳኔ ስመስጠት አሳዳሪው የሚኖርበትን የአካባቢ ሁኔታና ጊዜውንም መመርመርና መሠረት ማድረግ አስፈላጊ ነው።
3. በተለይም ፍርድ ቤቱ አሳዳሪውን ስመሻር የሚችለው አካላዊ ሰው ላይ ስድስት ወይም አሳዳሪ ወንጀል መስራቱ የተረጋገጠ ሲሆን ይህንንም ወንጀል የፈጸመው በመጥፎ አስተዳደግ ወይም በአሳዳሪው ጉድስት ተገቢውን የግብረ ገብ ትምህርት ስማግኘት ባስመቻሉ የሆነ እንደሆነ ነው።

አንቀጽ - 270. /2/የሞግዚቱ መሻር፤

አካላዊ ሰው ላይ ስድስት ወይም ሞግዚት የሆነ ሰው እንዲሻር ፍርድ ቤት የሚወሰነው ሞግዚቱ የሰዱን ንብረትና ህብት በመጥፎ ሁኔታ ያስተዳደረና አጠባበቀም በቂ ያልሆነ እንደሆነ ወይም ሰዱን በሞግዚትነት እንዲያስተዳድር ሥልጣን የሰጠው ሰው ወይም አካል የሰጠውን መመሪያና የንብረት አስተዳደር ሥርዓት ሳይጠበቅና ሳይፈጸም የቀረ እንደሆነ ወይም ዕዳ ስመክፈል ያስመቻሉ በፍርድ ውሳኔ የተረጋገጠ እንደሆነ ነው።

Art. 268_ unworthiness

1. A person may be declared by the court unworthy of exercising the functions of guardian or tutor, where he is sentenced for a criminal offence to punishment restrictions of personal liberty, or to capital punishment.
2. The court, may in passing such sentence declare the unworthiness of the convicted person to the extent which it thinks fit, having regard to the circumstances.

Art. 269_ Removal (1) Guardian

1. The guardian of a minor may be removed by the court where the minor does not receive the care which his condition requires a morally sound education or an instruction which accords with his disposition
2. For this purpose regard shall be made to the environment in which the guardian lives and all the circumstances of the case.
3. The guardian may in particular removed by the court where the minor has committed a criminal offence and it appears that his behavior is due to bad education or to lack of education on the part of his guardian.

Art. 270_ (2) Tutor

The tutor may be removed by the court, where it appears that he administers badly the property of the minor, or where he does not comply with the directions validly given to him by the person or authority who entrusted him with such functions, or where his insolvency has been judicially established.

Art. 271/3/ የወላጆች መሻር፣

1. ፍርድ ቤቱ በዚህ ገዳይ ላይ የሰጠውን ውሳኔ በተሻረው ወገን ጠያቂነት በማንኛውም ጊዜ አንደገና ሲመረምረው ይችላል።
2. ፍርድ ቤቱ ገዳይ ላይ የሰጠውን ውሳኔ በተሻረው ወገን ጠያቂነት በማንኛውም ጊዜ አንደገና ሲመረምረው ይችላል።

አንቀጽ - 272. /4/ሥነ ሥርዓት፣

1. አንድ አሳዳሪው ወይም ሞግዚት አንዲሻር የሚቀርበው ጥያቄ በማንኛውም በጉዳዩ ያገባኛል ባይ ወገን ወይም በዐቃቤ ሕግ በኩል ሲቀርብ ይችላል።
2. ፍርድ ቤቱ አሳዳሪውን ወይም ሞግዚቱን ለመሻር ከመወሰኑ በፊት በርሱ በኩል ያለውን ሀሳብ ሲያዳምጠው ይገባል።
3. ሆኖም በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /2/ የተመለከተውን ሲያከናውን በልጁ ደህንነት ወይም ሀብት ላይ ተጨማሪ ጉዳት ይደርሳል ተብሎ የሚገመት ከሆነ ፍርድ ቤቱ ተገቢ መስሎ የታየውን ጊዜያዊ ትዕዛዝ ሲሰጥ ይችላል።

አንቀጽ - 273. የፍርድ ቤት ኃላፊነት፣

1. ፍርድ ቤት አንድን ሰው አካለመጠን ሳልደረሰ ልጅ አሳዳሪነት ወይም ሞግዚነት ለመሾም ሲመርጥ ወይም የተሾመውን ከሥራው ሲሻር ከውሳኔው በፊት በተቻለ መጠን ከልጁ ወደላይ የሚቆጠሩ ወላጆች አካለመጠን ከደረሱ ወንዳሞችና አህቶች ጋር መመካከር ይገባል።
2. አስፈላጊ መስሎ ሲታየው አካለመጠን ያልደረሰው ልጅ ያለውን ሀሳብ ሲያዳምጥ ይችላል።
3. ፍርድ ቤቱ ውሳኔውን ሲሰጥ አካለመጠን ያልደረሰው ልጅ ጥቅም የማይገደበትን አሠራር ብቻ መከተል አንዲት የቀረቡለትን ሀሳቦች የመቀበል ግዴታ አይኖርበትም ።

Art. 271_ (3) Removal of Ascendants

1. The court shall declare only with extreme caution the removal of the mother or of the father or of the other ascendant as guardians or tutor of their children.
2. The court may revise its decision any time on the application of guardian or tutor

Art. 272_ (4) procedure

1. An application for the removal of the guardian or of the tutor may be made by any interested person, or by the public prosecutor.
2. Before declaring the removal of the guardian or the tutor the court shall enable the latter to give his reasons
3. where the court proceeds under sub- Article (2) of this Article it shall give appropriate provisional order when ever it think that additional danger may entail to the person or property of the minor.

Art. 273_ Duties of the court

1. Where the court is to appoint or to remove a person as guardian or tutor of a minor, it shall before making its decision consult, in so far as possible the ascendants and the brothers and sisters of the child who have attained majority.
2. Where it thinks fit, it may hear the minor himself.
3. The court shall decide having regard solely to the interest of the minor and without being bound by the information which it has obtained.

አንቀጽ - 274. ሥራው ደስ ክፍያ የሚከናወን ስህመድ ፤

1. የአሳዳሪነትና ሞግዚትነት ሥራ የሚከናወነው ማናቸውም ዋጋ ሳይከፈልበት በነፃ ነው ።
2. ሆኖም አሳዳሪው ወይም ሞግዚትነት ሥራውን ሰማክናወን ረጅም ጊዜ የሚጠይቀው የሆነ እንደሆነ እንደነገሩ ሁኔታ አንድ የተወሰነ አበል ሲቆረጥስት ይችላል።
3. ይህም አበል አካላዊ ጥራት ካልደረሰው ልጅ የሆኑት ገቢ ላይ ካልሆነ በስተቀር ከሌላ ሆኑት ሲወሰድ አይችልም ። የአበሉም ልክ ከጠቅላላው የሃብት ገቢ ሲሶ (1/3) ሲበልጥ አይችልም።

አንቀጽ - 275. የሥራው አካሄድ የግል ስህመድ ፤

1. የአሳዳሪነት ወይም የሞግዚትነት ሥራ የግል ጠባይ የደዘ ስለሆነ ሥራውን የሚከናወነው ራሱ እንዲ ሰአሳዳሪው ወይም ሰሞግዚቱ ወራሾች ሲተሳሰፍ አይችልም ።
2. ወራሾች በኃላፊነት የሚጠየቁበት አሳዳሪው ወይም ሞግዚቱ በፈጸመው የሥራ አካሄድ ጉድስት ብቻ ነው ። ይኸውም በውርስ ሕግ መሠረት ይወሰናል ።

አንቀጽ - 276. የወራሾች ግዴታ ፤

1. የአንድ አሳዳሪ ወይም ሞግዚት ወራሾች አሳዳሪው ወይም ሞግዚቱ እንደሞተ ወዲያውኑ በዚህ ሕግ አንቀጽ 249 በተመለከተው መሠረት ሰሚች ምትክ ሲሆን ሰሚገባው ሰው የማስታወቅ ግዴታ አሰባቸው

Art. 274_ Tutor may not be Remunerated

1. The functions of guardian or tutor constitute a gratuitous office.
2. A specified amount of compensation may be granted to the guardian or to the tutor where the administration of the property of the minor takes a considerable part of his time.
3. Such compensation may only be taken from the income of the minor and may not exceed one third of such income.

Art. 275_ personal nature of the function

1. The functions of guardian or tutor constitute a personal office which does not pass to the heirs of the guardian or tutor.
2. The heirs shall be liable only for mis management carried out by the person whom they succeed, within the limits specified in the law of succession.

Art. 276_ Duties of Heirs

1. The heirs of the guardian or tutor shall without delay inform of his death to the person who is, by virtue of Article 249 to replace him in such functions.

2. የዚህ ዓይነት ሰው የሴስ እንደሆነ በሚች ምትክ የሚመረጠው ሰው እንዲሾም ሰፍርድ ቤት ማስታወቅ አስባቸው ::

3. የአሳዳሪው ወይም የሞግዚቱ ወራሾች በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ እና /2/ የተመለከቱትን ግዴታዎች እስኪወጡ ድረስ አካላዊነትን ሳይረሰው ስጅም ሆነ ስሌሳ ሦስተኛ ወገኖች ኃላፊዎች ሆነው ይቆያሉ ::

አንቀጽ - 277. የአሳዳሪነትና የሞግዚትነት ማስረጃ ፣

አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ አሳዳሪነቱን ወይም ሞግዚትነቱን የሚያስረዳለት ጽሑፍ እንዲሰጠው አሳዳሪው ወይም ሞግዚቱ ፍርድ ቤቱን ስመጠየቅ ይችላል ::

አንቀጽ - 278. ከሞግዚት ጋር የሚመሳሰል ሁኔታ ፣

ሞግዚትን የሚመለከቱት የዚህ ስጋ ድንጋጌዎች በምትክ ሞግዚት ጉዳይም ተፈጻሚነት ይኖራቸዋል ::

ክፍል 3

የአሳዳሪውና የሞግዚቱ ሥልጣን

ንዑስ ክፍል 1

አካላዊነትን ያስረዳል ስጅ አስተዳደግና ጥበቃ

አንቀጽ - 279. አሳዳሪው የመንግሥት ተቋማትን

እገዛ መጠየቅ ስለመቻሉ

አሳዳሪው ከዚህ በታች በተመለከቱት አንቀጾች የተሰጠውን ሥልጣን በሥራ ላይ ሰማዋል እንዲሆኑ አግባብነት ያላቸውን የመንግሥት ተቋሞች እገዛ ሲጠየቅ ይቻላል :

2. In default of such person they shall apply to the court to appoint a new guardian or tutor.

3. Until they have fulfilled their subrogation under sub- article (1) and (2) of this Article they shall remain liable to the minor and third parties.

Art. 277_ proof of capacity of guardian or tutor

The guardian or tutor may apply to the court to be given a document enabling him to prove his capacity where necessary.

Art. 278_ Analogy with the tutor

The provision of this code relating to tutors shall also apply to tutors ad hoc

Section 3 power of the guardian and the tutor

Sub- section 1 care of the person of the minor

Art. 279_ guardian may seek assistance from governmental institutions

The guardian of the minor may seek assistance from pertinent governmental institutions in order to carry out the powers vested in him under the following Articles

አንቀጽ - 280. አካላዊ ስላሳደራሳ ስጅ መኖሪያ ቦታ

1. አሳዳሪው አካላዊ ስላሳደራሳውን ስጅ መኖሪያ ቦታ ይወስናል ።

2. አካላዊ ስላሳደራሳው ስጅ ያስአሳዳሪው ፈቃድ የተመደበበትን መኖሪያ ቦታ ትቶ የሄደ እንደሆነ አሳዳሪው ወደ መኖሪያ ቦታው እንዲመለስ ሲያስገደደው ይችላል ።

አንቀጽ - 281. አካላዊ ስላሳደራሳ ስጅ ጤና አጠባበቅ

፤

1. አሳዳሪው አካላዊ ስላሳደራሳውን ስጅ ጤናነት ሁኔታ ይከታተላል።

2. አካላዊ ስላሳደራሳው ስጅ ሲታመም ከህመሙ እንዲፈለግ አስፈላጊውን እርምጃ ሁሉ ይወስዳል።

አንቀጽ - 282. አካላዊ ስላሳደራሳ ስጅ አስተዳደግ ፤

1. አሳዳሪው አካላዊ ስላሳደራሳውን ስጅ አስተዳደግ ይመራል ።

2. አሳዳሪው አካላዊ ስላሳደራሳው ስጅ መስካም አስተዳደግ ተገቢነት ያለው /የእርምጃ/ እርምጃ ስሙደው ይችላል ።

አንቀጽ - 283. አካላዊ ስላሳደራሳ ስጅ ማህበራዊ ግንኙነት ፤

1. አሳዳሪው አካላዊ ስላሳደራሳውን ስጅ ማህበራዊ ግንኙነት ይመራል ይቆጣጠራል ።

2. ሆኖም አሳዳሪው በቂ ምክንያት ሳይኖረው አካላዊ ስላሳደራሳው ስጅ ወደላይ ከሚቆጠሩ ወላጆች ጋር ግንኙነት እንዳያደርግ ሲያገደው አይችልም ።

Art. 280_ Residence of the minor

1. The guardian shall fix the place where the minor is to reside

2. The minor may not abandon such place without the authorization, of the guardian

3. If the minor goes away from his residence without authorization, the guardian may compel him to return thereto.

Art. 281_ Health of the minor

1. The guardian shall watch over the health of the minor.

2. In case of sickness of the minor, the guardian shall take the necessary measures for his recovery.

Art. 282_ upbringing of the minor

1. The guardian shall direct the upbringing of the minor.

2. The guardian may take the necessary disciplinary measures for the purpose of ensuring his upbringing

Art. 283_ social contacts

The guardian shall direct and supervise the social contacts of the minor.

The guardian may not, except for good cause, prohibit the minor from seeing his ascendants or from corresponding with them.

አንቀጽ - 284. አጠቃላይ እና የሙያ ትምህርት የመስጠት ግዴታ

አሳዳሪው አካለ መጠን ላልደረሰው ልጅ ዕድሜና ችሎታ ተመጣጣኝ የሆነ አጠቃላይ ትምህርት ወይም የሙያ ስልጠና እንዲያገኝ ማድረግ አለበት።

አንቀጽ - 285. አካላዊ መጠን ያልደረሰው ልጅ ገቢ /1/ መሠረቱ

1. አሳዳሪው አካላዊ መጠን ያልደረሰውን ልጅ ገቢዎች በመቀበል ሰጠጃ ጥቅም ያውሳል።
2. አሳዳሪው ገንዘቡን ለምን አገለግሎት እንዳዋለው መግለጫ ለመስጠት አይገደድም።

አንቀጽ - 286. /2/ ከፍተኛ ስህህያ ገቢ ፣

1. አካላዊ መጠን ያልደረሰው ልጅ ገቢ ከፍተኛ ሲሆንና አሳዳሪው የልጁ አባት ወይም እናት ያልሆነ እንደሆነ ፍርድ ቤት በዚህ ሕግ አንቀጽ 285 /2/ የተመለከተው ድንጋጌ ተፈጻሚ እንዳይሆን ሲያገድ ይችላል
2. ፍርድ ቤቱ ትዕዛዙን በሚሰጥበት ጊዜ አካላዊ መጠን ላልደረሰው ልጅ አስተዳደግና ስትምህርት በቂ ነው የሚሰውን የገንዘብ መጠንና የሚከፈልበትን ጊዜ በመወሰን ስህህያውን እንዲሰጠው ያደርጋል ።
3. ተራፊውን ገንዘብ በአትራፊ ሥራ ላይ እንዲያውሰው በሞግዚቱ እጅ ተቀማጭ ያደርጋል

Art.284_ **General and professional education**

The guardian shall ensure that the minor be given general education or professional training commensurate with his age and abilities.

Art. 285_ Income of minor (1) principle

1. The guardian shall receive the income of the minor and use it in the interest of the latter
2. He shall not be bound to render an account of such use.

Art. 286_ (2) considerable Income

1. Where the income of the minor is considerable and guardian is neither the father nor the mother of the minor the provisions of Article 285(2) may be set aside by the court.
2. In such case the court shall fix the amount of money and the time of its payment to the guardian for the maintenance and education of the minor.
3. The balance of the income of the minor shall remain in the hands of the tutor to be invested by the latter.

አንቀጽ - 287. /3/ አካላዊ ስራዎችን ያስደረገው ልጅ ከሥራው ስለሚያገኘው ገቢ

1. አካላዊ ስራዎችን ያስደረገው ልጅ ዕድሜው ከ14 ዓመት በላይ ሲሆን ከሥራው የሚያገኘውን ገቢ እራሱ ይቀበላል ።

2. ስራው ቀስብ የሚሆነውን ስራዎችን ከሰጠ በኋላ ቀሪውን ገንዘብ በዚህ ሕግ በተሰጠው ሥልጣን መሠረት ሲጠቀምበት ሙሉ ነፃነት አለው ፤

አንቀጽ - 288 /4/ በስጦታ ወይም በውርስ ስለተሰጠው ህብቶች ፤

1. አካላዊ ስራዎችን ያስደረገው ልጅ በስጦታ ወይም በውርስ ህብት የሚያስተላልፎ ሰው ልጁ አካላዊ ስራዎችን ስራዎችን ተቀብሎ ጥቅም ላይ እንዳይውሰው ሲያዝ ይችላል ።

2. በስጦታው ውስጥ ወይም በተዘጋጀው ስለንብረቱ አስተዳደርና ስለሚገኘውም ገቢ የተመለከቱ ህይወት ምንም ተፈጻሚ መሆን አለባቸው ።

አንቀጽ - 289. የመክፈያ ጊዜያቸው ያስደረገው ገቢዎች ፤

የመክፈያ ጊዜያቸው ያስደረገው ገቢዎችን አሳዳሪው ግዴታ ሲገባቸው አይችልም።

አንቀጽ - 290. ስለመሳጮች ሥልጣን ፤

1. አካላዊ ስራዎችን ያስደረገው ልጅ አባትና እናት በጋራ አሳዳሪዎች በሆኑ ጊዜ የአሳዳሪነት ተግባራቸውን በመመካከርና በመግባባት ይወጣሉ ።

2. አባትና እናት ያለመግባባታቸውን በግሳቸው ወይም በሽምግልና ለመፍታት ያልቻሉ እንደሆነ ከሁለቱ አንደኛው በሚያቀርበው አቤቱታ መነሻነት ፍርድ ቤት አካላዊ ስራዎችን ያስደረገው ልጅ ጥቅም ቅድሚያ በመስጠት ውሳኔ ይሰጣል ።

Art. 287_ (3) income derived from work of the minor.

1. Where the minor is above fourteen years of age he shall receive the income deriving from his work.

2. He shall freely dispose of such income in accordance with this law, after making contribution to his own maintenance.

Art. 288_ (4) Prroperty donated or bequeathed

1. The person who donates or bequeaths property to a minor may order that the income from such property shall not, during the minority of the child, be received and used by the guardian.

2. The provisions laid down in the contract of donation or in the will concerning the administration and use of such income shall be complied with.

Art.289_ Income not Due

The income of the minor which is not yet due shall not be the subject of an obligation undertake by the guardian

Art. 290_ Authority of parents

1. Where the father and mother of the child are both vested with the functions of guardianship, they shall carry out such functions in consolation and cooperation with each other.

2. In case of disagreement between the father and the mother and where such disagreement is not solved privately by them selves or through arbitration, the court shall decide in the best interest of the child on the application of either of them.

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ/2/ የተመለከተው ድንጋጌ አንደተጠበቀ ሆኖ አባትና እናት በአሳዳሪነታቸው በሚሰጡት ውሳኔ ላይ አቤቱታ ሲቀርብበት አይችልም

አንቀጽ - 291 የወሳጆች መሰደድ

ወሳጆች በመሰደድቸው ምክንያት የአሳዳሪነት ስልጣን የአንደኛው ወሳጅ ብቻ የሆነ አንደሆነ ይኸው ወሳጅ በሚሰጠው ውሳኔ ላይ የአሳዳሪነት ተግባር በማከናወን ላይ የሌለው ወገን ወደላይ ከሚቆጠሩ ወሳጆች ወይም አካላቸው ከደረሱ ወንድሞችና እህቶች አንዳቸው አቤቱታ ሰፍርድ ቤቱ ማቅረብ ይችላሉ ::

አንቀጽ - 292. አሳዳሪው አካላቸውን ያስደረሰው ስጅ ወሳጅ በማይሆንበት ጊዜ ፤

አሳዳሪው አካላቸውን ያስደረሰው ስጅ ወሳጅ ያልሆነ አንደሆነ በስጅ አስተዳደግ ረገድ በሚሰጠው ውሳኔ ላይ ከወሳጆቹ አንዳቸው ወይም ሌላ በጉዳዩ ያገባኛል የሚል ሰው ወይም ዐቃቤ ሕግ ሰፍርድ ቤት አቤቱታ ሲያቀርብ ይችላል ::

ንዑስ ክፍል - 2

አካላቸውን ያስደረሰው ስጅ ንብረት

ሰለጣስተዳደር

አንቀጽ - 293. መሠረቱ

1. ሃብቱንና ንብረት ነክ ጥቅሞቹን በተመለከተ አካላቸውን ያስደረሰው ስጅ በሞግዚቱ ይወከላል::
2. ሐብቱንና ንብረት ነክ ጥቅሞቹን በማስከበርና በማስተዳደር ረገድ ሞግዚቱ ከፍተኛ ጥንቃቄ የማድረግ ግዴታ አለበት::

3. Without prejudice to the provisions of sub-Article (2) of 3. Without prejudice to the provisions of sub article(2) of this Article, no appeal shall lie against the decision of the father and the mother in their capacity as guardians of the minor.

Art. 291_ separation of parents

where the function of guardian is exercised by a single parent only due to separation of parents, the other parent who is not exercising the functions of guardian, the minor's ascendant's or one of his brothers or sisters who has attained majority may apply to the court against the decision taken by the guardian.

Art. 292_ where the guardian is not the parent

where the function of guardian are exercised by a person other than the father or the mother, one of the parents, any interested person or the public prosecutor may apply to the court against the decision taken by the guardian regarding the up bringing of the child.

Sub- section 2__Administration of the property of the minor

Article 293 __principle

1. The minor shall be represented by his tutor concerning his property and his pecuniary interests
2. The tutor shall take utmost care concerning the pecuniary interests of the minor and administration of his property

አንቀጽ - 294 የንብረት ቆጠራና የዋጋ ግምት /1/

ሞግዚቱ የሞግዚትነት ሥራውን ከጀመረ በኋላ

1. ሞግዚቱ የሞግዚትነቱን ሥራ ከጀመረ በኋላ በሁለት ወራት ጊዜ ውስጥ ሶስት ምስክሮች ባሉበት አካላዊ ያልደረሰውን ስጅ ንብረት ይቆጥራል፤ የዋጋውንም ግምት ያወጣል።

2. ሞግዚቱ አካላዊ ያልደረሰው ስጅ የሚጠይቀው ዕዳ ሲኖር በንብረት ቆጠራው መዝገብ በወቅቱ ካሳሰፈረው በስተቀር የዕዳው ክፍያ ቀሪ ይሆንበታል።

አንቀጽ - 295. አካላዊ ያልደረሰው ስጅ የውርስ ሃብት

1. አካላዊ ያልደረሰው ስጅ ወራሽ በሚሆንበት ጊዜ ሞግዚቱ ስለስጁ ሆኖ ውርሱን ከመቀበሉ አስቀድሞ ሶስት ምስክሮች ባሉበት የውርስ ንብረቱን ቆጠራ ያከናውናል፤ የዋጋውን ግምት ያወጣል።

2. ሞግዚቱ ከውርስ ሃብት ውስጥ ድርሻ ያለው እንደሆነ ይህንኑ በንብረት ቆጠራው መዝገብ ያሳሰፈረው እንደሆነ ድርሻው ቀሪ ይሆንበታል።

3. የንብረት ቆጠራው ባለመከናወኑ ወይም በአግባቡ ባለመሠራቱ ለሚደርስ ጉዳት ሞግዚቱ በኃላፊነት ይጠየቅበታል።

አንቀጽ - 296. የሞግዚቱ ንብረት አካላዊ ያልደረሰው ስጅ ንብረት ጋር ስለሚቀላቀልበት ሁኔታ፤

1. ሞግዚቱ አካላዊ ያልደረሰው ስጅ ንብረት ከግል ንብረቱ ጋር እንዳይቀላቀል አስፈላጊውን ጥንቃቄ ሁሉ ማድረግ አለበት።

2 በተጨማሪም አካላዊ ያልደረሰውን ስጅ ገንዘብ ሞግዚቱ በራሱ የባንክ ሂሳብ ማስቀመጥ ወይም እንዲቀመጥ ማድረግ አይፈቀድለትም።

Art. 294_ Inventory and valuation of property (1) after the tutor assume his Function.

1. within two months from assuming his functions, the tutor shall proceed to draw up an inventory of and value the property of the minor in the presence of three witnesses

2. Where the minor owes him anything he shall state it in the inventory under pain of losing his right thereto.

Art. 295_ Succession Devolving on the minor

1. Where a Succession Devolves on the minor the tutor, before accepting such succession on behalf of the minor, shall cause an inventory there of to be prepared in the presence of three witnesses, which shall specify the value of succession.

2. Where any thing is due to him from such succession he shall state it in the inventory under pain of losing his right thereto.

3. The tutor shall be liable to the minor for any damage arising from the absence of an inventory.

Art. 296_ property of tutor may not be merged with that of the minor

1. The tutor shall take the necessary caution so that the property of the minor is not mixed with that of his own property.

2. In particular, he may not deposit or cause to be deposited, in his personal bank account monies belonging to the minor.

አንቀጽ -297. የገንዘብ ሠነዶችና ሴሎች ውድ ዕቃዎች ስለሚቀመጡበት ሁኔታ

አካላዊ መጠን ያልደረሰውን ልጅ ንብረት በማስተዳደር ረገድ ችግር የሚፈጠር ካልሆነ በስተቀር የገንዘብ ሠነዶችን፣ ውድ ዕቃዎችን፣ ጠቃሚ ጽሁፎችንና ሴሎች ተመሳሳይ ነገሮችን ሁሉ ሞግዚቱ ሲጠፋ ወይም ሲባክት በማይችሉበት አስተማማኝ ሥፍራ ማስቀመጥ አለበት።

አንቀጽ - 298. የፍርድ ቤት ሥልጣን

1. አካላዊ መጠን ያልደረሰው ልጅ ሞግዚት የልጅ ወላጅ ባልሆነ ጊዜ አካላዊ መጠን ያልደረሰውን ልጅ ሃብት መልካም አስተዳደር በሚመለከት ለሞግዚቱ መመሪያ እንዲሰጥ የልጅ ወደላይ ከሚቀሩ ወላጆች ወይም አካላዊ መጠን ከደረሱ ወንድሞች ወይም አህጉሮች አንዳቸው ለፍርድ ቤት ጥያቄ ማቅረብ ይችላሉ።

2. ፍርድ ቤቱም አካላዊ መጠን ያልደረሰውን ልጅ ሀብት አጠቃላይ ሁኔታ የሞግዚቱን ችሎታና የልጅደውን ጥቅም በማመዛዘን ስለሀብቱ አስተዳደር ጠቃሚ መስሎ የሚታዩትን መመሪያ ይሰጠዋል።

አንቀጽ - 299. አካላዊ መጠን ሳልደረሰው ልጅ በስጦታ ወይም በውርስ ስለሚተሳሰፍ ንብረት

1. አካላዊ መጠን ሳልደረሰው ልጅ በስጦታ ወይም በውርስ ንብረት የሚያስተሳልፍ ሰው የንብረቱን አስተዳደር በሚመለከት ተገቢ ናቸው የሚላቸውን የአሰራር መመሪያዎች ሞግዚቱ እንዲከተል ሲያዘ ይችላል።

2. የአሰራር መመሪያዎችን ተከትሎ ስመሥራት የማይቻል ወይም አካላዊ መጠን ባልደረሰው ልጅ ጥቅም ጉዳት የሚደርስበት መስሎ የታዩው እንደሆነ ሞግዚቱ መመሪያዎች እንዲስተካከሉበት ፍርድ ቤትን ሲጠይቅ ይችላል።

Art. 297_ securities and Articles of value to be deposited in a safe place

Securities articles of value important documents and other similar things shall be deposited by the tutor in a safe place if no Inconvenience for the administration of the property of the minor results there from

Art. 298_ power of the court

1. Where the tutor is not the father or mother of the child, one of the ascendants or one of the minor's brothers or sisters who has attained majority or the public prosecutor may apply to the court to pine instruction to the tutor concerning the management of the property of the minor.

2. The court shall, after considering the nature of the property of the minor, the ability of the tutor and the interests of the minor give instructions it thinks appropriate concerning the management of the property.

Art299_ property transferred to the minor by donation or succession

1. A person, who donates property to a minor or from whose succession a minor inherits property, may order that the tutor shall follow certain appropriate rules in the administration of such property.

2. Where it subsequently appears that the observance of such rules is impossible or prejudicial to the interests of the minor, the tutor may apply to the court to vary them.

አንቀጽ - 300. ስለንግድ ድርጅቶችና ሲሎች መሰል ድርጅቶች

1. የንግድ የኢንዱስትሪ ወይም ሲሎች መሰል ድርጅቶች አካላት ያልደረሰው ልጅ ሃብት አካል የሆኑ አንደኛ ወይም ከሚቆጠሩ ወሳኞቹ ወይም አካላት ያልደረሰው ወንድሞቹና እህቶቹ አንዳቸው በሚያቀርቡት ጥያቄ የልጁ አባት ወይም አናት ያልሆነው ሞግዚት ንብረቱን አንዲያጣራ ወይም አንዳስ አንዲቀጥስ አንዲያደርግ ፍ/ቤት ሲያዘው ይችላል።

2. ፍርድ ቤቱ ይህንን ትዕዛዝ በሚሰጥበት ጊዜ ሞግዚትነቱ ለምን ያህል ጊዜ አንደሚቆይ የሞግዚቱን ችሎታና አካላት መጠን ያልደረሰውን ልጅ ጥቅም ከግምት ውስጥ ማስገባት አለበት።

አንቀጽ - 301. አንዳንድ ንብረቶችን ስለመሸጥ

1. ሞግዚቱ አካላት ያልደረሰው ልጅ ንብረት የሆኑ የሚንቀሳቀሱ ግዙፍ ንብረቶችን አክሲዮኖችንና የገንዘብ ሠነዶችን ስለመሸጥ ይችላል።

2. በልጁ አባት ወይም አናት ላይ ካልሆነ በስተቀር በጉዳዩ ላይ ያገባኛል የሚል ማንኛውም ሰው ጥያቄ ሲያቀርብለት ፍርድ ቤት ስለሸያጩ መመሪያ ስለመስጠት ወይም ሽያጩን አንዳይካሄድ ስለመከሰከስ ይችላል።

አንቀጽ - 302. ስለምጫው አንዲክፈል ስለሚሉ ሠነዶች

1. አካላት ያልደረሰው ልጅ አባት ወይም አናት ያልሆነ ሞግዚት ስለምጫው አንዲክፈል የሚሉ ሠነዶች የልጁ ሀብት ከሆነበት ጊዜ ጀምሮ በሶስት ወራት ውስጥ አንዲሸጡ ወይም በልጁ ስም በተመዘገቡ ሠነዶች አንዲሰወጡ ማድረግ አለበት።

2. ሞግዚቱ ጥያቄ ሲያቀርብለት ፍርድ ቤቱ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ(1) ከተመለከተው ግዴታ ነጻ አንዲሆን ሲያዘ ይችላል።

Art. 300_ commercial or other enterprises

1. Where commercial, industrial or other enterprises from part of the estate of the minor, the court shall, on the application of one of ascendants or brothers or sisters of the child who has attained majority instruct a tutor who is not the father or mother of the child, whether he should liquidate such enterprises or keep them going.

2. When giving such order the court shall have regard to the time for which the tutor ship is to last and the abilities of the tutor as well as the interests of the minor.

Art. 301_ Alienation of certain property

1. The tutor may alienate corporeal chattels, shares and securities belonging to the minor.

2. The court may on the application of any interested person, give to a tutor, who is not the father or mother of the child, instructions concerning such sale, or prohibit him from affecting it.

Art. 302_ securities to bearer

1 A tutor, who is not the father or the mother of the minor shall alienate securities to bearer, or convert them in registered securities in the name of the minor within three months after they devolve on the minor.

2 The court may exempt the tutor from the duties specified under sub- Article (1) upon request.

አንቀጽ - 303. ዕዳዎችና ገቢ ገንዘቦች

1. ሞግዚቱ አካላዊ ደስደረሰውን ልጅ ዕዳዎች ከልጁ ሀብት በመቀነስ ይክፍላል።
2. አካላዊ ደስደረሰው ልጅ መክፈል የሚገባውን ካፒታል እና ሌላ ገቢ ደብዳቤ ስለመቀበሉ በማረጋገጥም ደረሰኝ ይሰጣል።

አንቀጽ - 304. ካፒታልን አትራፊ በሆነ ሥራ ላይ ስለማዋል/1/ የሞግዚቱ ገዳታ

1. የገንዘብ መጠን ከ500 ብር በላይ የሆነ አካላዊ ደስደረሰውን ልጅ ካፒታል ሞግዚት አትራፊ በሆነ ሥራ ላይ ማዋል አለበት።
2. ፍርድ ቤት በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ / 1 / የተመለከተውን የገንዘብ መጠን ሲያሻሽሉ ይቻላል።

አንቀጽ - 305. 2/ የገዢ ገደብ

1. ካፒታሉ በሞግዚቱ እጅ በገባ በሶስት ወራት ውስጥ በአትራፊ ሥራ ላይ መዋል አለበት።
2. ፍርድ ቤቱ የገዢውን መጠን ሲያሻሽሉ ይቻላል።

አንቀጽ - 306. ኃላፊነት

1. በአትራፊ ሥራ ላይ ሳልዋሰው ገንዘብ ሞግዚቱ ሕጋዊ ወሰዱን አካላዊ ደስደረሰው ልጅ መክፈል አለበት።
2. አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝም ተጨማሪ የጉዳት ካሳ እንዲከፈል ሲፈረድበት ይቻላል።

አንቀጽ - 307. ገቢዎች

1. አካላዊ ደስደረሰውን ልጅ ገቢዎች በቂ ሆነው የማይገኙ ሲሆንም ከሃብቱ ቀንሶ ለአስተዳደጉና ለትምህርቱ አገልግሎት እንዲወልድ ሞግዚቱ ለአሳዳሪው ይሰጠዋል።
2. ፍርድ ቤት በሌላ አካላዊ ካልወሰነ በስተቀር ለዚህ አገልግሎት የሚውሉ ገንዘብ በየወሩ ለአሳዳሪው ይክፈላል።
3. የአክፋፊሉ ሁኔታ በአሳዳሪውና በሞግዚቱ ስምምነት ወይም በፍርድ ቤት በሚሰጥ ውሳኔ መሠረት ሲሻሻል ይቻላል።

Art. 303_ Debts and claims

1. The tutor shall pay the debts which are due by the minor from the property of the minor.
2. He shall receive the capital and income devolving on the minor and give receipt therefore to the person effecting payment.

Art 304_ investment of capitals (1) Duty of the Tutor

1. The tutor shall invest monies belonging to the minor where such money exceeds five hundred Ethiopian birr.
2. The court may vary amount specified in sub-Article (1) of this Article.

Art. 305_ (2) Time

1. Monies shall be invested within three month from the time they are at the disposal of the tutor.
2. The court may vary such period.

Art. 306_ Liability

1. The tutor shall be liable to pay to the minor legal interest on the monies which he has failed to invest.
2. He may also be condemned to pay damages, where appropriate.

Art. 307_ Income

1. The tutor shall deliver to the guardian of the minor the income of the latter, and where the income is not enough, part of the property, to be used for his maintenance and his education.
2. Unless the court decides otherwise such delivery shall be made monthly.
3. The conditions of payment may vary by agreement between the guardian and the tutor or by the decision of the court.

አንቀጽ - 308. የኪራይ ውሎች

በፍርድ ቤት ፈቃድ የተደረጉ ካልሆነ በስተቀር ሞግዚቱ የሚደርጋቸውን የኪራይ ውሎች ስጅ የው አካላመጠን ክደረሰ ከሶስት ዓመታት በኋላ አንዲፈጽማቸው አይገደዱም።

አንቀጽ - 309. ስሰውርስ

1. ስጁ በውርስ የሚያገኘው ንብረት ሞግዚቱ ይቀበላል።
2. ሞግዚቱ የውርሱ ሀብት ዕዳውን ስመክፈል ፈጽሞ የማይችል ካልሆነ በስተቀር ውርሱን አልፈውም ሰማስት አይችልም።

አንቀጽ - 310. ስስስጦታ

1. አካላመጠን ሳልደረሰው ስጅ የሚሰጠው ስጦታ ጠቃሚነት የሰውም በማስት ካልሆነ በስተቀር ሞግዚት አልበቀሰም ማስት አይችልም።
2. በተሰምዶ ከሚሰጡ አነስተኛ ስጦታዎች ውጪ ሞግዚቱ አካላመጠን ያልደረሰውን ስጅ ንብረት በስጁ ስም በስጦታ ስመስጠት አይችልም።

አንቀጽ - 311. የዋስትና ግዴታ መግባት የማይቻል ስሰመሆኑ

ሞግዚቱ አካላመጠን ያልደረሰውን ስጅ ንብረት ስሴሳ ሰው ዕዳ በዋስትና ሲያሲዝ አይችልም።

አንቀጽ - 312 ስሰ ግስግስ

ክርክር የሚደረግበት ጥቅም ከ500 ብር ያነሰ ካልሆነ ወይም አካላመጠን ያልደረሰውን ስጅ ጥቅም በሚመሰክት ፍርድ ቤት ካልፈቀደ በስተቀር ሞግዚቱ ጉዳዩን በግስግስ ስመጨረስ አይችልም።

Art. 308_ leases

Unless they have been entered in to with the authorization of the court, leases made by the tutor shall not be binding on the minor three years after he attains majority.

Art. 309_ successions

1. The tutor shall accept on behalf of the minor the successions devolving on the latter.
2. The tutor may not renounce a succession devolving on the minor, unless such succession is notoriously insolvent.

Art. 310_ Donation

1. The tutor may not refuse a donation offered to the minor unless such donation is not important.
2. The tutor may not make any donation on behalf of the minor other than small presents which may be required by custom

Art. 311_ prohibition of undertaking surety ship

The tutor shall not pledge or mortgage the property of the minor for the debt of another person.

Art. 312_ compromises

A tutor may not enter in to a compromise agreement concerning the interest of the minor except where the interest in dispute is less than five hundred Ethiopian Birr or with the authorization of the court.

አንቀጽ - 313. ሞግዚቱ አካላዊነቱን ካልደረሰው ስጅ ጋር ስለሚደርጋቸው ውሎች

1. ሞግዚቱ ፍርድ ቤት ካልተፈቀደበት በስተቀር አካላዊነቱን ያልደረሰውን ስጅ ንብረት ለመግዛት በኪራይ ለመጠቀም ወይም ሌላ ማናቸውም ውልክክርሱ ጋር ለመፈጸም አይችልም።

2. አንዲቱም ሞግዚቱ በፍርድ ቤት ካልተፈቀደበት በስተቀር አካላዊነቱን ባልደረሰው ስጅ ላይ ማናቸውንም መብት ወይም ገንዘብ የሚጠይቅበትን መብት ለመቀበል አይችልም።

አንቀጽ - 314. ስለብድር

ፍርድ ቤት ካልፈቀደ በስተቀር ሞግዚቱ አካላዊነቱን ባልደረሰው ስጅ ስም የብድር ውል ለመጠቀም አይችልም።

አንቀጽ - 315. አካላዊነቱን ካልደረሰው ስጅ ጋር መመካከር ስለማስፈሰጥ

1. አካላዊነቱን ያልደረሰው ስጅ ዕድሜ ከ14 ዓመት ያነሰ ካልሆነ በስተቀር ሞግዚቱ የልጁ ዕድሜ በሚፈቅድበት መጠንና እርሱን የሚመለከቱ ከፍተኛ ጉዳዮች በተነሱ ጊዜ አካላዊነቱን ያልደረሰውን ስጅ ማመካከር አለበት።

2. አካላዊነቱን ያልደረሰው ስጅ ፈቃድን መስጠቱ ሞግዚቱን ከተጠያቂነት አይደክም።

አንቀጽ - 316. ሞግዚቱ አካላዊነቱን ያልደረሰው ስጅ እንዲሠራ ስለሚሰጠው ፈቃድ /1/ መሠረቱ

1. አካላዊነቱን ያልደረሰውን ስጅ ዕድሜና የገንዘብ አቅም መሠረት በማድረግ የሰጠው ጉዳዮችን የሚመለከቱ ውሎችን ብቻ እንዲደርግ ሞግዚቱ ፈቃድ ሲሰጠው ይችላል።

2. ይኸው ፈቃድ በዝምታም ሲሰጥ ይችላል።

Art. 313_ contracts between tutor and minor

1. A tutor may not buy or take on lease the property of the minor, nor may he conclude any other contract with the minor except with the authorization of the court.

2. He may not accept assignment of any right or claim against the minor except with authorization of the court.

Art. 314_ Loans

A tutor may not contract any loan on behalf of the minor except with authorization of the court.

Art. 315_ consultation with the minor

3. The tutor shall consult the minor in all important acts concerning, him unless the latter is less than fourteen years old.

4. The consent of the minor shall not relieve the tutor of his liability.

Art. 316_ Authorization to Act given to minor (1) principle

1. The tutor may authorize the minor to conclude only those contracts which, considering his age and his financial position, are to be regarded as acts of every day life.

2. such authorization may be tacit

አንቀጽ - 317. /2/ የዕለት ጉዳዮች

1. ድረጊቱ አንዲፈጸም የፍርድ ቤት ፈቃድ የሚያስፈልገው አንደሆነ በምንም መንገድ የዕለት ጉዳይ ሲባል አይችልም።

2. አካላዊ ምርመራ ያልደረሰው ልጅ ከ300 ብር በላይ ግዳታ አንዲገባ የሚያስገድደው ሲሆን ድረጊቱ የዕለት ጉዳይ ነው ሲባል አይችልም።

አንቀጽ - 318. /3/ በሞግዚቱ ላይ ስሰሚኖረው ውጤት

አካላዊ ምርመራ ያልደረሰው ልጅ በሞግዚቱ ፈቃድ ስሚገባቸው ግዳታዎች ሞግዚቱ ስሶስተኛ ወገኖች ሞስ ነው።

አንቀጽ - 319. ኑዛዜ

1. ሞግዚቱ አካላዊ ምርመራ ያልደረሰው ልጅ ስም ኑዛዜ ሲያደርግ አይችልም።

2. አካላዊ ምርመራ ያልደረሰው ልጅ 16 ዓመት ሳይሞላው ኑዛዜ ማድረግ አይችልም።

3. አካላዊ ምርመራ ያልደረሰው ልጅ 16 ዓመት ሳይሞላው የሚያደርገው ኑዛዜ 16 ዓመት ከሞላው በኋላ ባይሠርዘውም ውጤት አይኖረውም።

አንቀጽ - 320. ንብረት ስማስተዳደር ሞግዚት ስሰሚያደርገው ወጪ

ሞግዚቱ አካላዊ ምርመራ ያልደረሰው ልጅ ጥቅም ሲል ከግሱ የሚያወጣቸው ወጪዎች አንዲተኩስት መብት አሰው።

Art. 317_ (2) Acts of Everyday life

1. An act may in no case be regarded as an act of every day life where for its conclusion the law requires the authorization of the court.

2. Nor may an act be regarded as an act of every day life where it entails on the minor an expense or obligations the value of which exceeds three hundred Ethiopian Birr.

Art. 318_ (3) Effects with regard to the tutor

The tutor shall stand surely, in favor of third parties, for the obligations, which the minor has assumed with his authorization.

Art. 319_ Will

1. The tutor may not make a will on behalf of the minor.

2. A minor may not make a will before he attains the age of sixteen years.

3. The will made before he has attained such age shall be of no effect, notwithstanding that the minor has not revoked it after having attained the age of sixteen years

Art. 320_ Expenses of management

The tutor has the right to refund of expresses which be personally incurs in connection with the management of the interests of the minor.

አንቀጽ - 321 አካላዊ ስጦታው ስር ውስጥ አስተዳደር ሪፖርት ማቅረብ ደስበት ስህተት፤

1. ሞገዚቱ አካላዊ ስጦታውን ደስደረሰው ስር ውስጥ አስተዳደር ሁኔታ ሂሳቡን የሚያመለክት ሪፖርት አዘጋጅቶ መያዝ አለበት።

2. አካላዊ ስጦታው ስር ውስጥ ወደላይ የሚቆጠሩ ወሳኞች ወይም አካላዊ ስጦታውን የደረሱ ወንድሞች እህቶች በጋራ ወይም በተናጠል ጥያቄ ሲያቀርቡ ሞገዚቱ የአስተዳደርና የሂሳብ ሪፖርቱን እንዲያመለክት ያደርጋል።

አንቀጽ - 322. ተፈጻሚነት

በዚህ ህግ ከአንቀጽ 288 እስከ 290 አሳዳጊነትን የተመለከቱት ደንጋጌዎች ለሞገዚትም ተፈጻሚነት ይኖራቸዋል።

ክፍል 4

አካላዊ ስጦታውን ደስደረሰው ስር ስመጠበቅ የተመለከቱትን ደንቦች

በመሣሪያ

ስሜድስክትሰው ውጤት

ንዑስ ክፍል 1

አካላዊ ስጦታውን ደስደረሰው ስር ሥራዎች

አንቀጽ - 323. መሠረቱ

አካላዊ ስጦታው ስር ከሥልጣኑ በላይ የሚፈጽማቸው ሕጋዊ ድርጊቶች ሁሉ ፈራሽ ይሆናሉ።

አንቀጽ - 324. እንዲፈርሱ ስለመጠየቅ

አካላዊ ስጦታው ስር የፈጸማቸው ሕጋዊ ድርጊቶች እንዲፈርሱ መጠየቅ የሚችሉት አካላዊ ስጦታው ስር ወይም ወረኾቹ ወይም ወኪሎቹ ናቸው።

Art. 321_ Rendering report of management of the property of the minor

1. The tutor shall prepare a report concerning the conditions of management and accounts of the property of the minor.

2. The tutor shall make available such reports when requested by the ascendants of the minor, or his brothers and sisters who have attained majority action either individually or jointly.

Art. 322_ Applicability

The provisions of Article 288_ 290 of this code shall apply to tutor ship.

Section 4_ Sanction of the Rules for the protection of the minor

Sub- section 1 acts of the minor

Art. 323_ principle

The juridical acts performed by the minor in excess of his powers shall be of no effect.

Art. 324_ Application for Nullity

The nullity of juridical acts performed by the minor may be applied for only by the minor, his heirs, or his representatives.

አንቀጽ - 325. ስለተዋዋይ ቅን ልቦና

1. በዚህ ሕግ አንቀጽ 323 የተደነገገው ቢኖርም ሌላው ተዋዋይ ወገን ከልጁ ጋር የተዋዋሰው ይህንን አንድ ደደርግ ፈቃድ አለው ብሎ በቅን ልቦና በማመን የሆነ አንደሆነ ውሱ የፀና ይሆናል።

2. ሌላው ተዋዋይ በልጁ አሳዋቂነት የተጠቀመ ከሆነ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ የተደነገገው ተፈጻሚነት አይኖረውም።

አንቀጽ - 326. ስለሚመስስ ገንዘብ

1. አካላዊ መን ሳልደረሰው ልጅ የተከፈለ ገንዘብ ሲመስስ የሚቻለው ውሱ አንዲፈርስ ክስ በቀረበበት ቀን በልጁ በተገኘው መጠን ብቻ ይሆናል።

2. ከዚህ ሁኔታ ውጪ አካላዊ መን ያልደረሰው ልጅ ስመመስስ አይገደድም።

አንቀጽ - 327. ከውል ወጭ ስለሚደርስ ኃላፊነትና ደስኦግባብ ስለመበልጸግ/1/ መሠረቱ

አካላዊ መን ያልደረሰው ልጅ ሕገወጥ በሆኑ ሥራዎች ደስኦግባብ የበጠፀገ ወይም በሌላ ሰው ላይ ጉዳት ያደረሰ አንደሆነ በፍትሐብሔር ሕግ ውስጥ ከውል ውጪ ስለሚደርስ ኃላፊነትና ደስኦግባብ ስለመበልጸግ በተደነገገው መሠረት ተጠያቂ ይሆናል።

አንቀጽ - 328. /2/ አካላዊ መን ሳይደርስ ደርሻሁ ማለት

1. አካላዊ መን ያልደረሰ ልጅ አካላዊ መን ሳይደርስ ደርሻሁ ብሎ ቢናገርም አንኳን ይህን በመናገሩ ብቻ አካላዊ መን ባለመድረሱ ምክንያት የሚጠቀምበትን መብት አይጣም።

2. አንዲሁም አካላዊ መን ደርሻሁ ማለቱ ከውል ወጭ የሆነ ኃላፊነትን የሚያመጣ ጥፋት ሆኖ አይቆጠርበትም።

Art. 325_ Good faith of the person contracting with the minor

1. Notwithstanding the provisions of Article 323 contracts entered in to by the minor shall be valid where the contracting party could in good faith believe that the minor had the authorization to conclude them.

2. The provisions of sub Article (1) of this Article shall not apply where the other contracting party has taken advantage of the inexperience of the minor.

Art. 326_ Repayment

1. Paymats made to the minor shall be returned to the extents of the enrichment which remains to his benefit on the day when the action of nullity is instituted.

2. In other cases, the minor is not bound to make repayments.

Art. 327_ extra contractual liability and unlawful Enrichment (1) principle

Where the minor had caused damage to another person by his unlawful acts or enriched himself unlawfully he shall be liable in accordance with the provisions of the civil code relating to extra contractual liability and unlawful enrichment.

Art. 328_ (2) mere statement of majority

1. The mere statement made by a minor that he is a major shall not deprive him of the right of availing himself of his minority.

2. Such statement shall not amount to a fault entailing extra contractual liability.

ንዑስ ክፍል 2

የሞግዚቱ ሕጋዊ ድርጊቶች

አንቀጽ -329. በደንብ ስስተፈጸሙ ድርጊቶች

1. ሞግዚቱ አካላዊ ሰነድ ላይ ስጦታ ለሰጠው ልጅ የፈጸማቸው ድርጊቶች ሁሉ ልጁ አካላዊ ሰነድ ላይ ስጦታ ለሰጠው ጊዜ እንደፈጸማቸው ተቆጥሮ በኃላፊነት ያስጠይቃል።

2. ሞግዚቱ በኃላፊነት እጠየቅበታለሁ ሲል ግዴታ የገባበት ወይም በህግ መሠረት ግዴታ ካስተጣጠበት በስተቀር አካላዊ ሰነድ ላይ ስጦታ ለሰጠው ልጅ ሲል ስፈጸማቸው ህጋዊ ድርጊቶች ኃላፊ አይሆንም።

አንቀጽ -330. የሕግ ድንጋጌዎችን ስስጠተሳሰፍ

የሕግ ድንጋጌዎች በስጠተሳሰፍ ሞግዚቱ ስሚፈጸማቸው ድርጊቶች ወኪል የሆነ ሰው ከተሰጠው ሥልጣን በላይ በሚሠራበት ጊዜ አግባብነት ያሳቸው የውክልና ሕግ ድንጋጌዎች ተፈጻሚ ይሆናሉ።

አንቀጽ - 331. ስስሰተኛ ወገኖች

1. ፍርድ ቤት ለሞግዚቱ የተሰጠውን መመሪያ ስስተኛ ወገኖች ካሳወቁ ወይም ማወቅ የሚገባቸው ካልሆነ በስተቀር ሞግዚቱ መመሪያውን መተሳሰፍ በስስተኛ ወገኖች ላይ መቃወሚያ ሲሆን አይችልም።

2. አካላዊ ሰነድ ላይ ስጦታ ለሰጠው ልጅ ንብረቱን የሰጠ፣ የተናዘዘ ወይም የተወሰደ ሰው ለሞግዚቱ መመሪያ በሰጠ ጊዜም የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ድንጋጌ ተፈጻሚ ይሆናል።

አንቀጽ - 332. ስስምትክ ሞግዚት

በዚህ ንዑስ ክፍል የተመለከቱት ድንጋጌዎች በምትክ ሞግዚትም ላይ ተፈጻሚ ይሆናሉ።

Sub_ section 2. Acts of the Tutor

Art. 329_ Acts regularly performed

1. Acts performed by the tutor, on behalf of the minor, shall be binding on the minor as though he had performed them him self being a major.

2. They shall not be binding on the tutor personally, save an explicit Undertaking on his part or in cases provided by law.

Art. 330_ violation of legal provisions

Acts performed by the tutor in violation of legal provisions shall be subject to the provisions of the Title of the civil code relating to Agency in the case in which a representative has exceeded his powers.

Art. 331_ Third parties

1. The fact that the tutor has acted contrary to the instructions of the court may not be set up against third parties unless they have or should have known such instructions.

2. The provisions of sub_ Article (1) of this Article shall also apply to those instructions given to the tutor by a person who has donated bequeathed or left property to minor.

Art. 332_ Tutor “ad hoc”

The provisions of this sub_ section shall also apply to the tutor ad hoc.

ንዑስ ክፍል 3

በኃላፊነት ሲደሰጠደቁ ስሰሚችሱ

ድርጊቶች

አንቀጽ - 333. ስሰሚዘት

1. ሞግዚቱ በፈጸመው የንብረት አስዳደር ጉድለት ምክንያት ወይም መመሪያ ባስማክበሩ ወይም የእርሱ ጥቅም አካላትን ካስደረሰው ስጅ ጥቅም ጋር የሚጋጭ ሆኖ እደስ ድርጊቱን በመፈጸሙ አካላትን ባስደረሰው ስጅ ላይ ስሚደርሰው ጉዳት ሁሉ በኃላፊነት ይጠየቃል።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ የተመለከተው ድንጋጌ በምትክ ሞግዚትም ላይ ተፈጻሚ ይሆናል።

ክፍል 4

አካላት መጠን ያስደረሱ ስጅ ችሎታ ማጣት ስሰመቅረቱ

ንዑስ ክፍል አንድ

ከሞግዚት አስተዳደር ነፃ ስሰመውጣት

አንቀጽ - 334. ችሎታ ማጣት ስሰሚቀርባቸው ምክንያቶች

አካላት መጠን ያስደረሱ ስጅ ችሎታ የሰውም መባሉ የሚቀረው

ሀ- አካላት መጠን ሲደርስ ወይም

ለ- ከሞግዚት አስተዳደር ነፃ ይውጣ ሲባል ነው።

አንቀጽ - 335. ጋብቻ

አካላት መጠን ያስደረሱ ስጅ በዚህ ሕግ አንቀጽ 30 ንዑስ አንቀጽ (2) በተመለከተው መሠረት ጋብቻ የፈጸመ እንደሆነ በጋብቻ ምክንያት ብቻ ከሞግዚት አስተዳደር ነፃ ይወጣል።

Sub_section 3__Liabilities which may be incurred

Art. 333_ Tutor

1. The tutor shall be liable for the damage which may be caused to minor due to his mismanagement of property, or the fact that he has not obeyed the instructions given to him or the fact that he has acted in a case where his interests where in conflict with these of the minor.

2. The provisions of Sub-Article (1) of this article shall apply to tutor ad-hoc.

Section 4__Cessation of the disability of the minor

Sub_section 1_ Emancipation

Art. 334_ Causes

The disability of the minor shall cease where:

- a) He attains majority or
- b) He is emancipated

Art. 335_ Marriage

Where a minor is married in accordance with Article 30 (2) of this code, he shall be emancipated by the sole fact of such marriage.

ንዑስ ክፍል 2

የሞግዚትነት ሥራ ሂሳቦችን ስለማስታወቅ

አንቀጽ - 339. መሠረቱ

1. ሞግዚቱ የሞግዚትነት ሥራው ሲያበቃ ሞግዚት ሆኖ ስለተተዳደረው ሰው ወይም ሰውራሾች ያስተዳደረበትን ሂሳብ ማቅረብ አለበት።

2. አንዲቱም በሞግዚትነት ያስተዳደረውን ሰው ንብረት ሁሉ ማስረከብ፣ የመጠቀሻዎችን ሁኔታና የሚገደዱባቸው ዕድዎች ካሉም ማስታወቅ አለበት።

አንቀጽ - 340. የንብረቶች በመዝገብ አስመግባት

1. ሞግዚቱ የሞግዚትነት ሥራውን በያዘበት ጊዜ ወይም አካል መጠን ሳልደረሰው ልጅ በውርስ ሃብት ሲሰጠው የንብረቶች ዝርዝር በመዝገብ ከመያዝ ቸል ያስ አንደሆነ የልጁን ንብረት በውርስ ወይም በስጦታ ያገኘውን ሃብት በማናቸውም ሁኔታ ለማስረዳት ይቻላል።

2. ሌላ ተቃራኒ ማስረጃ ካልቀረበ በስተቀር ምስክሮች በሚሰጡት ቃል አንድ ንብረት አካላዊ መን ያልደረሰው ልጅ ንብረት አንደሆነ ይቆጠራል።

አንቀጽ - 341. ሂሳቦችን ስለማጽደቅ

1. ከሞግዚት አስተዳደር ነጻ የወጣው ልጅ የሞግዚቱን ሥራ ሂሳቦች ያጸድቃል አንደ ሆነና ዕድሜው 18 ዓመት ያልሞላው ከሆነ ሂሳቦቹን ካጸደቀ በኋላ እስከ አንድ ዓመት አጽድቆት የነበረውን ሂሳብ ራሱ ሲያፈርሰው ይቻላል።

2. ከሞግዚት አስተዳደር ነጻ የወጣው ልጅ ሂሳብ አንዳያቀርብ ለሞግዚቱ ፈቃድ ሰጥቶ የነበረ ቢሆንም ከዚህ በላይ ያለው ድንጋጌ ተፈጻሚነት ይኖረዋል።

አካል መጠን ያልደረሰውን ልጅ አካላዊ መን የደረሱ ሲወርሱት እነዚህ ወራሾች የልጁ ሞግዚት ያደረገውን ሂሳብ ያጸደቁት ወይም ሞግዚቱ ሂሳብ ከማቅረብ ነጻ አውጥተው አንደሆነ ከዚህ በላይ የተመሰከቱት ድንጋጌዎች ጠቅሰው ስመከራከር አይችሉም።

Sub_ section 2. Rendering of Accounts of Tutorship

Art. 339_ Principle.

1. Where his functions terminate, the tutor shall render an account of his administration to his ex-ward or to the heirs of the latter.

2. He shall hand over the property which belongs to him and prepare a statement showing the rights which pertain to him and the debts to which he is bound.

Art.340_ where there is no Inventory

1. Where the tutor has failed to draw up an inventory when he assumed his functions, or when a succession has devolved on the minor, the minor may prove, by any means of which property his estate or such succession or donation consists.

2. Unless the contrary is proved, a certain property shall be deemed to have pertained to the minor where witnesses make an attestation to this effect.

Art. 341_ Approval of Accounts

1. The approval of the accounts of the tutor ship given by the ward may be revoked by him within one year after it has taken place, so long as the ward has not attained the age of eighteen years.

2. The same shall apply to the exemption from rendering accounts granted by the ward to the tutor.

3. The provisions of sub_ Article (1) and (2) may not be invoked by the heirs of the minor who have attained majority when they themselves have approved the accounts of the tutor or exempted the tutor from rendering accounts.

አንቀጽ - 342. ስለ ደርጋ

1. አካሉ መጠን ያልደረሰው ልጅ፣ ወኪሎች ወይም ወራሾች በሞግዚትነት ሥራ ምክንያት በሞግዚቱ ላይ ስለጋሳፊነት የሚያቀርቧቸው ማናቸውም ክሶች ሞግዚቱ የሞግዚትነት ሥራው ከተወጠት ጊዜ ጀምሮ እስከ አምስት ዓመት ሳያቀርቡ የቀሩ እንደሆነ በደርጋ ይታገዳሉ።

2. ሆኖም አካሉ መጠን ያልደረሰው ልጅ ንብረቶች እንዲመሰሰሱት ስመጠየቅ ክስ የማቅረብ መብቱ ከዚህ በላይ የተመሰከተው ጊዜ ካሰፈ በጋሳም ቢሆን አይከሰከስም።

ምዕራፍ አሥራ አምስት
ስደ ስደ ድንጋጌዎች

አንቀጽ - 343. ተፈጻሚነት የማይኖራቸው ሕጎች

1. በ1952 ዓ/ም በወጣው የፍትሐብሔር ሕግ ሀ. ስለ ሰዎች ከሚሰው አንደኛ መጽሐፍ ውስጥ ከአንቀጽ 198 - 338 አካላት መጠን ስላልደረሱ ሰዎች

ሰ. ስለ ቤተ ዘመድና ስለውርስ ከሚሰው ሁለተኛ መጽሐፍ ውስጥ ከአንቀጽ 550 - 825፣ ስለቤተዘመድ የሚገልጹ ድንጋጌዎች በቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልላዊ መንግሥት ክልል ተፈጻሚነት አይኖራቸውም።

2. ደህን አዋጅ የሚቃረኑ ሕጎች፣ መመሪያዎች፣ ውሳኔዎችና የአሠራር ስምዶች ደህን አዋጅ በሚመሰክቱ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚ አይሆኑም።

Art. 342_ Limitation

1. Any action of the minor, his representatives or his heirs against the tutor, based on the liability of the latter and relating to acts of the tutor ship shall be barred if is not instituted within five years following the cessation of the functions of the tutor.

2. The minor shall retain the right to claim the restitution of his property even after the expiry of the time specified in sub_ Article (1) this Article.

CHAPTER FIFTEEN

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Art. 343_ Inapplicable laws

1. under the 1960 civil code of Ethiopia:
a) provisions of the code under first book on persons (Articles 198_338) and
b) Provisions of the civil code of the 1960 under second book on Family and succession articles (550_ 825) shall not be applicable in the Benishangule Gumuz Region

2. Any laws regulations directives, decisions or practices inconsistent with this code shall not be applicable on matters provided in this code.

አንቀጽ - 344. በቀድሞ ሕጎች መሠረት ተገኝተው ስለነበሩ መብቶች

1. ግልጽ የሆነ ተቃራኒ ድንጋጌ ከሌለ በስተቀር ይህ ሕግ ከመጽናቱ በፊት የነበሩ ሕጋዊ ሁኔታዎችን ስማስገኘት አዲሱ ሕግ የሚጠይቃቸው መመዘኛዎች ከድርጅቱ የተለየ ቢሆኑም አንኳን በቀድሞው ሕግ መሠረት ተገኝተው የነበሩት ሕጋዊ ሁኔታዎች ፀንተው ይቀጥሳሉ።

2. ግልጽ የሆነ ተቃራኒ ድንጋጌ ከሌለ በስተቀር ይህ ሕግ ከመጽናቱ በፊት በቀድሞው ሕግ መሠረት ተገኝተው የነበሩት ሕጋዊ ሁኔታዎች ያስገኟቸውን ውጤቶች ይህ ሕግ አይሰውጣቸውም።

አንቀጽ - 345 ስለምዝገባ

1. የክልሉ መንግሥት ይህ ሕግ በሥራ ላይ በዋሰ በስድስት ወር ጊዜ ውስጥ የምዝገባ ሕግ ያወጣል ፤ አስፈላጊ ተቋሞችንም ያደራጃል።

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ/1/ መሠረት የጋብቻ አስፈጻሚ አካል ተቋቁም ሥራውን አስኪጃመር ድረስ አግባብ ባለው አካል የተሰጡ ወይም የሚሰጡ የልደት፣ የጋብቻና ሌሎች አግባብነት ያላቸው የምስክር ወረቀቶች በጋብቻ አስፈጻሚ አካል አንደተሰጡ ሠነዶች ተቆጥረው ሕጋዊነት ይኖራቸዋል።

Art. 344_ Rights Acquired under Repealed laws

1. Unless otherwise expressly provided to the certain legal situations prior to the coming in to force of this code, shall remain valid notwithstanding that this code modifies the conditions under which such situations may be created.

2. Unless otherwise expressly provided to the provisions of this code, nothing shall change effects arising out of legal situations created under the replaced law prior to the coming in to force of this code.

Art. 345_ Registration

1. The Regional government shall within six months from coming in to force of this code, issue registration law and thereby organize the necessary institutions in the region.

2. Until the concerned registrar of governmental office is established in accordance with sub- Article (1) of this Article, certificates of birth, record of marriage, and other relevant certificates issued or to be issued by an appropriate authority of the Region shall be deemed as it had been issued by the office of concerned government authority empower to register and considered valid.

አንቀጽ - 346. በአንጥስጥስ ስላሉ የቤተሰብ

ጉዳይ ክርክሮች

1. ይህ ሕግ ከመጽናቱ በፊት በፍርድ ቤት የተደዘ የቤተሰብ ጉዳይ ክርክሮች በዚህ ሕግ መሠረት ፍጻሜ ያገኛሉ።

2. ይህ ሕግ ከመጽናቱ በፊት በቀድሞው ሕግ መሠረት በቤተዘመድ ሽምግልና ጉባዔ የተደዘ የፍቺ ክርክሮች በሙሉ አግባብ ባለው ሕግ መሠረት ሥልጣን ወዳላቸው ፍርድ ቤቶች ይተሰሩሉ።

3. ፍርድ ቤቶችም እነዚህን ጉዳዮች ተረክበው በዚህ ሕግ ድንጋጌዎች መሠረት ውሳኔ ይሰጣሉ።

4. ይህ ሕግ ከመውጣቱ በፊት በቀድሞው የቤተሰብ ሕግ መሠረት የተፈጸሙት ጉዳዮች በዚህ ሕግ መሠረት እንደተፈጸሙ ተቆጥረው ይቀጥላሉ።

አንቀጽ - 347. ደንብ የማውጣት ሥልጣን

የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ስዚህ ህግ አፈጻጸም ደንብ ፣ መመሪያ እና የአሠራር ሥነ-ሥርዓት ደንብ ማውጣት ይችላል።

Art. 346_ Pending Family cases

1. Family cases pending before court in the Region, prior to the coming in to force of this code shall be settled by this law.

2. All divorce cases pending before family arbitrators before the coming in to force of this code shall be transferred to the Regional courts having jurisdiction thereof.

3. Regional courts shall dispose the transferred cases based on this law.

4. Cases disposed according to the replaced family law shall be deemed as it had been concluded according to this law and remains valid.

Art. 347_ power to Issue Regulations

The council of Regional Government may issue regulations, directives and implemental rules of procedure of this code.

